

14TH ATHENS

AVANT  
GARDE

FILM  
FESTIVAL



( 3-18 )  
12.25

A4\_Design © Association Jocelyne Saab / Film still from Ghazi El-Banati (The Razor's Edge), 1985

  @tainiothikigr

[www.tainiothiki.gr](http://www.tainiothiki.gr)

 @aagfilmfestival

 @ΦΠΚΑ / AAGFF



ΤΑΙΝΙΟΘΗΚΗ  
ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
> ΜΟΥΣΕΙΟ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ



# 14th Athens Avant Garde Film Festival

Φεστιβάλ Πρωτοποριακού  
Κινηματογράφου της Αθήνας



3-18.12.2025

# Περιεχόμενα

Εισαγωγή (4)

Διεθνές διαγωνιστικό (8)

Διαγωνιστικό «Reframing Images» (22)

Θανάσης Ρεντζής.

Ο αλχημιστής των εικόνων (40)

Θάνος Αναστόπουλος.

Ένας σύγχρονος ουμανιστής  
του κινηματογράφου (46)

Μετακινήσεις.

Αρχείο και μνήμη (52)

Σαντάλ Ακερμάν, Ζαν-Γκαμπριέλ Περίο.

Κινηματογραφώντας πολιτικά (62)

Ειδικές προβολές (68)

Αποκατεστημένες και υπέροχες (78)

Παράλληλες εκδηλώσεις (88)

# Contents

Introduction (6)

International Competition (9)

“Reframing Images” Competition (23)

Thanassis Rentzis.

The Alchemist of Images (41)

Thanos Anastopoulos

A Contemporary Humanist  
of Cinema (47)

Movements.

Archive and memory (53)

Chantal Akerman, Jean-Gabriel Périot:

Making films politically (63)

Special Screenings (69)

Restored and Beautiful (79)

Side Events (89)

**Κ**αλώς ορίσατε στη 14η διοργάνωση του Φεστιβάλ Πρωτοποριακού Κινηματογράφου της Αθήνας. Η φετινή έκδοση επαναφέρει το ερώτημα τι μπορεί να προσφέρει ένα φεστιβάλ χωρίς υψηλό προϋπολογισμό, αστραφτερές σταιρ ή πολύφερνους χορηγούς. Πιστεύουμε ότι προσφέρει μια ευκαιρία στοχασμού σε καίρια ζητήματα: την επιβίωση του κινηματογράφου («ο κινηματογράφος πέθανε - ζήτω ο κινηματογράφος!»), την επικαιρότητα του αρχείου ως θεωρητικής αλλά και πρακτικής ενασχόλησης, τη σχέση του κινηματογράφου με την Ιστορία, καθώς και τα κρίσιμα κοινωνικοπολιτικά ζητήματα της συγκυρίας, όπως πόλεμοι, μεταναστευτικά ρεύματα και ενδυνάμωση αυταρχικών πολιτικών. Αναδεικνύεται επίσης η ανάγκη συγκρότησης μακροπρόθεσμης αρχαικής πολιτικής από την ελληνική πολιτεία. Οι προβληματισμοί αυτοί συγκινούν δημιουργούς, ακαδημαϊκούς, επιμελητές και πολιτιστικούς φορείς, και τους ευχαριστούμε ολόψυχα για την υποστήριξή τους.

Στο **Διεθνές Διαγωνιστικό** παρουσιάζονται δέκα ταινίες από μεγάλα διεθνή φεστιβάλ. Δραματουργικά τεχνάσματα, όπως το παιδικό βλέμμα, χρησιμοποιούνται καταγγελτικά ή ως προαναγγελία μιας οικολογικής και εξισωτικής ουτοπίας. Άλλες ταινίες συνθέτουν εξωτερικά και εσωτερικά τοπία, αποτυπώνοντας τα ρευστά όρια ανάμεσα στον ορατό και τον αόρατο κόσμο, στο ανθρώπινο και στο ζωικό, αναζητώντας συνύπαρξη ή εξέγερση. Η Ιστορία εμφανίζεται ως εφιαλτικό παρόν, ανολοκλήρωτη παρακαταθήκη ή λυρική ελεγεία για έναν ιδανικό Τόπο.

Στο διαγωνιστικό τμήμα **Reframing Images**, σε συνεργασία με την ARTWORKS, προβάλλονται είκοσι τέσσερις ταινίες. Με χρήση πολλαπλών μορφών (8mm και 16mm) και πειραματισμό με εφέ, χειροποίητο animation, τεχνητή νοημοσύνη και αρχαικό υλικό, σκηνοθέτριες και σκηνοθέτες από Ελλάδα, Βαλκάνια, Μέση Ανατολή και Η.Π.Α. στοχάζονται πάνω στα όρια του κινηματογράφου και στα προβλήματα της σύγχρονης συγκυρίας.

Το φεστιβάλ τιμά τον **αλχημιστή των εικόνων Θανάση Ρεντζή**, κεντρική μορφή του ελληνικού πειραματικού κινηματογράφου. Το έργο του, με δημιουργίες όπως η *Bio-γραφία*, το *Fiction* και ο *Ηλεκτρικός Άγγελος*, αποτελεί θεμελιώδη παρακαταθήκη για την καθιέρωση του μοντερνισμού στον ελληνικό κινηματογράφο.

Στον **Θάνο Αναστόπουλο** απονέμεται το Ειδικό Βραβείο για το έργο του. Ανήκει σε μια γενιά δημιουργών αντιμέτωπη με το δίλημμα της «πατροκτονίας» απέναντι στον Αγγελόπουλο ή της χάραξης προσωπικής διαδρομής. Ο Αναστόπουλος επέλεξε τη δεύτερη οδό, προσφέροντας στην περίοδο της κρίσης ουμανιστικά έργα όπως η *Διόρθωση* και η *Κόρη*.

Στο πλαίσιο του *Arsenal on Location*, του γερμανικού Ινστιτούτου Κινηματογράφου και Βίντεο Τέχνης και με την υποστήριξη του Ινστιτούτου Γκαίτε Αθήνας, παρουσιάζεται το πρόγραμμα **Μετακινήσεις: Αρχείο και Μνήμη**. Δέκα ταινίες διερευνούν τις έννοιες της μετανάστευσης και της μνήμης, δημιουργώντας διάλογο ανάμεσα σε έργα από τα αρχεία του Άρσεναλ και της Ταινιοθήκης. Στο φεστιβάλ θα παραβρεθούν σημαντικές σκηνοθέτες από Ελλάδα, Γερμανία και Αίγυπτο, καθώς και η διευθύντρια του Άρσεναλ, Στεφανί Στρατχάους.

Η καλεσμένη σκηνοθέτρια Μαρία Κουρκούτα επιμελήθηκε το πρόγραμμα **Σαντάλ Ακερμάν – Ζαν-Γκαμπριέλ Περίο: Κινηματογραφώντας πολιτικά**. Στο φεστιβάλ θα παραβρεθούν η μοντέζ και συνεργάτιδα της Ακερμάν, Κλερ Άθερτον, και ο Ζαν-Γκαμπριέλ Περίο, διερευνώντας το ερώτημα: τι είναι ο πολιτικός κινηματογράφος σήμερα.

Στις **Ειδικές Προβολές**, η ταινία *Δύο εποχές, δύο άγνωστοι* του Σο Μιγιάκε θα ανοίξει το φεστιβάλ, ενώ στην τελετή βράβευσης του Διαγωνιστικού Τμήματος θα προβληθεί το *Kontinental '25* του Ράντου Ζούντε, που θα βρίσκεται στην Αθήνα για να παρουσιάσει και το ντοκιμαντέρ του *Η αναχώρηση των τρένων*. Μεταξύ άλλων, θα προβληθεί η ταινία *Singapore Sling* του Νίκου Νικολαΐδη, συνοδευόμενη από την παρουσίαση του ομότιτλου βιβλίου.

Στις **Αποκατεστημένες και Υπέροχες** παρουσιάζονται το νεορεαλιστικό *Πικρό ψωμί* του Γρήγορη Γρηγορίου και το ντοκιμαντέρ *Άνεμοι* του Απόστολου Κρυωνά, αποκατεστημένα και ψηφιοποιημένα από το νέο εργαστήριο της Ταινιοθήκης της Ελλάδος. Το βωβό αριστούργημα του Σιοστρομ *Άνεμος* θα προβληθεί με συνοδεία ζωντανής μουσικής από τον Λόλεκ. Ο Εχσάν Κοσμπάχτ, σκηνοθέτης και επιμελητής του *Il Cinema Ritrovato* της Μπολόνια, παρουσιάζει έξι σημαντικές αποκατεστημένες ταινίες από την ιστορία του παγκόσμιου κινηματογράφου.

Ευχαριστούμε θερμά την Υπουργό Πολιτισμού, Δρ. Λίνα Μενδώνη, και τον Περιφερειάρχη Αττικής, κ. Νίκο Χαρδαλιά. Ευχαριστίες επίσης στα στελέχη της Διαχειριστικής Αρχής του ΕΣΠΑ, στην Authorwave για τη χορηγία του βραβείου για το Διεθνές Διαγωνιστικό και ειδικά στον κ. Παναγιώτη Μπίσδα, στην ARTWORKS και το Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος με ιδιαίτερη αναφορά στην κ. Κάθριν Εμπειρίκος, καθώς και στο ΕΚΚΟΜΕΔ και ειδικά στον κ. Λεωνίδα Χριστόπουλο και την κ. Αθηνά Καρτάλου. Ευχαριστούμε επίσης τους εκπροσώπους πρεσβειών και ινστιτούτων, τα μέλη των κριτικών επιτροπών, το Δ.Σ. και τους συνεργάτες της Ταινιοθήκης, τους εργαζόμενους στο ΕΣΠΑ και τους εθελοντές.

**Μαρία Κομνηνού**

Καλλιτεχνική Διευθύντρια του 14ου Φεστιβάλ Πρωτοποριακού Κινηματογράφου της Αθήνας

Welcome to the 14th edition of the Athens Festival of Avant-Garde Film Festival. This year's edition once again raises the question of what can a film festival offer without a large budget, glamorous stars, or high-profile sponsors? We believe it provides an opportunity to reflect on key issues: the survival of cinema ("cinema is dead – long live cinema!"), the relevance of archival material as both a theoretical and practical engagement, the relationship between cinema and History, as well as current socio-political issues such as wars, migration flows, and the rise of authoritarian politics. It also highlights the need for the establishment of a long-term archival policy by the Greek state. These reflections resonate with filmmakers, academics, curators, and cultural institutions, and we sincerely thank them for their support.

The **International Competition** features ten films, most of which come from major international festivals. Dramaturgical devices, such as the child's gaze, are employed either critically or as a prelude to an ecological and egalitarian utopia. Other films combine external and internal landscapes, depicting the fluid boundaries between the visible and the invisible, the human and the animal, seeking coexistence or rebellion. History appears as a nightmarish present, an unfinished legacy, or a lyrical elegy for an ideal Topos.

In the competitive section **Reframing Images**, in collaboration with ARTWORKS, twenty-four films are presented. Using multiple formats (8mm and 16mm) and experimenting with effects, handmade animation, artificial intelligence, and archival material, filmmakers from Greece, the Balkans, the Middle East, and the U.S.A. reflect on the limits of cinema and the challenges of contemporary society.

The festival honors the alchemist of images **Thanassis Rentzis**, a central figure of Greek experimental cinema. His works, including *Bio-graphia*, *Fiction*, and *Electric Angel*, constitute a foundational legacy for the establishment of modernism in Greek cinema.

**Thanos Anastopoulos** is awarded the Special Prize for his work. He belongs to a generation of filmmakers faced with the dilemma of either committing "patri-cide" against Angelopoulos or charting their own path. Anastopoulos chose the latter, offering, during the period of crisis, humanist works such as *Correction* and *Daughter*.

Within the framework of *Arsenal on Location*, of the German Film and Video Art Institute and with the support of the Goethe-Institut Athens, the program **Move-ments: Archive and Memory** is presented. Ten films explore the concepts of migration and memory, creating a dialogue between works from the archives of Arsenal and the Greek Film Archive. Filmmakers from Greece, Germany, and Egypt will attend the festival, along with the director of Arsenal, Stefanie Schulte Strathaus.

Guest filmmaker Maria Kourkouta curated the program **Chantal Akerman – Jean-Gabriel Périot: Making films politically**. At the festival, Akerman's editor and collaborator, Claire Atherton, and Jean-Gabriel Périot will be present, exploring the question: what is political cinema today?

**In the Special Screenings**, *Two Seasons, Two Strangers* by So Miyake will open the festival, while at the award ceremony of the Competition, *Kontinental '25* by Radu Jude will be screened; Jude will also present his documentary *The Exit of the Trains*. Among others, *Singapore Sling* by Nikos Nikolaidis will be shown, accompanied by the presentation of the book of the same title.

In **Restored and Beautiful**, the neorealist *Bitter Bread* by Grigoris Grigoriou and the documentary *Winds* by Apostolos Kryonas are presented, restored and digitized by the Greek Film Archive's new laboratory. The silent masterpiece *The Wind* by Sjöström will be screened with live music by Lolek. Ehsan Khoshbakht, director and curator of *Il Cinema Ritrovato* in Bologna, presents six important restored films from the history of world cinema.

We warmly thank the Minister of Culture, Dr. Lina Mendoni, and the Governor of Attica, Mr. Nikos Hardalias. We also thank the staff of the Managing Authority of the NSRF, Authorwave for sponsoring the award for the International Competition, and especially Mr. Panagiotis Bisdas; ARTWORKS and the Stavros Niarchos Foundation, with special acknowledgment to Ms. Katherine Empeirikos; as well as EKKOMEΔ – Hellenic Film and Audiovisual Center, particularly Mr. Leonidas Christopoulos and Ms. Athina Kartalou. We also thank the representatives of embassies and institutes, the members of the juries, the Board of Directors and collaborators of the Film Archive, NSRF staff, and volunteers.

**Maria Komninos**

Artistic Director of the 14th Athens Avant-Garde Film Festival

# Διεθνές Διαγωνιστικό

Οι ταινίες του φετινού Διεθνούς Διαγωνιστικού χαρτογραφούν έναν κόσμο τραυματισμένο αλλά ανθεκτικό, έναν κόσμο στον οποίο οι πληγές της Ιστορίας, οι πόλεμοι και οι πολιτικές κρίσεις εμπνέουν αφηγήσεις και αρχεία ανατροπής και αντίστασης. Από την Ουκρανία και τον Λίβανο έως την Παλαιστίνη, το Ιράν και την Ελλάδα, ο κινηματογράφος γίνεται πράξη αντίστασης και ποιητική καταγραφή μιας εποχής που δοκιμάζει τα όρια του ανθρωπισμού. Οι δημιουργοί, προερχόμενοι από διαφορετικές γωνίες του κόσμου, επαναπροσδιορίζουν το βλέμμα ως εργαλείο επιβίωσης και στοχασμού.

Η φρίκη και τα ηχοτοπία του πολέμου διαπερνούν το ουκρανικό *Μιλτάνθρωπος* της Γκόρλοβα, της Σμιθ και του Μοζγκόβι. Το *Ιστορίες από τον πληγωμένο τόπο* του Άμπας Φαντέλ και το *Με τον Χασάν στη Γάζα* του Καμάλ Αλτζαφαρί μετατρέπουν τα κατεστραμμένα τοπία του Λιβάνου και της Παλαιστίνης σε χώρους μαρτυρίας, όπου οι αφηγήσεις των ηττημένων αμφισβητούν αυτές των νικητών. Η Μπάνι Χοσονούντι, στο *Σημείο εξαφάνισης*, επανασυνθέτει το οικογενειακό και συλλογικό τραύμα των εκτελέσεων και της εξορίας στο Ιράν.

Στο *Mare's Nest* του Βρετανού πειραματικού κινηματογραφιστή Μπεν Ρίβερς, το παιδικό βλέμμα προεικονίζει τις δυνατότητες για μια οικολογική και ριζοσπαστική ουτοπία, ενώ το *Σύντομο καλοκαίρι* της Νάστια Κόρκια (Ρωσία) συλλαμβάνει την παιδική αθωότητα υπό τη σκιά ενός αόρατου πολέμου.

Από την Ιαπωνία, ο Μασάο Αντάτσι, στην *Απόδραση*, επιστρέφοντας στις δεκαετίες των ριζοσπαστικών κοινωνικών κινημάτων, προσωπογραφεί την απόλυτη αφοσίωση ενός αγωνιστή στην ιδέα της επανάστασης. Η Ρίτα Αζεβέδο Γκόμες (Πορτογαλία), με το *Fuck the Polis*, υφαίνει μια ελεγεία για την Ελλάδα ως τόπο στοχασμού πάνω στην πολιτική και την Ιστορία.

Ο Ντάνε Κόμλιεν (Βοσνία και Ερζεγοβίνη), στις *Διαδρομές επιθυμίας*, με κούρη βλέμμα, σκηνοθετεί μια εκρηκτική συνάντηση φυσικών και εσωτερικών τοπίων, ενώ ο Πέτρος Σεβαστίκογλου, στις *Κραυγές*, μετατρέπει τη γυναικεία εξέγερση σε βακχική κραυγή ζωής απέναντι στην κοινωνική αδράνεια.

Είναι ένα πολυσυλλεκτικό πρόγραμμα που, μέσα από τις πληγές του κόσμου, αναζητά την αντοχή και την ελπίδα.

# International Competition

The films of this year's International Competition chart a world that is wounded yet resilient – a world where the scars of history, wars, and political crises initiate narratives and archives of resistance. From Ukraine and Lebanon to Palestine, Iran, and Greece, cinema becomes an act of resistance and contemplation about an era that questions all the legacy of Enlightenment. The filmmakers, hailing from different corners of the world, redefine the gaze as a tool of survival and reflection.

The horror and soundscapes of war permeate the Ukrainian *Milantropos* by Gorlova, Smith, and Mozgovyi. Abbas Fahdel's *Tales of the Wounded Land* and Kamal Aljafari's *With Hasan in Gaza* transform the devastated landscapes of Lebanon and Palestine into spaces of testimony, where memory resists oblivion and where the narratives of the defeated contest those of the conquerors. In *Vanishing Point*, Bani Khoshnoudi reconstructs the familial and collective trauma of executions and exile in Iran.

In *Mare's Nest* by British experimental filmmaker Ben Rivers, the child's gaze prefigures the possibilities of an ecological and egalitarian utopia, while Nastia Korkia's *Short Summer* (Russia) captures childhood's innocence under the shadow of an invisible war.

From Japan, Masao Adachi, in *Escape*, returns to the decades of radical social movements to portray the absolute dedication of a militant to the idea of revolution. Rita Azevedo Gomes (Portugal), with *Fuck the Polis*, weaves an elegy to Greece as a site of reflection on politics and history.

Dane Komljen (Bosnia and Herzegovina), in *Desire Lines*, with a queer gaze, stages an explosive encounter between landscapes and inscapes, while Petros Sevastikoglou, in *Cries*, transforms women's uprising into a bacchic cry of life in the face of social inertia.

A multifaceted program that, through the world's wounds, seeks resilience and hope.

## Διεθνές Διαγωνιστικό / Κριτική Επιτροπή International Competition / Jury



Η **Εύα Σαντζιόργκι** είναι συγγραφέας, επιμελήτρια και προγραμματίστρια. Ίδρυσε το φεστιβάλ FICUNAM στη Πόλη του Μεξικού, προωθώντας τον πολιτικό και πειραματικό κινηματογράφο, και έχει συνεργαστεί με φεστιβάλ σε όλη τη Λατινική Αμερική, καθώς και στη διανομή, την παραγωγή και την τηλεόραση. Συντόνισε τις Σπουδές Επιμέλειας Κινηματογράφου στο Σαν Σεμπαστιάν και είναι τώρα καλλιτεχνική διευθύντρια στο Φεστιβάλ της Βιέννης.

**Eva Sangiorgi** is a Vienna-based writer, curator, and programmer. She founded FICUNAM festival in Mexico City, promoting auteur, political, and experimental cinema, and has worked across Latin American festivals, film distribution, production, and television. She coordinated Film Curating Studies in San Sebastián and is now artistic director of the Viennale.



Η **Ασημίνα Προέδρου** είναι σεναριογράφος και σκηνοθέτρια. Έχει σκηνοθετήσει δύο πολυβραβευμένες ταινίες μικρού μήκους. Η πρώτη της μεγάλου μήκους ταινία, *Πίσω από τις θημωνιές* (2022), ήταν η ελληνική πρόταση για τα Όσκαρ, κέρδισε δέκα Βραβεία Ίρις και προβλήθηκε διεθνώς. Αυτή τη στιγμή αναπτύσσει δύο νέες ταινίες μεγάλου μήκους και την πρώτη διεθνή τηλεοπτική σειρά της.

**Asimina Proedrou** is a screenwriter and director. She has directed two award-winning short films. Her first feature film, *Behind the Haystacks* (2022), was Greece's official Oscar submission, won 10 Iris Awards, and screened internationally. She is currently developing two new feature films and her first international television series.



Ο **Βαρδής Μαρινάκης** σπούδασε στο NFTS υπό τον Στίβεν Φρίαρς και σκηνοθέτησε τις ελληνικές σειρές *Μεγάλη Χίμαιρα* (2025) και *Σιωπηλός Δρόμος* (2021), οι οποίες προβλήθηκαν διεθνώς. Έχει σκηνοθετήσει δύο βραβευμένες ταινίες μεγάλου μήκους, *Μαύρο Λιβάδι* (2009) και *Zizotek* (2019), πολλά διαφημιστικά και την βραβευμένη web series *From the Start* (2017).

**Vardis Marinakis** studied at NFTS under Stephen Frears and directed the Greek series *The Great Chimera* (2025) and the *Silent Road* (2021), both screened internationally. He has directed two award-winning features, *Black Field* (2009), *Zizotek* (2019), numerous commercials, and the Cannes Lions-winning web series *From the Start* (2017).

## Διεθνές Διαγωνιστικό / International Competition Κριτική Επιτροπή Πανελληνίας Ένωσης Κριτικών Κινηματογράφου / Greek Association of Film Critics Jury



Ο **Δημήτρης Καλαντίδης** είναι ιστορικός και κριτικός κινηματογράφου, μέλος της Διεθνούς Ένωσης Κριτικών Κινηματογράφου FIPRESCI και πρόεδρος της Ομοσπονδίας Κινηματογραφικών Λεσχών Ελλάδας. Έχει μεταπτυχιακό στην Ιστορία και Θεωρία του Κινηματογράφου από το Πανεπιστήμιο Κρήτης και είναι συγγραφέας του βιβλίου *Ελληνική κινηματογραφική βιβλιογραφία (1923-2000)*, καθώς και πολυάριθμων άρθρων σε περιοδικά και συλλογικούς τόμους.

**Dimitris Kalantidis** is a film historian and critic, member of FIPRESCI, and president of the Federation of Greek Film Clubs. He holds a master's degree in Film History and Theory from the University of Crete and is the author of the book *Greek Film Bibliography (1923-2000)*, as well as numerous articles in magazines and collective volumes.



Ο **Χρήστος Σκυλλάκος** είναι κριτικός κινηματογράφου, αρθρογράφος, εικαστικός και επιμελητής εκδόσεων. Αντιπρόεδρος της Πανελληνίας Ένωσης Κριτικών Κινηματογράφου, μέλος FIPRESCI, έχει συμμετάσχει σε διεθνείς επιτροπές, διδάσκει Θεωρία και Ιστορία Κινηματογράφου στο SAE και είναι συγγραφέας της μελέτης *Ελληνική κριτική και ελληνικός κινηματογράφος (1925-1975)*.

**Christos Skyllakos** is a film critic, writer, visual artist, and editor of film publications. He serves as Vice President of the Hellenic Film Critics Association and is a member of FIPRESCI, has participated in international juries, teaches Film Theory and History at SAE, and is the author of the book *Greek Criticism & Greek Cinema (1925-1975)*.



Ο **Θόδωρος Σούμας** είναι κριτικός κινηματογράφου, συγγραφέας και αρθρογράφος. Έχει δημοσιεύσει επτά βιβλία για τον κινηματογράφο, μεταξύ των οποίων το *Κινηματογράφος και σεξουαλικότητα/ερωτισμός*, και τέσσερα πεζογραφήματα, μεταξύ των οποίων *Το ημερολόγιο ενός αδέξιου εραστή*, ενώ αρθρογραφεί σε έντυπα και διαδικτυακές πλατφόρμες και έχει συνεργαστεί με το Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης.

**Theodoros Soumas** is a film critic, author, and writer. He has published seven books on cinema, including *Cinema & Sexuality/Eroticism*, and four works of fiction, such as *The Diary of an Awkward Lover*. He writes for print and online platforms and has collaborated with the Thessaloniki Film Festival.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Rita Azevedo Gomes

**Σενάριο / Script:**Rita Azevedo Gomes,  
Regina Guimarães**Φωτογραφία / Cinematography:**Bingham Bryant, Maria Novo,  
Rita Azevedo Gomes**Μοντάζ / Editing:**Laura Gama Martins,  
Rita Azevedo Gomes**Ήχος / Sound:**João Sarantopoulos,  
Branko Neskov**Μουσική / Music:** Alexander Zekke**Συμμετέχουν / Featuring:**Bingham Bryant, Mauro Soares, João  
Sarantopoulos, Maria Novo, Rita Azevedo  
Gomes, Loukianos Moshonas, Maria  
Farantouri**Παραγωγοί / Producers:**Rita Azevedo Gomes,  
Filipe Bessa Vieira**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

Basilisco Filmes

**Επικοινωνία / Contact:**

Basilisco Filmes

**Βραβεία / Awards:**Μεγάλο Βραβείο της Επιτροπής,  
Διεθνές Διαγωνιστικό, Διεθνές Φεστιβάλ  
Κινηματογράφου της Μασσαλίας-  
FIDMarseille / Grand Jury Prize,  
International Competition, Marseille  
International Film Festival-FIDMarseille

## Fuck the Polis

Υβριδική / Hybrid, 74', 2025, Πορτογαλία / Portugal, Έγχρωμη / Color,  
Με ήχο / With sound, Πορτογαλικά, Ελληνικά, Γαλλικά, Αγγλικά /  
Portuguese, Greek, French, English

■ Η καινοτόμος Πορτογαλίδα σκηνοθέτρια Ρίτα Αζεβέδο Γκόμες υφαίνει ένα ποιητικό κινηματογραφικό δοκίμιο μέσα από τα μάτια της Ίρμα, μιας γυναίκας που, είκοσι χρόνια μετά το πρώτο της ταξίδι στο Αιγαίο, το επαναλαμβάνει συνοδευόμενη από τρεις νέους άντρες. Σε αυτή την ελεγειακή αναζήτηση του ελληνικού ιδεώδους και ωδή στη σύγχρονη Ελλάδα, η ταινία, εμπνευσμένη από ένα διήγημα του Ζοάο Μιγκέλ Φερνάντες Ζόρζε και τις εμπειρίες της δημιουργού, συνθέτει ένα κολάζ αφηγήσεων, στο οποίο ποιήματα του Καβάφη, του Παβέζε, του Καμύ και του Λόρδου Βύρωνα συναντούν μορφές όπως η Μαρία Φαραντούρη. Με στοχαστικό ρυθμό και αισθητηριακό τρόπο, η Γκόμες εξερευνά τα ελληνικά τοπία και στοχάζεται τη σχέση του ατόμου με την Ιστορία, την πολιτική και την κοινωνία. Η ταινία απέσπασε το Μεγάλο Βραβείο της Επιτροπής στο FIDMarseille.

■ The innovative Portuguese filmmaker Rita Azevedo Gomes weaves a poetic cinematic essay through the eyes of Irma, a woman who, twenty years after her first journey across the Aegean Sea, retraces her steps, accompanied by three young men. In this elegiac quest for the Greek ideal and ode to contemporary Greece, the film -inspired by a short story by João Miguel Fernandes Jorge and the filmmaker's own experiences- creates a collage of narratives, where poems by Cavafy, Pavese, Camus, and Byron intertwine with encounters with figures such as Maria Farantouri. With a contemplative rhythm and a sensory approach, Gomes explores the Greek landscapes while reflecting on the relationship between the individual, history, politics, and society. The film was awarded the Grand Jury Prize at FIDMarseille.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Dane Komljen

**Σενάριο / Script:**

Dane Komljen, Tanja Šljivar

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Ivan Marković, Jenny Lou Ziegel

**Μοντάζ / Editing:**

Marko Ferković

**Ήχος / Sound:**

Jakov Munižaba

**Μουσική / Music:**

Jakov Munižaba

**Ηθοποιοί / Cast:**Ivan Čuić, Branka Katić, Petja Golec  
Horvat, Rok Juričić, Nadim Hendawi  
**Παραγωγοί / Producers:**  
Nataša Damnjanović, Vladimir Vidić,  
Armin Hadžić, Marc Thelosen,  
Miljenka Čogelja, Zsuzsanna Király,  
Dane Komljen**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

Dart Film

**Επικοινωνία / Contact:**

Square Eyes

## Διαδρομές επιθυμίας

Linije želje

Μυθοπλασία / Fiction, 108', 2025, Σερβία, Βοσνία και Ερζεγοβίνη,  
Ολλανδία, Κροατία, Γερμανία / Serbia, Bosnia-Herzegovina,  
Netherlands, Croatia, Germany, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound,  
Σερβοκροατικά, Σλοβενικά, Αραβικά / Serbo-Croatian, Slovenian, Arabic

■ Ο Ντάνε Κόμλιεν, γεννημένος στην Μπάνια Λούκα και εγκατεστημένος στο Βερολίνο, είναι γνωστός για το ατμοσφαιρικό και εικαστικά ισχυρό έργο του, που εξερευνά ζητήματα ταυτότητας, κοινότητας και υπαρξιακής αναζήτησης μέσα από μια βαθιά αισθητηριακή κινηματογραφική γλώσσα. Εδώ διερευνά τη ρευστότητα του πόθου και της ταυτότητας μέσα από τον Μπράνκο, έναν νεαρό που περιπλανιέται στο περιθώριο του Βελιγραδίου. Απομονωμένος και ανήσυχος, παρακολουθεί εμμονικά την αινιγματική ζωή του νεότερου αδερφού του, με τον οποίο φαίνεται πως έχουν αναπόδραστα χωριστεί – ίσως επειδή ο ίδιος είναι πια νεκρός. Η αναζήτηση του νεκρού για τον αδερφό του μας οδηγεί σε μια περιπλάνηση στη φύση, στα δάση και σε μια εκρηκτική συνάντηση φυσικών και εσωτερικών τοπίων, όπου ο Κόμλιεν διερευνά, όπως ο ίδιος σημειώνει, μια νέα σχέση ανάμεσα στη φύση και στο κούηρ.

■ Born in Banja Luka and based in Berlin, Dane Komljen is known for his atmospheric and visually powerful work, which explores issues of identity, community, and existential quest through a deeply sensory cinematic language. Here, he explores the fluidity of desire and identity through Branko, a young man wandering the margins of Belgrade. Isolated and restless, he obsessively follows the enigmatic life of his younger brother, from whom he seems to be irrevocably separated – perhaps because he is now dead. The dead man's search for his brother takes us on a journey through nature, into the forests, and to an explosive encounter between natural and inner landscapes, where Komljen explores, as he himself notes, a new relationship between nature and the queer.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Ben Rivers

**Σενάριο / Script:**

Ben Rivers

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Ben Rivers, Carmen Pellon

**Μοντάζ / Editing:**

Armilia Aripin, Ben Rivers

**Ήχος / Sound:**

Dana Farzanehpour, Philippe Ciompi, Ben Rivers, Philippe Ciompi

**Ηθοποιοί / Cast:**

Moon Guo Barker

**Παραγωγοί / Producers:**

Ben Rivers, Andrea Queralt, Aonan Yang, Andreas Mendritzki, Fabrizio Polpettini, François Bonenfant

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

Urth Films, 4A4 Productions

**Επικοινωνία / Contact:**

Rediance Limited

**Βραβεία / Awards:**

Βραβείο Pardo Verde, Διεθνές Διαγωνιστικό, Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Λοκάρνο / Pardo Verde Prize, International Competition, Locarno Film Festival, Μεγάλο Βραβείο της Επιτροπής, Διαγωνιστικό Les nouveaux alchimistes, Φεστιβάλ Νέου Κινηματογράφου του Μόντρεαλ / Grand Jury Prize, Les nouveaux alchimistes Competition, Festival du nouveau cinéma, Montreal

## Mare's Nest

Μυθοπλασία / Fiction, 98', 2025, Ηνωμένο Βασίλειο, Γαλλία, Καναδάς / United Kingdom, France, Canada, Έγχρωμη, Ασπρόμαυρη / Color, B&W, Με ήχο / With sound, Αγγλικά, Καταλανικά / English, Catalan

■ Στην πιο πρόσφατη εξερεύνησή του γύρω από την έννοια της ουτοπίας, ο σπουδαίος καλλιτέχνης και πειραματικός κινηματογραφιστής Μπεν Ρίβερς συνθέτει ένα απρόσμενο road movie, στο οποίο οι μύθοι, τα όνειρα και η φαντασία διαπλέκονται με τα τοπία της φύσης. Η Μουν περιπλανιέται σε έναν μετα-αποκαλυπτικό κόσμο, στον οποίο οι ενήλικοι έχουν εξαφανιστεί. Σε μια ορεινή καλύβα συναντά μια σοφό και τη διερμηνέα της· μαζί προσπαθούν να κατανοήσουν τι έχει συμβεί και ποια νοήματα μπορούν ακόμα να αναδυθούν μέσα από το χάος. Εμπνευσμένη από το θεατρικό έργο *The Word for Snow* του Ντον Ντελίλο και γυρισμένη σε φιλμ 16mm, η ταινία αποτελεί μια ποιητική ωδή στην ελευθερία και τη διαύγεια της παιδικής ηλικίας, έναν ποιητικό στοχασμό πάνω στη σχέση του ανθρώπου με τη φύση και τη δυνατότητα ενός νέου ξεκινήματος. Η ταινία, μεταξύ άλλων, βραβεύτηκε με την Πράσινη Λεοπάρδαλη στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Λοκάρνο.

■ In his latest exploration of the idea of utopia, the acclaimed artist and experimental filmmaker Ben Rivers crafts an unexpected road movie where myths, dreams and fantasy intertwine with natural landscapes. Moon wanders through a mysterious, post-apocalyptic world where adults have disappeared. In a mountain hut, she meets a sage and her translator, with whom she tries to understand what has happened and what meaning can still be found within the chaos. As her journey continues, she encounters humans and animals who reveal different ways of being. Inspired by Don DeLillo's play *The Word for Snow* and shot on 16mm film, the film is an ode to the freedom and clarity of childhood, a poetic meditation on humanity's relationship with nature, and the possibility of a new beginning. Among other awards, the film won the Pardo Verde Award at the Locarno International Film Festival.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Alina Gorlova, Yelizaveta Smith, Simon Mozgovyi

**Σενάριο / Script:**

Yelizaveta Smith, Alina Gorlova, Simon Mozgovyi, Maksym Nakonechnyi

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Viacheslav Tsvietkov, Khrystyna Lizogub, Denys Melnyk

**Μοντάζ / Editing:** Yelizaveta Smith, Simon Mozgovyi, Alina Gorlova**Ήχος / Sound:**

Mykhailo Zakutskyi, Peter Kutin

**Μουσική / Music:** Peter Kutin**Παραγωγοί / Producers:**

Eugene Rachkovsky, Ralph Wieser, Nabil Bellahsene, Justin Pechberty, Damien Megherbi

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:** TABOR**Επικοινωνία / Contact:**

Square Eyes

**Βραβεία / Awards:**

Βραβείο της Ένωσης των Ουκρανών Κριτικών Κινηματογράφου, Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα Docudays UA / Union of the Ukrainian Film Critics Prize, Docudays UA International Human Rights Documentary Film Festival, στην προκριματική λίστα Καλύτερου Ευρωπαϊκού Ντοκιμαντέρ, Ευρωπαϊκά Βραβεία Κινηματογράφου / shortlisted for Best European Documentary Award, European Film Awards

## Μιλιτάνθρωπος

### Militantropos

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 111', 2025, Ουκρανία, Αυστρία, Γαλλία / Ukraine, Austria, France, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Ουκρανικά, Αγγλικά / Ukrainian, English

■ Στη σκιά της ρωσικής εισβολής στην Ουκρανία, αυτό το ποιητικό ντοκιμαντέρ παρατήρησης εξερευνά την ανθρώπινη ύπαρξη μέσα στον πόλεμο. Εμπνευσμένο από την κινηματογραφική μέθοδο του Φρέντερικ Γουαίτζμαν, απορρίπτει τις συμβατικές μεθόδους του ντοκιμαντέρ, καθώς δεν έχει συνεντεύξεις ή σχολιασμό, και αφήνει το νόημα να αναδυθεί μέσα από τη δύναμη των εικόνων, τον ρυθμό του μοντάζ και τον καθηλωτικό ήχο. Η ταινία συνθέτει θραύσματα ζωών: όσων εγκαταλείπουν, όσων αντιστέκονται, όσων προσπαθούν να διατηρήσουν την ανθρωπιά τους μέσα στο χάος. Με υποβλητική αισθητική και στοχαστικό βλέμμα, αποτυπώνει τη σιωπή, την απώλεια και τη μεταμόρφωση του ανθρώπου που απορροφάται από τον πόλεμο, καθώς ο πόλεμος γίνεται, αμετάκλητα, κομμάτι του ανθρώπου.

■ In the shadow of the Russian invasion of Ukraine, this poetic observational documentary explores human existence amid war. Inspired by Frederick Wiseman's cinematic method, it rejects conventional documentary approaches without interviews or narration and allows meaning to emerge through the power of images, the rhythm of editing, and immersive sound. The film weaves together fragments of lives: those who flee, those who resist, and those who struggle to preserve their humanity amid chaos. With a haunting aesthetic and contemplative gaze, it captures the silence, loss, and transformation of a person absorbed by war, as war becomes, irrevocably, a part of the human being.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Bani Khoshnoudi

**Σενάριο / Script:**

Bani Khoshnoudi

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Bani Khoshnoudi και ανώνυμες πηγές / and anonymous sources

**Μοντάζ / Editing:**

Claire Atherton

**Ήχος / Sound:**

Éric Lesachet

**Παραγωγή / Producers:**

Bani Khoshnoudi, Janja Kralj

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

Pensée Sauvage Films

**Επικοινωνία / Contact:**

Bani Khoshnoudi

**Βραβεία / Awards:**

Βραβείο της Επιτροπής, Διαγωνιστικό Burning Lights, Visions du Réel Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ της Νιόν / Jury Prize, Burning Lights Competition, Visions du Réel International Film Festival Nyon, Βραβείο Σκηνοθεσίας, Διεθνές Διαγωνιστικό, Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου FICUNAM / Best Director Prize, International Competition FICUNAM International Film Festival

## Το σημείο εξαφάνισης

Noghteh-e-Goriz

The Vanishing Point

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 104', 2025, Ιράν, ΗΠΑ, Γαλλία / Iran, USA, France, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Περσικά (Φαρσί), Αγγλικά / Persian (Farsi), English

■ Εγκαταλελειμμένα σπίτια, αντικείμενα που επιβιώνουν και κουβαλούν μνήμες. Εκδιωγμένη από το Ιράν μετά την απαγόρευση μιας ταινίας της για το Πράσινο Κίνημα του 2009, η σκηνοθέτρια και εικαστικός Μπάνι Χοσνούντι σπάει τη μακρά σιωπή της οικογένειάς της γύρω από μια εξαφανισμένη ξαδέρφη της, που εκτελέστηκε στις εκκαθαρίσεις του 1988 στις πολιτικές φυλακές του Ιράν. Αντιμέτωπη με την αποξένωση και την απώλεια, χρησιμοποιεί θραύσματα –αρχαιακό υλικό και εικόνες ημερολογιακού τύπου, που κινηματογραφήσε στο Ιράν– για να αναστοχαστεί πάνω στο συλλογικό ταμπού, στον φόβο που φίμωσε τον λαό της επί δεκαετίες και στο εκρηκτικό κύμα αντίστασης που εξακολουθεί να μεγαλώνει στην ιρανική κοινωνία σήμερα. Η ταινία βραβεύτηκε, μεταξύ άλλων, με το Βραβείο της Επιτροπής του Burning Lights στο Διεθνές Φεστιβάλ Visions du Réel της Νιόν.

■ Abandoned houses, surviving objects that carry memory. Exiled from Iran after her film on the 2009 Green Movement was banned, filmmaker and visual artist Bani Khoshnoudi breaks her family's decades-long silence about a disappeared cousin, executed during the 1988 purges in Iran's political prisons. Grappling with estrangement and loss, she uses fragments, archives, and the images made during her years of diaristic filming in Iran to reflect on the collective taboo, the fear that kept the population silent for so many years, and the explosion of resistance that continues to grow within Iranian society today. The film won, among other awards, the Jury Prize in the Burning Lights Competition at the Visions du Réel International Documentary Film Festival in Nyon.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Nastia Korkia

**Σενάριο / Script:**

Nastia Korkia, Mikhail Bushkov

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Evgeny Rodin

**Μοντάζ / Editing:**

Benjamin Mirguet

**Ήχος / Sound:**

Simon Poupard, Andre Rigaut

**Ηθοποιοί / Cast:**

Maiia Pleshkevich, Yakov Karykhalin, Aleksandr Karpushin, Aleksandr Feklistov, Vesna Jovanović

**Παραγωγοί / Producers:**

Dirk Decker, Andrea Schütte, Natalia Drozd, Bérénice Vincent, Miroslav Mogorović, Stefan Mladenović

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

Tamtam

**Επικοινωνία / Contact:**

Totem Films

**Βραβεία / Awards:**

Βραβείο Λέοντα του Μέλλοντος Καλύτερης Πρώτης Ταινίας, Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Βενετίας / Lion of the Future – Luigi De Laurentiis Venice Award for a Debut Film, Venice Days, Venice International Film Festival

## Σύντομο καλοκαίρι

Short Summer

Μυθοπλασία / Fiction, 101', 2025, Γερμανία, Γαλλία, Σερβία / Germany, France, Serbia, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Ρωσικά / Russian

■ Η οχτάχρονη Κάτια περνά το καλοκαίρι με τους παππούδες της στη ρωσική ύπαιθρο. Ο χρόνος μοιάζει να σταματά, οι ενήλικοι σιωπάζουν και, στο βάθος, ένας πόλεμος συνεχίζει να καταστρέφει ζωές. Εν τω μεταξύ, τα παιδιά μεγαλώνουν και τα σύννεφα περνούν αργά στον ουρανό. Η Νάστια Κόρκια συνθέτει ένα ποιητικό, ιμπρεσιονιστικό πορτρέτο της αθωότητας υπό τη σκιά της σύγκρουσης. Ισορροπώντας την τρυφερότητα με την ανησυχία, η σκηνοθέτρια μεταμορφώνει τις πιο μικρές στιγμές σε στοχασμό πάνω στη μνήμη και την αντοχή. Γυρισμένη σε φιλμ 16mm, η ταινία αποτυπώνει το πώς ο φόβος και η άρνηση διεισδύουν αθόρυβα στην καθημερινότητα, μέσα από ψιθύρους, βλέμματα και φευγαλέες κινήσεις, λειτουργώντας ως χρονοκάψουλα μιας χαμένης παιδικής ηλικίας και ως υπενθύμιση του ότι ο πόλεμος επιμένει, ακόμα κι όταν δεν είναι ορατός.

■ Eight-year-old Katya spends the summer with her grandparents in the Russian countryside. Time seems to stand still, the adults are silent, and in the background, a war continues to destroy lives. Meanwhile, the children grow up and the clouds slowly pass by in the sky. Nastia Korkia composes a poetic, impressionistic portrait of innocence in the shadow of conflict. Balancing tenderness with disquiet, the director transforms the smallest moments into reflections on memory and resilience. Shot on 16mm film, the film captures how fear and denial quietly permeate everyday life, through whispers, glances, and fleeting movements, serving as a time capsule of a lost childhood and as a reminder that war persists, even when it is not visible.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Abbas Fahdel

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Abbas Fahdel

**Μοντάζ / Editing:**

Abbas Fahdel

**Ήχος / Sound:**

Abbas Fahdel

**Συμμετέχουν / Featuring:**

Camelia Abbas, Nour Ballouk

**Παραγωγοί / Producers:**

Nour Ballouk, Abbas Fahdel

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

Nour Ballouk Co.

**Επικοινωνία / Contact:**

Nour Ballouk Co

**Βραβεία / Awards:**

Βραβείο Σκηνοθεσίας, Διεθνές Διαγωνιστικό, Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Λοκάρνο / Best Director Award, International Competition, Locarno International Film Festival

**Ιστορίες από τον πληγωμένο τόπο**

Tales of the Wounded Land

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 120', 2025, Λίβανος / Lebanon, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Αραβικά / Arabic

■ Ο πολυβραβευμένος σκηνοθέτης Αμπάς Φαντέλ, ιρακινής καταγωγής και εγκατεστημένος στον Λίβανο, συνθέτει μια βαθιά προσωπική και ταυτόχρονα συλλογική καταγραφή του πολέμου που ρήμαξε τον νότιο Λίβανο. Σύμφωνα με τον ίδιο, η ταινία «γεννήθηκε από την ανάγκη να αποτυπωθεί η πραγματικότητα του πολέμου: ζωές συντετριμμένες, χωριά ισοπεδωμένα, σπίτια κατεστραμμένα, αλλά και η ανθεκτικότητα μιας εύθραυστης ανθρωπιάς που επιμένει. Μια ταινία όχι για τον πόλεμο, αλλά μέσα από αυτόν και για όσα αφήνει πίσω του: τα ερείπια, φυσικά, αλλά και τις πράξεις αλληλεγγύης και τις πληγές που φωλιάζουν βαθιά μέσα μας, συχνά ανομολόγητες». Συγκλονιστικές είναι οι σκηνές με τη μικρή κορούλα του να περπατάει ανάμεσα στα σπασμένα γυαλιά και να ψιθυρίζει: «Χάλασε». Η ταινία βραβεύτηκε με το Βραβείο Σκηνοθεσίας στο Φεστιβάλ του Λοκάρνο.

■ Award-winning director Abbas Fadel, of Iraqi origin and based in Lebanon, composes a deeply personal and at the same time collective record of the war that ravaged southern Lebanon. According to him, the film “was born out of the need to capture the reality of war: lives shattered, villages razed to the ground, homes destroyed, but also the resilience of a fragile humanity that persists. A film not about war, but through it and what it leaves behind: the ruins, of course, but also the acts of solidarity and the wounds that lie deep within us, often unacknowledged”. The scenes with his little daughter walking among the broken glass and whispering: “It’s broken” stay in memory. The film won the Best Director Award at the Locarno Film Festival.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Masao Adachi

**Σενάριο / Script:**

Masao Adachi

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Yutaka Yamazaki

**Μοντάζ / Editing:**

Tomoko Hiruta

**Ήχος / Sound:**

Shūji Ōtake

**Μουσική / Music:**

Yoshihide Ōtomo

**Ηθοποιοί / Cast:**

Kanji Furutachi, Rairu Sugita, Soran Tamoto, Mutsuo Yoshioka, Yūya Matsuura, Yōta Kawase, Tomomitsu Adachi, Eriko Nakamura

**Παραγωγοί / Producers:**

Yu Hirano, Sanshiro Kobayashi, Umizo Kato, Emiko Fujiwara

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

Loft Cinema, Uzumasa Adachigumi

**Επικοινωνία / Contact:**

Go HIRASAWA-Masao Adachi

Screening Committee

**Απόδραση**

Tōsō

Μυθοπλασία / Fiction, 114', 2025, Ιαπωνία / Japan, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Ιαπωνικά / Japanese

■ Τη δεκαετία του '70, στην Ιαπωνία των κοινωνικών αναταραχών, ο Σατόσι Κιρισίμα, μέλος της ακροαριστερής εξτρεμιστικής Ομάδας του Σκορπιού, έγινε φυγάς και έζησε για πενήντα χρόνια με ψεύτικη ταυτότητα ως Χιροσί Ουτσίντα. Ως εργάτης οικοδομών στη Φουτζισάβα, παρέμεινε στοιχειωμένος από τις μνήμες των συντρόφων του που φυλακίστηκαν, αυτοκτόνησαν ή διέφυγαν. Το 2024, στα εβδομήντα του και ετοιμοθάνατος από καρκίνο, ομολογεί την αληθινή του ταυτότητα: «Είμαι ο Σατόσι Κιρισίμα!» Ο θρυλικός Ιάπωνας σκηνοθέτης και πολιτικός ακτιβιστής Μασάο Αντάτσι, γνωστός για τον ριζοσπαστικό του κινηματογράφο και τη σύνδεσή του με το ιαπωνικό Νέο Κύμα και την Άκρα Αριστερά, αναπλάθει με στοχασμό και συγκίνηση την αγωνία, την ενοχή και την πίστη ενός ανθρώπου αφιερωμένου στην ιδέα της επανάστασης.

■ In 1970s Japan, during a period of social upheaval, Satoshi Kirishima, a member of the far-left extremist group Scorpion Cell, became a fugitive and lived under a false identity as Hiroshi Uchida for fifty years. Working as a construction laborer in Fujisawa, he remained haunted by memories of his comrades - those imprisoned, exiled, or dead by suicide. In 2024, at the age of seventy and dying of cancer, he confessed his true identity: “I am Satoshi Kirishima!” Legendary Japanese filmmaker and political activist Masao Adachi -known for his radical cinema and his ties to the Japanese New Wave and the far-left movement- reconstructs, with piercing insight and deep emotion, the anguish, guilt, and unwavering conviction of a man who devoted his life to the idea of revolution.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Kamal Aljafari

**Σενάριο / Script:**

Kamal Aljafari

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Kamal Aljafari

**Μοντάζ / Editing:**

Kamal Aljafari

**Ήχος / Sound:**

Kamal Aljafari, Jochen Jezussek

**Μουσική / Music:**

Simon Fisher Turner, Attila Faravelli

**Παραγωγοί / Producers:**

Kamal Aljafari, Flavia Mazzarino

**Εταιρεία παραγωγής /**

Kamal Aljafari Productions

**Επικοινωνία / Contact:**

Kamal Aljafari Productions

**Βραβεία / Awards:**

Βραβείο Europa Cinemas Label, Διεθνές Διαγωνιστικό, Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Λοκάρνο / Europa Cinemas Label Award, International Competition Locarno International Film Festival, Μεγάλο Βραβείο της Επιτροπής, Διαγωνιστικό Frontier, Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ DMZ / Grand Jury Prize, Frontier Competition, DMZ International Documentary Film Festival

## Με τον Χασάν στη Γάζα

With Hasan in Gaza

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 106', 2025, Παλαιστίνη, Γερμανία, Γαλλία, Κατάρ / Palestine, Germany, France, Qatar, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Αραβικά / Arabic

■ Ο Παλαιστίνιος σκηνοθέτης Καμάλ Αλτζαφαρί ανακάλυψε πρόσφατα τρία MiniDV βίντεο με στιγμές από τη ζωή στη Γάζα, τραβηγμένα το 2001. Η αναζήτηση ενός πρώην συγκρατούμενου του από το 1989, με τον οποίο έχασε επαφή μέσα στα χρόνια και στον πόλεμο, τον οδηγεί σε ένα απρόσμενο ταξίδι από τον Βορρά ως τον Νότο της Γάζας, μαζί με τον Χασάν, έναν ντόπιο οδηγό που σήμερα αγνοείται. Διασχίζοντας δρόμους και τοπία, η κάμερα καταγράφει στιγμές καθημερινότητας – θραύσματα μιας πραγματικότητας αλλοιωμένης ανεπανόρθωτα. Η ταινία μετατρέπει το υλικό αυτό σε ποιητική αναζήτηση γύρω από τη μνήμη, την απώλεια και τον χρόνο, προσφέροντας μια πολύτιμη μαρτυρία μιας περασμένης εποχής κι ενός τόπου που δεν υπάρχει πια. Η ταινία βραβεύτηκε με το Βραβείο Europa Cinemas Label στο Φεστιβάλ του Λοκάρνο.

■ The Palestinian director Kamal Aljafari recently rediscovered three MiniDV tapes capturing moments of life in Gaza from 2001. What started as a search for a former prison mate from 1989 – a man lost to time and war – led to an unexpected road trip from the north to the south of Gaza with Hasan, a local guide whose fate remains unknown. As the camera moves through Gaza's streets and landscapes, it records fleeting moments of everyday life – fragments of a reality now irreversibly altered. With Hasan in Gaza transforms this forgotten footage into a cinematic and poetic reflection on memory, loss and the passage of time, while also serving as a testament to a place and time that no longer exist. The film was awarded the Europa Cinemas Label Award at the Locarno Film Festival.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Πέτρος Σεβαστίκογλου /

Petros Sevastikoglou

**Σενάριο / Script:**

Πέτρος Σεβαστίκογλου /

Petros Sevastikoglou, Ειρήνη

Λαμπροπούλου / Eirini Lampropoulou

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Πέτρος Σεβαστίκογλου /

Petros Sevastikoglou

**Μοντάζ / Editing:**

Χρήστος Γιαννακόπουλος /

Christos Giannakopoulos

**Ήχος / Sound:**

Χρήστος Γούσιος / Christos Gousios,

Κώστας Βαρμυμπογιώτης / Kostas

Varymporiotis

**Μουσική / Music:**

The Prefabricated Quartet: Χρήστος

Γούσιος, Θοδωρής Παπαδημητρίου,

Μιχάλης Σιώνας / Christos Gousios,

Thodoris Papadimitriou, Michalis

Sionas

**Ηθοποιοί / Cast:**

Αγλαΐα Παππά / Aglaia Pappa,

Αλεξάνδρα Καζάζου / Alexandra

Kazazou, Μαργαρίτα Αλεξιάδη /

Margarita Alexiadi, Χάρης Φραγκούλης

/ Haris Fragkoulis, Μαρία Αρζόγλου /

Maria Arzoglou

**Παραγωγοί / Producers:**

Πέτρος Σεβαστίκογλου /

Petros Sevastikoglou

**Επικοινωνία / Contact:**

Πέτρος Σεβαστίκογλου /

Petros Sevastikoglou

## Κραυγές

Cries

Μυθοπλασία / Fiction, 87', 2025, Ελλάδα / Greece, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Ελληνικά / Greek

■ Τρεις γυναίκες περνάνε τις μέρες τους μέσα σε μια ανία που τις παραλύει. Η ηρεμία είναι το σημάδι μιας κοινωνικά επιβεβλημένης συναισθηματικής αναπηρίας, ενώ η εποχή επιτάσσει ανησυχία και ξεσηκωμό. Η άγρια φύση γίνεται σύμμαχος στο ξέσπασμά τους και τόπος απελευθέρωσης των ενστίκτων τους. Ένας γάμος θα γίνει αφορμή να έρθουν σε σύγκρουση με το κοινωνικά αποδεκτό. Ο Σεβαστίκογλου επιχειρεί μια καινοτόμο μεταφορά των *Βακχών* στη σύγχρονη εποχή. Είναι ένα τολμηρό πείραμα που υποστηρίζεται από στιβαρές ερμηνείες (Αλεξάνδρα Καζάζου, Χάρη Φραγκούλη, Αγλαΐα Παππά, Μαργαρίτα Αλεξιάδη και Μαρία Αρζόγλου), με εξαιρετική φωτογραφία και δημιουργικές μουσικές συνθέσεις και σχεδιασμό ήχου.

■ Three women drift through a paralysis of boredom. Their stillness is the mark of a socially imposed emotional disability, while the times demand unrest and revolt. Wild Nature becomes their ally, the ground where their instincts are finally unleashed. A wedding ignites their clash with what society accepts as normal. Sevastikoglou attempts an innovative transfer of the *Bacchae* to the modern era. A bold experiment supported by solid performances (Alexandra Kazazou, Haris Fragoulis, Aglaia Pappas, Margarita Alexiadis, and Maria Arzoglou), with excellent cinematography and creative music compositions and sound design.

# Reframing Images

Το Διαγωνιστικό Τμήμα «Reframing Images» για δεύτερη χρονιά αναδεικνύει κινηματογραφιστές που εξερευνούν καινοτόμες μορφές αφήγησης και κινηματογραφικής φόρμας. Παρουσιάζει, σε ελληνική πρεμιέρα, είκοσι τέσσερα ντεμπούτα ή δεύτερες ταινίες ανεξαρτήτως διάρκειας ή είδους. Μέσα από φιλμ 8 και 16 mm, εφέ μέσα στην κάμερα, χειροποίητο animation, αρχαιακό υλικό, επιτελεστικότητα και τεχνητή νοημοσύνη, οι δημιουργοί ερευνούν τη συνάντηση του πραγματικού με το φαντασιακό. Από τη νοτιοευρωπαϊκή ύπαιθρο, όπως αποτυπώνεται στο *Οι εποχές* της Φαζεντέρου, έως τη Θήβα και τη Σέριφο στα έργα της Ιώ και της Ντόνα αντίστοιχα, και την Παλαιστίνη του *Πρωινού κύκλου* της Αλ-Σαρίφ, οι σκηνοθέτριες αναμετρώνται με θεματικές όπως η μνήμη, η αποικιοκρατική βία, το τραύμα και η ταυτότητα, μετατρέποντας τον κινηματογράφο σε πράξη αντίστασης και στοχασμού. Τα τοπία αναδύονται ως φορείς πολλαπλών χρονικοτήτων και αφηγήσεων στα φιλμ *Όπως ο καπνός* του Τουφενκιάν, *Προς τα δυτικά, στη Ζαπάτα* του Μπιμ, *Άνεμε, μίλησέ μου* του Τζόρτζεβιτς, καθώς και στις ταινίες των Γιώτη, Ξενοφώντος, Σμιντ, Ντούκε Ριγκάλ. Η τεχνητή νοημοσύνη λειτουργεί ως νέο αφηγηματικό εργαλείο στην ταινία της Στάμου, ενώ οι Μάρκοβιτς και Ποπίβοντα διερευνούν την προσωπική και συλλογική ιστορία. Οι παραπάνω δημιουργοί θα παρευρεθούν στο φεστιβάλ για παρουσιάσεις και συζητήσεις με το κοινό.

Το βραβείο ARTWORKS Καλύτερης Ταινίας, που απονέμεται στο πλαίσιο του διαγωνιστικού τμήματος «Reframing Images» του 14ου Φεστιβάλ Πρωτοποριακού Κινηματογράφου της Αθήνας, προσφέρεται με την ευγενική υποστήριξη της Κάθριν Εμπειρικός, εκτελεστικής παραγωγού διεθνώς αναγνωρισμένων ντοκιμαντέρ, που προάγουν ρηξικέλευθες κινηματογραφικές προσεγγίσεις.

Η ARTWORKS ιδρύθηκε το 2017 με ιδρυτική δωρεά από το Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος (ΙΣΝ), το οποίο έως σήμερα παραμένει ο κύριος υποστηρικτής του οργανισμού, ενισχύοντας ενεργά τα περισσότερα από τα προγράμματά του.

# Reframing Images

The "Reframing Images" competition returns for a second year, showcasing filmmakers who explore innovative approaches to storytelling and cinematic form. It presents, in their Greek premiere, twenty-four debut or second films, regardless of length or genre. Working with 8mm and 16mm film, in-camera effects, handmade animation, archival material, performativity, and artificial intelligence, the filmmakers investigate the liminal space between the real and the imaginary. From the Southern European countryside, as depicted in *The Seasons* by Fazendeiro, to Thebes and Serifos in the works of Io and Dona respectively, and to the Palestine of Al-Sharif's *Morgenkreis*, the filmmakers engage with themes such as memory, colonial violence, trauma, and identity, transforming cinema into an act of resistance and reflection. Landscapes emerge as vessels of multiple temporalities and narratives in films such as such as Tufenkian's *In the Manner of Smoke* by Tufenkian, Bim's *To the West, in Zapata*, Djordjevic's *Wind, Talk to Me* by, as well as in the works of Gioti, Xenofontos, Schmid, Duque and Regal. Artificial intelligence functions as a new narrative tool in Stamou's film, while Marković and Popivoda explore personal and collective history. All the above filmmakers will be present at the festival for presentations and discussions with audiences.

The ARTWORKS Best Film Award, offered within the "Reframing Images" competition section of the 14th Athens Avant-Garde Film Festival, is generously supported by Katherine Embiricos, executive producer of internationally acclaimed documentaries, championing fresh, boundary-pushing approaches to filmmaking.

ARTWORKS was established in 2017 with a founding grant from the Stavros Niarchos Foundation (SNF), which to this day remains its primary supporter, actively funding the majority of its programs.

## Επιτροπή / Jury



Ο **Γιώργος Ζώης** (SNF ARTWORKS Moving Image Fellow 2019) είναι πολυβραβευμένος σκηνοθέτης με ταινίες στα φεστιβάλ Καννών, Βενετίας και Βερολίνου. Έχει κερδίσει βραβεία από την Ελληνική Ακαδημία Κινηματογράφου και διεθνείς οργανισμούς. Η ταινία του *Arcadia* (2024) διακρίθηκε στο Βερολίνο και το Σαράγεβο, και είναι η ελληνική πρόταση για τα Όσκαρ 2026.

**Giorgos Zois** (SNF ARTWORKS Moving Image Fellow 2019) is an award-winning director whose films have been screened at major festivals such as Cannes, Venice, and Berlin. He has received awards from the Hellenic Film Academy and international organizations. His film *Arcadia* (2024) was honored in Berlin and Sarajevo and is Greece's official submission for the 2026 Oscars.



Η **Ζακλίν Λέντζου** (SNF ARTWORKS Moving Image Fellow 2018) είναι συγγραφέας και σκηνοθέτρια που εξερευνά τη μεθοριακότητα, τη μοναξιά και την αγάπη με παιχνιδιάρικη ευαισθησία. Ρετροσπεκτίβες του έργου της έχουν παρουσιαστεί στο Μόντρεαλ, στη Γάνδη και στο ICA του Λονδίνου. Έργα της έχουν προβληθεί στο MoMA (2019, 2021) και έχουν παρουσιαστεί στις πλατφόρμες Mubi, Le Cinema Club, E-flux.

**Jacqueline Lentzou** (SNF ARTWORKS Moving Image Fellow 2018) is a writer and film director exploring liminality, loneliness, and love with playful sensitivity. Her retrospectives have been held in Montreal, Gent, and London's ICA. Her work has screened at MoMA (2019, 2021) and featured on Mubi, Le Cinema Club, E-flux.



Ο **Θοδωρής Προδρομίδης** (SNF ARTWORKS Visual Arts Fellow 2019) είναι εικαστικός καλλιτέχνης με έδρα την Αθήνα. Το έργο του εξερευνά την επιτέλεση, τη συμμετοχή και την πολιτεότητα. Έχει εκθέσει διεθνώς και έχει συνεργαστεί με φορείς όπως το Reina Sofia, το Victoria Square Project και το Goldsmiths. Είναι resident artist του Artexplora Festival 2024-2025.

**Theodoros Prodomidis** (SNF ARTWORKS Visual Arts Fellow 2019) is a visual artist based in Athens. His work explores performance, participation, and citizenship. He has exhibited internationally and collaborated with institutions such as Reina Sofia, Victoria Square Project, and Goldsmiths. He is the 2024-2025 resident artist at the Artexplora Festival.



**Σκηνοθεσία / Direction:** David Bim  
**Σενάριο / Script:** David Bim  
**Φωτογραφία / Cinematography:** David Bim

**Μοντάζ / Editing:** David Bim  
**Ήχος / Sound:** David Bim, Jesús Bermúdez, Jose Villaman  
**Συμμετέχουν / Featuring:** Orlando "Landi" García, Mercedes Morejón, και ο γιος τους Ντέινις / and their son Deinis  
**Εταιρεία παραγωγής / Production company:** Ventu Productions  
**Επικοινωνία / Contact:** Square Eyes

**Βραβεία / Awards:** Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ της Νιόν-Visions du Réel, Διαγωνιστικό Burning Lights, Ειδικό Βραβείο της Επιτροπής και Βραβείο της Διεθνούς Ένωσης Κριτικών Κινηματογράφου FIPRESCI / Visions du Réel International Film Festival Nyon, Burning Lights Competition, Special Jury Prize and the International Federation of Film Critics (FIPRESCI) Award, Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Μονάχου, Βραβείο CineVision Καλύτερης Ταινίας από Πρωτοεμφανιζόμενο Σκηνοθέτη / Munich International Film Festival, CineVision Award for Best Film by an Emerging Director, Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ DMZ, Ειδικό Βραβείο της Επιτροπής / DMZ International Documentary Film Festival, Special Jury Prize

## Προς τα δυτικά, στη Ζαπάτα

*Al oeste, en Zapata / To the West, in Zapata*

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 75', 2025, Κούβα, Ισπανία / Cuba, Spain, Ασπρόμαυρη / B&W, Με ήχο / With sound, Ισπανικά / Spanish

■ Το *Προς τα δυτικά, στη Ζαπάτα* αποτελεί το ασπρόμαυρο ντεμπούτο μεγάλου μήκους του Ντέιβιντ Μπιμ. Γυρισμένο επί οχτώ χρόνια στους βάλτους της Ζαπάτα, ακολουθεί τον Λάντι, κυνηγό κροκοδείλων, και τη σύζυγό του Μερσέδες, καθώς παλεύουν να φροντίσουν τον αυτιστικό γιο τους μέσα στην απομόνωση της πανδημίας και στις κοινωνικές αναταράξεις της Κούβας. Ο Μπιμ, κινηματογραφώντας ολομόναχος σε ένα από τα πιο αφιλόξενα τοπία της Κούβας, δημιουργεί ένα καθηλωτικό ντοκιμαντέρ παρατήρησης, που μετατρέπει την επιβίωση σε στοχασμό πάνω στην αγάπη, την αντοχή και τη ζωή στο περιθώριο. «Ζουν χωριστά για να παραμείνουν μαζί» – ένα παράδοξο που διατρέχει τη δομή και τον συναισθηματικό πυρήνα της ταινίας. Τιμήθηκε με το Ειδικό Βραβείο της Επιτροπής και το Βραβείο της FIPRESCI στο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ της Νιόν-Visions du Réel.

■ *To the West, in Zapata* marks the monochrome debut feature of Cuban-based filmmaker David Bim. Filmed over eight years in the swamps of Zapata, it follows Landi, a crocodile hunter, and Mercedes, his wife, as they struggle to care for their autistic son amid the pandemic's isolation and Cuba's social unrest. Filming entirely alone in one of the country's most inhospitable regions, Bim crafts a a meditative, observational portrait where survival becomes a reflection on love, endurance, and marginal existence. "They live apart to stay together", he notes – a paradox that defines both the film's structure and its emotional core. Presented at Visions du Réel, where it received both the FIPRESCI Prize and the Special Jury Prize.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Maureen Fazendeiro

**Σενάριο / Script:** Maureen Fazendeiro, βασισμένο σε σημειώσεις πεδίου των αρχαιολόγων Γκέοργκ και Βέρα Λάισνερ / based on fieldnotes of archaeologists Georg and Vera Leisner

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Robin Fresson, Marta Simões

**Μοντάζ / Editing:** Telmo Churro, Maureen Fazendeiro

**Ήχος / Sound:** Miguel Martins

**Μουσική / Music:** Luis J Martins

**Συμμετέχουν / Featuring:** Simão Ramalho, Cláudio da Silva, Ana Potra, Manuel Leitão, António Sozinho

**Αφήγηση / Narration:** Gerti Drassl, Michaela Kaspar, Raphael von Bergen, Toni Slama, António Abel, Simão Romeu

**Εταιρεία παραγωγής / Production company:** O Som e a Fúria, Norte Productions, Filmika Galaika, Nabís Filmgroup

**Επικοινωνία / Contact:** Square Eyes

**Βραβεία / Awards:** Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Λοκάρνο, Βραβείο Boccacalino D'Oro για την Καλύτερη Συνεισφορά στην Κινηματογραφική Γλώσσα / Locarno International Film Festival, Boccacalino D'Oro Award for Best Contribution to Cinematic Language, Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Doclisboa, Πορτογαλικό Διαγωνιστικό, Βραβείο της Κριτικής Επιτροπής, / Doclisboa International Film Festival, Portuguese Competition Jury Award

## Οι εποχές

As Estações / The Seasons

Υβριδική / Hybrid, 83', 2025, Πορτογαλία, Γαλλία, Ισπανία, Αυστρία / Portugal, France, Spain, Austria, Έγχρωμη, Ασπρόμαυρη / Color, B&W, Με ήχο / With sound, Πορτογαλικά, Γερμανικά / Portuguese, German

■ Μετά το *The Tsugua Diaries*, που συν-σκηνοθέτησε με τον Μιγκέλ Γκόμες, η Μόριν Φαζεντέιρου επιστρέφει με ένα υβριδικό, ποιητικό φιλμ, στο οποίο ο κινηματογράφος λειτουργεί ως εργαλείο αποκάλυψης των πολλαπλών χρονικοτήτων ενός τοπίου στον Νότο της Πορτογαλίας. Συνυφαίνοντας αφηγήσεις αγροτών, σημειώσεις αρχαιολόγων, ερασιτεχνικά φιλμ, επιστημονικά σχέδια, θρύλους και τραγούδια, το *Οι εποχές* συνθέτει μια ονειρική περιπλάνηση μέσα από την ιστορία και τους μύθους του Αλεντέζου, καθώς και ένα φευγαλέο πορτρέτο των ανθρώπων που έζησαν εκεί. Με ευρηματική σκηνοθεσία, αισθαντική κινηματογράφηση σε 16mm και εξάισιο ηχητικό σχεδιασμό, η δημιουργός ανασύρει τα ίχνη μιας κοινής ιστορίας πολέμων και επαναστάσεων, αντίστασης και μεταμόρφωσης. Η ταινία τιμήθηκε με το Βραβείο Boccacalino D'Oro για την Καλύτερη Συνεισφορά στη Γλώσσα του Κινηματογράφου στο Φεστιβάλ του Λοκάρνο 2025.

■ Following *The Tsugua Diaries*, co-directed with Miguel Gomes, Maureen Fazendeiro returns with a hybrid, poetic film where cinema becomes a means of revealing the multiple layers of time embedded in a landscape of southern Portugal. Interweaving testimonies of rural workers, field notes from archaeologists, amateur films, scientific drawings, legends, and songs, *The Seasons* unfolds as a dreamlike journey through the history and myths of Alentejo, and as a fleeting portrait of the people who have inhabited it. With inventive direction, sensuous 16mm cinematography, and an exquisite sound design, Fazendeiro delicately excavates the traces of a shared past - one marked by wars and revolutions, resistance and transformation. The film received the Boccacalino D'Oro Award for Best Contribution to Cinematic Language at the Locarno Film Festival 2025.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Armand Yervant Tufenkian

**Σενάριο / Script:**

Armand Yervant Tufenkian

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Armand Yervant Tufenkian

**Μοντάζ / Editing:**

Armand Yervant Tufenkian

**Ήχος / Sound:**

Julian Flavin

**Αφήγηση / Narration:**

Armand Yervant Tufenkian

**Συμμετέχουν / Featuring:**

Mich Michigian, Dan Hays

**Επικοινωνία / Contact:**

Armand Yervant Tufenkian

**Βραβεία / Awards:**

Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Cinéma du réel, Διεθνές Βραβείο / Cinéma du réel International Documentary Film Festival, International Award

## Όπως ο καπνός

In the Manner of Smoke

Υβριδική / Hybrid, 91', 2025, ΗΠΑ, Ηνωμένο Βασίλειο / USA, UK, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Αγγλικά / English

■ Στην υπνωτιστική πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του, ο σκηνοθέτης και καλλιτέχνης Αρμαντ Γερβάντ Τουφενκιάν συνδέει ονειροπόληση και παρατήρηση για να διερευνήσει τους τρόπους με τους οποίους ο καπνός, ως μορφή και ως μεταφορά, προσλαμβάνεται, αναπαρίσταται και διαμεσολαβείται. Μέσα από τρεις διαφορετικές οπτικές, αυτή μιας παρατηρήτριας πυρκαγιών στην Καλιφόρνια, ενός σύγχρονου μεταϊμπρεσιονιστή ζωγράφου στο Λονδίνο και την εμπειρία του ίδιου του σκηνοθέτη ως μοναχικού παρατηρητή, ο Τουφενκιάν εξερευνά πώς διαφορετικά μέσα (γραφή, φωτογραφία, ζωγραφική, κάμερες παρακολούθησης) μετασχηματίζουν την αντίληψη και την εμπειρία του «βλέπεν». Όπως η τεχνική του σφουμάτο στη ζωγραφική, η πολυεπίπεδη, με παρεκβάσεις αφήγηση θολώνει τα όρια μεταξύ μορφής και φόντου, θέματος και παρατηρητή. Η ταινία τιμήθηκε με το Διεθνές Βραβείο στο φεστιβάλ Cinéma du Réel 2025.

■ In his hypnotic feature debut, filmmaker and artist Armand Yervant Tufenkian intertwines reverie and observation to explore how smoke, both as a form and a metaphor, is perceived, represented, and mediated. Through three different perspectives, that of a fire lookout in California, a contemporary post-Impressionist painter in London, and his own experience as a solitary observer, he examines how various media (writing, photography, painting, surveillance cameras) transform the perception and experience of seeing. As in painting with the sfumato technique, the multilayered, digressive narrative blurs the boundaries between form and background, subject and observer. The film was awarded the International Prize at Cinéma du Réel 2025.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Rhayne Vermette

**Σενάριο / Script:**

Rhayne Vermette

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Rhayne Vermette,

Ryan Steel,

Heidi Phillips,

Kristiane Church

**Μοντάζ / Editing:**

Rhayne Vermette

**Ήχος / Sound:**

Catie Pescitelli,

Cody Blacksmith,

Derek Benjamin Grocholski

**Μουσική / Music:**

Bret Parenteau

**Ηθοποιοί / Cast:**

Val Vint, Andrina Turenne,

Will George

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

Exovedate Productions LTD

**Επικοινωνία / Contact:**

Exovedate Productions LTD

## Ανατολές

Levers

Μυθοπλασία / Fiction, 93', 2025, Καναδάς / Canada, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Αγγλικά, Γαλλικά / English, French

■ Ένα πρωί, σε μια πόλη της Μανιτόμπα, ο ήλιος δεν ανατέλλει. Σε όλο τον κόσμο, οι άνθρωποι μαζεύονται γύρω από τη ζεστή λάμψη των τηλεοράσεών τους, περιμένοντας με ανυπομονησία την ανατολή ενός νέου ήλιου. Όμως, στην Κοιλιάδα του Ποταμού Ρεντ, η ζωή συνεχίζεται ατάραχη. Αποκαλύπτοντας το μυστηριώδες και το θαυμαστό σε κάθε πτυχή του καθημερινού, η αφήγηση ξετυλίγεται σαν ένα όνειρο, στο οποίο παράξενα γεγονότα διαπλέκονται με τις πορείες τριών χαρακτήρων. Τραβηγμένη σε φιλμ 16 mm και χρησιμοποιώντας ποικίλα εφέ μέσα στην κάμερα, η ταινία συνθέτει μια εκθαμβωτική οπτική γλώσσα, συνοδευόμενη από υπνωτιστικά ηχητικά στρώματα. Σε αντίθεση του κινηματογράφου του Λιντς και του Παρατζάνοφ, συνδυάζοντας πειραματισμό και μυθοπλασία, αποκρυσταλλώνει και ιθαγενή σύμβολα, το *Ανατολές* βιώνεται σαν ένα αισθητηριακό ταξίδι, σαγηνευτικό και αινιγματικό σαν όνειρο.

■ One morning, in a Manitoban city, the sun fails to rise. People huddle around the warm glow of their television sets eagerly awaiting a new sun to rise, yet in the Red River Valley, life carries on as usual. Revealing the mystery and wonder in every facet of the mundane, the narrative unfolds like a dream, where strange events intertwine with the paths of three characters. Shot on 16mm film and using multiple in-camera effects, the film weaves a visually resplendent language with entrancing layers of sound. Echoing the cinema of Lynch and Parajanov, blending experimentation and fiction, occultism and Indigenous symbols, *Levers* unfolds as a sensory journey, mesmerizing and enigmatic, like a dream.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Nicolas Graux, Trương Minh Quý

**Σενάριο / Script:**

Nicolas Graux, Trương Minh Quý

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Nicolas Graux

**Μοντάζ / Editing:** Trương Minh Quý

Nguyễn Ngọc Kiên,

Nguyễn Ngọc Tân, Lê Hoàng Anh,

Ernst Karel, Trương Minh Quý

**Συμμετέχουν / Featuring:**

Cao Thị Hậu, Cao Xuân Doanh,

Cao Thị Hiệu, Cao Thị Bát

**Παραγωγοί / Producers:**

Lagi Films, WIP - Wallonie Image

Production

**Εταιρεία παραγωγής / Production**

company: Dérives, petit chaos

**Συμπααραγωγή / Co-production:**

Lagi Films, WIP - Wallonie Image

Production

**Επικοινωνία / Contact:** Lights On**Βραβεία / Awards:**

Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου

του Λοκάρνο, Διαγωνιστικό

Filmmakers of the Present, Χρυσή

Λεοπάρδαλη, Ειδική Μνεία από

την Επιτροπή Pardo Verde και

Βραβείο Boccacino d'Oro Καλύτερης

Φωτογραφίας / Locarno International

Film Festival, Filmmakers of the

Present Competition, Golden Leopard,

Special Mention from the Pardo Verde

Jury and Boccacino d'Oro Award for

Best Cinematography

## Μαλλιά, χαρτί, νερό...

Tóc, giấy và nước... / Hair, Paper, Water...

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 71', 2025, Βέλγιο, Γαλλία, Βιετνάμ /

Belgium, France, Vietnam, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound,

Ρουκ, Βιετναμέζικα / Ruc, Vietnamese

■ Ένα λυρικό πορτρέτο της Κάο Θι Χάου, που γεννήθηκε πριν από εξήντα χρόνια σε μια σπηλιά, στη μικρή κοινότητα των Ρουκ, η οποία κινδυνεύει να χαθεί. Οι σκηνοθέτες Τρουόνγκ Μινχ Κουί και Νικολά Γκρο την ακολουθούν, μαζί με τον εγγονό της, στα ομιχλώδη βουνά του Κουάνγκ Μπιν στο Βιετνάμ, όπου η γλώσσα επιβιώνει μέσα από τις φωνές των παλαιότερων. Γυρισμένο σε φιλμ 16mm, το έργο μεταμορφώνει τη μνήμη σε οπτικό αρχείο επιβίωσης, που κυλά, όπως το νερό, προς τη λήθη. «Η γλώσσα του κινηματογράφου έχει αλλάξει», σημειώνει ο Κουί, «αλλά εξακολουθεί να υπάρχει κάτι βαθιά ανθρώπινο μέσα της». Βραβεύτηκε με τη Χρυσή Λεοπάρδαλη, την Ειδική Μνεία Pardo Verde και το Boccacino d'Oro για Καλύτερη Φωτογραφία στο Φεστιβάλ του Λοκάρνο.

■ A lyrical portrait of Cao Thị Hậu, who was born sixty years ago in a cave, within the small Ruc community – a people on the verge of disappearance. Filmmakers Trương Minh Quý and Nicolas Graux follow her, together with her grandson, through the misty mountains of Quảng Bình in Vietnam, where the language survives in the voices of the elders. Shot on 16mm film, the work transforms memory into a visual archive of survival, flowing –like water– toward oblivion. “The language of cinema has changed”, notes Quý, “but there’s still something profoundly human within it”. Awarded the Golden Leopard, the Pardo Verde Special Mention, and the Boccacino d'Oro for Best Cinematography at the Locarno Film Festival.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Stefan Djordjevic

**Σενάριο / Script:** Stefan Djordjevic**Φωτογραφία / Cinematography:**

Marko Brdar

**Μοντάζ / Editing:** Tomislav Stojanović,  
Dragan von Petrović**Ήχος / Sound:** Julij Zornik**Μουσική / Music:** Ivan Judaš**Συμμετέχουν / Featuring:**Negrica Djordjevic, Stefan Djordjevic,  
Boško Djordjevic, Djordje Davidovic,  
Budimir Jovanovic, Ljiljana Jovanovic,  
Marina Davidovic, Ana Petrovic,  
Vidak Davidovic, dog Lija**Παραγωγοί / Producers:** Katunga,  
SPOK Films, Restart, Staragara**Εταιρεία παραγωγής / Production  
company:** Non-Aligned Films**Συμπαγωγή / Co-production:**

Katunga, SPOK Films, Restart, Staragara

**Επικοινωνία / Contact:** Heretic**Βραβεία / Awards:**Φεστιβάλ Κινηματογράφου του  
Σαραγέβο, Βραβείο Καλύτερης Ταινίας /  
Sarajevo Film Festival, Best Film Award,  
Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου  
του Βανκούβερ, Βραβείο Vanguard /  
Vancouver International Film Festival,  
Vanguard Award, Διεθνές Φεστιβάλ  
Κινηματογράφου της Βαλδΐβια,  
Βραβείο Καλύτερης Ταινίας / Valdivia  
International Film Festival, Best Film  
Award

## Άνεμε, μίλησέ μου

Vetre, pričaj sa mnom / Wind, Talk to Me

Υβριδική / Hybrid, 100', 2025, Σερβία, Σλοβενία, Κροατία /  
Serbia, Slovenia, Croatia, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound,  
Σερβικά / Serbian

■ Το ντεμπούτο μεγάλου μήκους του Στέφαν Τζόρτζεβιτς, ακροβατώντας τρυφερά ανάμεσα στο ντοκιμαντέρ και στη μυθοπλασία, αποτελεί έναν ποιητικό στοχασμό πάνω στην απώλεια και στα αόρατα νήματα που κρατούν τη μνήμη μιας οικογένειας. Ο σκηνοθέτης επιστρέφει στο πατρικό του για να γιορτάσει τα γενέθλια της γιαγιάς του, μετά τον πρόσφατο θάνατο της μητέρας του. Θέλοντας να ολοκληρώσει την ταινία που είχαν αρχίσει μαζί και να σώσει έναν αδέσποτο σκύλο, βιώνει ένα εσωτερικό ταξίδι πένθους και συμφιλίωσης. Στην όχθη της λίμνης, όπου η μητέρα του έβρισκε παρηγοριά, το γέλιο συναντά τη σιωπή και η φύση –ο άνεμος, το νερό, τα δέντρα– αντηχεί τη φωνή της. Τιμήθηκε με το Βραβείο Καλύτερης Ταινίας στα φεστιβάλ του Σαραγέβο, του Βανκούβερ και της Βαλδΐβια.

■ Stefan Stefan Djordjevic's feature debut, gently balancing between documentary and fiction, is a poetic reflection on loss and the invisible threads that hold a family's memories together. The director returns to his family home to celebrate his grandmother's birthday, following the recent death of his mother. Wanting to complete the film they had started together and rescue a stray dog, he experiences an inner journey of grief and reconciliation. At the lakeside camp where his mother once found solace, laughter mingles with silence, and nature –wind, water, trees– echoes her voice. It was honored with Best Film awards at the Sarajevo, Vancouver, and Valdivia film festivals.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Μαρίνα Γιώτη / Marina Gioti

**Σενάριο / Script:**Στέλιος Παπαρηγορίου /  
Stelios Papagrighoriou**Φωτογραφία / Cinematography:**

Γιάννης Κανάκης / Giannis Kanakis

**Μοντάζ / Editing:**

Μαρίνα Γιώτη / Marina Gioti

**Ήχος / Sound:**Μανώλης Μανουσάκης /  
Manolis Manousakis**Επικοινωνία / Contact:**

Μαρίνα Γιώτη / Marina Gioti

**Σκηνοθεσία / Direction:** Lin Htet Aung**Σενάριο / Script:** Lin Htet Aung**Φωτογραφία / Cinematography:**

Lin Htet Aung

**Μοντάζ / Editing:** Lin Htet Aung**Ήχος / Sound:** Wey Yinn Teo**Μουσική / Music:** Wey Yinn Teo**Επικοινωνία / Contact:** Lin Htet Aung

**Βραβεία / Awards:** Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Ρότερνταμ, Βραβείο Tiger Short / International Film Festival Rotterdam, Tiger Short Award, Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους της Όμπερχαουζεν, Ειδική Μνεία / International Short Film Festival Oberhausen, Special Mention

## Αλμαγέστη

Almageste

Essay / Δοκίμιο, 19', 2025, Ελλάδα, Γαλλία, Γερμανία / Greece, France,  
Germany, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Αγγλικά / English

■ Επινοημένη από τον Κλαύδιο Πτολεμαίο το 150, το *Αλμαγέστη* αποτελεί το πρώτο μαθηματικό και αστρονομικό σύγγραμμα που καθιέρωσε ένα γεωκεντρικό μοντέλο του σύμπαντος: μια ψευδή αλλά ανθεκτική κοσμολογία που διαμόρφωσε μια ανθρωποκεντρική αυταπάτη για περισσότερους από δώδεκα αιώνες. Η ταινία αποτελεί ένα κινηματογραφικό δοκίμιο-στοχασμό πάνω σε παρωχημένες κοσμολογίες και στο συλλογικό μας σκοτάδι, που ξεδιπλώνεται μέσα από μια αλληλογραφία εικόνων και κειμένων ανάμεσα σε μια σκηνοθέτρια και έναν συγγραφέα, παρά με τα ανυποψίαστα φαντάσματα του Αντρέ Μπρετόν και της Μαργκερίτ Ντιράς.

■ Conceived by Claudius Ptolemy in 150 AD, the *Almagest* is the first mathematical and astrological compendium that established a geocentric model of the universe. A false yet enduring cosmology that shaped humanity's anthropocentric illusion for over twelve centuries. A cinematic essay / meditation on obsolete cosmologies and our collective darkness, unfolding through an image and text correspondence between a filmmaker and a writer, joined by the unsuspecting ghosts of André Breton and Marguerite Duras.

## Μια μεταμόρφωση

Aswin-pyàung-le-kyin ta-khù / A Metamorphosis

Πειραματικό / Experimental, 17', 2025, Μιανμάρ / Myanmar,  
Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Βιρμανικά / Burmese

■ Χρησιμοποιώντας αποσπάσματα από την προπαγανδιστική κρατική τηλεόραση της Μιανμάρ, ο Λιν Χτετ Άουνγκ διερευνά τον καταπιεστικό μηχανισμό της εξουσίας, ανασυνθέτοντας με προσωπικό τρόπο την ανόικια εμπειρία του να μεγαλώνεις υπό ένα δικτατορικό καθεστώς. Μέσα από επαναλαμβανόμενες, ψηφιακά αλλοιωμένες εικόνες τηλεοπτικών εκπομπών, συνοδευόμενες από ένα υπνωτιστικό ναουόρισμα, δημιουργεί μια «αντιμετάδοση», μια αισθητηριακή εμπειρία που μεταδίδει την αποξένωση, τον πόνο και την ανθεκτικότητα του λαού της Βιρμανίας. Η ταινία απέσπασε το Βραβείο Tiger Short στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Ρότερνταμ.

■ Using excerpts from Myanmar's state propaganda television, Lin Htet Aung investigates the oppressive machinery of power, reconstructing in a personal way the uncanny experience of growing up under a dictatorship. Through repetitive, digitally distorted images of television broadcasts accompanied by a hypnotic lullaby, he creates an "anti-transmission" – a sensory experience that conveys the alienation, pain, and resilience of the people of Burma. The film was awarded the Tiger Short Award at the International Film Festival Rotterdam.



**Σκηνοθεσία / Direction:** Abdellah Taïa  
**Σενάριο / Script:** Abdellah Taïa  
**Φωτογραφία / Cinematography:** Abdellah Taïa

**Μοντάζ / Editing:** Nobuo Coste  
**Ήχος / Sound:**

Théo Cancelli, Tristan Lhomme

**Συμμετέχουν / Featuring:**

Oum Fatma, Khaled, Hissine, Hassan, Islam, Omar, Youssef Chahine

**Εταιρεία παραγωγής /**

**Production company:**

Barney Production

**Επικοινωνία / Contact:** Short / Cuts

## Δρόμοι του Καΐρου

Cairo Streets

Πειραματικό ντοκιμαντέρ / Experimental documentary, 19', 2025, Γαλλία / France, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Αραβικά / Arabic

■ «Επέστρεψα στο Κάιρο. Για δουλειά. Άλλαξε τον αριθμό τηλεφώνου σου, Ομάρ. Πρέπει να σε βρω. Σ' αγαπώ... Αμπντελά». Ο Μαροκινός συγγραφέας και σκηνοθέτης Αμπντελά Ταϊά μετατρέπει βίντεο που τράβηξε το 2007 σε ένα τρυφερό, μελαγχολικό πορτρέτο αγάπης και απουσίας. Καθώς περιπλανιέται στους δρόμους της πόλης, αναζητώντας τον χαμένο του εραστή, οι φευγαλέες συναντήσεις με τον Γιουσέφ Σαχίν, τα νυχτερινά γυρίσματα στις Πυραμίδες και οι στιγμές διασκέδασης μετατρέπονται σε θραύσματα μνήμης, στα οποία ο κινηματογράφος και η επιθυμία συνυφαίνονται.

■ "I am back to Cairo. For work. You have changed your phone number, Omar. I must find you. I love you... Abdellah". Moroccan novelist and filmmaker Abdellah Taïa reworks camcorder footage shot in 2007 into a tender, melancholy portrait of love and absence. As he wanders through Cairo searching for his vanished lover, fleeting encounters –with Youssef Chahine, night shoots by the pyramids, and moments of revelry– become fragments of memory where cinema and desire intertwine.



**Σκηνοθεσία / Direction:** Maryam Tafakory  
**Σενάριο / Script:** Maryam Tafakory  
**Μοντάζ / Editing:** Maryam Tafakory  
**Ήχος / Sound:** Stefan Smith, Maryam Tafakory  
**Επικοινωνία / Contact:** Square Eyes

**Βραβεία / Awards:** Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Μασσαλίας-FIDMarseille, Διαγωνιστικό Flash, Μεγάλο Βραβείο της Επιτροπής / Marseille International Film Festival-FIDMarseille, Flash Competition, Grand Jury Prize, Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ταινιών Μικρού Μήκους της Βίλα ντο Κόντε, Διαγωνιστικό Πειραματικών Ταινιών, Βραβείο Καλύτερης Ταινίας / Curtas Vila do Conde - International Film Festival, Experimental Competition, Best Film Award

## Νυχτερινά λουλούδια της Ντάρια

Daria's Night Flowers

Essay / Δοκίμιο, 16', 2025, Ιράν, Ηνωμένο Βασίλειο, Γαλλία / Iran, UK, France, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Φαράσι, Αγγλικό κείμενο / Farsi, English text

■ Πρόκειται για ένα ποιητικό, πειραματικό δοκίμιο πάνω στην απαγορευμένη επιθυμία και την αντίσταση. Αντλώντας έμπνευση από τον μετεπαναστατικό ιρανικό κινηματογράφο, τα εικονογραφημένα χειρόγραφα και το προσωπικό της αρχείο, η Μαριάμ Ταφακορί συνθέτει μια στοιχειωτική αλληγορία γύρω από την Ντάρια, μια συγγραφέα καταδικασμένη για την ομοερωτική της ιστορία αγάπης. Μέσα από εικόνες καθηλωμένων σωμάτων και ανθισμένων λουλουδιών, η ταινία πλέκει τον έρωτα με τη βία, τη μνήμη με τη λήθη, μεταμορφώνοντας τον γυναικείο πόνο σε πράξη ανυπακοής και επιβίωσης.

■ *Daria's Night Flowers* is a poetic, experimental essay on forbidden desire and resistance. Drawing from post-revolution Iranian cinema, illuminated manuscripts, and her own archive, Maryam Tafakory crafts a haunting fable of Daria, a writer condemned for her lesbian love story. Through images of sedated women and blooming flowers, the film entwines love and violence, memory and erasure, transforming female suffering into an act of defiance and survival.



**Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία / Direction-Script-Cinematography:** Ivan Marković

**Μοντάζ / Editing:** Ivan Marković, Sara Grgurić

**Ήχος / Sound:** Jakov Munižaba, Aleksandar Perović

**Ηθοποιοί / Cast:** Nenad Milovanov

**Εταιρεία παραγωγής / Production**

**company:** Big Time Production

**Επικοινωνία / Contact:** Kino Rebelde



**Σκηνοθεσία / Direction:**

Randa Maroufi

**Σενάριο / Script:** Randa Maroufi

**Φωτογραφία / Cinematography:** Luca Coassin CCS

**Μοντάζ / Editing:** Céline Perréard, Randa Maroufi

**Ήχος / Sound:** Sara Kaddouri, Toni Geitani, Randa Maroufi

**Συμμετέχουν / Featuring:**

Amine Mkallech, Laid Erramly, οι κάτοικοι της Τζεράντα και του Χασί Μπλάλ / inhabitants of Jerada and Hassi Blal

**Παραγωγή / Production:** Shatamata Production, Tifaw Films, Fondazione In Between Art Films, may studio

**Επικοινωνία / Contact:** Square Eyes

## Απογραφή

Inventar / Inventory

Πειραματικό ντοκιμαντέρ / Experimental documentary, 21', 2025, Σερβία / Serbia, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Σερβικά, Αγγλικό κείμενο / Serbian, English text

■ Το συνεδριακό κέντρο «Sava Centar» ενσάρκωνε κάποτε το όραμα του μέλλοντος για τη διεθνιστική, αδέσμευτη, σοσιαλιστική Γιουγκοσλαβία. Μετά τη διάλυση της χώρας, αυτό το μοντερνιστικό ορόσημο του Νέου Βελιγραδίου εγκαταλείφθηκε από το κράτος και μαράζωσε. Τα έπιπλα που βρίσκονται στο κτήριο από τη δεκαετία του '70 είναι στοιβαγμένα και απομακρύνονται σταδιακά. Όπως πολλοί από τους νεότερους εργάτες που συμμετέχουν στην ανακατασκευή, έτσι και ο Νέναντ βρίσκεται στο «Sava Centar» για πρώτη φορά. Τιμήθηκε με Ειδική Μνεία στο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Beldocs και με Τιμητική Διάκριση στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Doclisboa.

■ The congress building "Sava Centar" embodied a vision of the future for the international, Non-Aligned, socialist Yugoslavia. After the country broke apart, this modernist landmark of New Belgrade was neglected by the state and, over decades, grew increasingly run down. The furniture that has resided in the building since the 1970s is stacked and gradually removed. Like many of the younger workers on the reconstruction, Nenad is in "Sava Centar" for the first time.

## Το ορυχείο

L'Mina

Πειραματικό ντοκιμαντέρ / Experimental documentary, 26', 2025, Γαλλία, Μαρόκο, Ιταλία, Κατάρ / France, Morocco, Italy, Qatar, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Νταρίτζα (Μαροκινή διάλεκτος) / Darija (Moroccan dialect)

■ Το εμβυστικό υβρίδιο ντοκιμαντέρ και μυθοπλασίας εκτυλίσσεται στην Τζεράντα του Μαρόκου, όπου ένα ορυχείο λειτουργεί κρυφά, δεκαετίες μετά το επίσημο κλείσιμό του. Μαζί με τους κατοίκους της περιοχής, η Ράντα Μαρούφι ανασυνθέτει το ορυχείο μέσα από ταμπλό βιβάν που συνδυάζουν τρισδιάστατες σαρώσεις με υλικό Super 8, προσδίδοντας μια οικεία, σχεδόν οικογενειακή ατμόσφαιρα. Η βιωμένη εμπειρία γίνεται περφόρμανς, μετατρέποντας την αθέατη εργασία σε συλλογική πράξη αντίστασης και μνήμης. Απέσπασε το Βραβείο Leitz Cine Discovery στην Εβδομάδα Κριτικής του Φεστιβάλ Καννών, καθώς και το Βραβείο Καλύτερης Διεθνούς Ταινίας Μικρού Μήκους στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Ρέικιαβικ.

■ This immersive hybrid of documentary and fiction unfolds in Jerada, Morocco, where a mine continues to be operated secretly, decades after its official closure. Together with the local residents, Randa Maroufi reconstructs the mine through tableaux vivants that combine 3D scans with Super 8 footage, creating an intimate, almost familial atmosphere. The lived experience becomes performance, transforming invisible labor into a collective act of resistance and memory. It won the Leitz Cine Discovery Award at the Cannes Film Festival Critics' Week, as well as the Best International Short Film Award at the Reykjavik International Film Festival.

**Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Script:**

José Jiménez

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Matías Illanes

**Μοντάζ / Editing:**

Mayra Morán, José Jiménez

**Ήχος / Sound:** Roberto Collío,

Diego Aguilar Gutierrez

**Συμμετέχουν / Featuring:**

Ricardo Rifo

**Εταιρεία παραγωγής / Production**

company: Nuevos Trópicos, Volátil

**Επικοινωνία / Contact:** Square Eyes

## Νεκρή γλώσσα

Lengua Muerta / Dead Tongue

Πειραματικό ντοκιμαντέρ / Experimental documentary, 25', 2025, Χιλή / Chile, Ασπρόμαυρη / B&W, Με ήχο / With sound, Ισπανικά / Spanish

■ Ο Χοσέ Χιμένεθ ακολουθεί τον Ρικάρντο Ρίφο, πρώην μαθητευόμενο της Ίνγκριτ Όλντερεκ, γνωστής πράκτορας του Πινοσέτ για τα βασανιστήρια που διέπραξε με τη βοήθεια σκύλων εναντίον πολιτικών κρατουμένων. Τέσσερις δεκαετίες αργότερα, μέσα στα απέραντα και έρημα τοπία της νότιας Χιλής, ο Ρίφο παλεύει να δώσει φωνή στον τρόπο που τον ανάγκασε να σωπάσει. Γυρισμένο σε φιλμ 16mm, σε αυστηρό ασπρόμαυρο τόνο, το πειραματικό αυτό ντοκιμαντέρ παρουσιάζει τη σιωπή και τη μνήμη να μιλούν με οδυνηρή καθαρότητα. Τιμήθηκε με την Ειδική Μνεία στο Flash του FIDMarseille.

■ José Jiménez follows Ricardo Rifo, a former apprentice of Ingrid Olderöck, a notorious Pinochet agent known for torturing political prisoners with the help of dogs. Four decades later, amid the vast and desolate landscapes of southern Chile, Rifo struggles to give voice to the terror that forced him into silence. Shot on 16mm film in stark black and white, this experimental documentary allows silence and memory to speak with unsettling clarity. It was awarded a Special Mention at Flash at FIDMarseille.

## Μανάλ Ίσα, 2024

Manal Issa, 2024

Πειραματικό ντοκιμαντέρ / Experimental documentary, 10', 2025, ΗΠΑ, Λίβανος / USA, Lebanon, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Αγγλικά / English

■ Γυρισμένο στη Βηρυτό στις 22 Σεπτεμβρίου 2024, λίγες ώρες πριν ξεσπάσουν οι βομβαρδισμοί, το φιλμ παρουσιάζει συνέντευξη με τη Λιβανέζα-Γαλλίδα ηθοποιό Μανάλ Ίσα. Αρνούμενη να εμφανιστεί στην κάμερα, στοχάζεται πάνω στον ρόλο του ηθοποιού μέσα σε μια παγκόσμια σύρραξη και στα ερωτήματα που είχαν τεθεί στη Γαλλίδα ηθοποιό Μαρία Σνάνιτερ, γνωστή για την τραυματική εμπειρία της στην ταινία *Τελευταίο τανγκό στο Παρίσι*, ως διορατική επικρίτρια του σεξισμού στον κινηματογράφο.

■ Filmed in Beirut on September 22, 2024, just hours before bombings erupted across the country, the film presents an interview with the Lebanese-French actress Manal Issa. Refusing to appear on camera, she reflects on the role of the actor amid a global conflict and on the questions once raised to the French actress Maria Schneider, known for her traumatic experience in the film *Last Tango in Paris*, as a perceptive critic of sexism in the film industry.

**Σκηνοθεσία / Direction:** Elisabeth Subrin**Σενάριο / Script:** Manal Issa,

Elisabeth Subrin

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Bassem Fayad

**Μοντάζ / Editing:** Jenn Ruff**Ήχος / Sound:** Victor Besse,

Lucien Richardson

**Ηθοποιοί / Cast:** Manal Issa**Παραγωγοί / Producers:** Mercurial Films**Εταιρεία παραγωγής / Production**

company: Placeless Films

**Συμπαγωγή / Co-production:**

Mercurial Films

**Επικοινωνία / Contact:** Manifest**Σκηνοθεσία / Direction:** Pauline Rigal**Σενάριο / Script:** Pauline Rigal**Φωτογραφία / Cinematography:**

Michaël Capron

**Μοντάζ / Editing:** Pauline Rigal**Ήχος / Sound:**

Zoé Leber Cohen, Clovis Stocchetti

**Ηθοποιοί / Cast:**

Philip Cockle, Tristan Joomun

**Εταιρεία παραγωγής / Production**

company: Perspective Films

**Επικοινωνία / Contact:** Perspective Films**Σκηνοθεσία / Direction:** Basma al-Sharif**Σενάριο / Script:** Basma al-Sharif**Φωτογραφία / Cinematography:**

Simon Veroneg

**Μοντάζ / Editing:**

Juna Suleiman, Basma al-Sharif

**Ήχος / Sound:** Federico Chiari**Μουσική / Music:** Benhayyi Al-

Baghbaghan (Salute the Parrot) του /

by Maurice Louca

**Ηθοποιοί / Cast:** Mohamad Ali, Panos

Aprahamian, Philip Widman, Fadi

AbdelShafi, Jasmina Metwal

**Παραγωγοί / Producers:**

The Sharjah Art Foundation

**Εταιρεία παραγωγής / Production**

company: The Vega Foundation

**Συμπαγωγή / Co-production:**

The Sharjah Art Foundation

**Επικοινωνία / Contact:** Basma al-Sharif

## Μύλοι του χρόνου

Mills of Time

Essay / Δοκίμιο, 46', 2025, Γαλλία / France, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Χωρίς διαλόγους / No dialogue

■ Στις άγριες όχθες ενός ποταμού στη Σεβέν, ο Φιλίπ και ο Τριστάν επισκευάζουν το αρδευτικό σύστημα ενός νερόμυλου του 17ου αιώνα. Ακολουθώντας τη ροή του νερού, εργάζονται μαζί, σταματούν, ξεκουράζονται και μοιράζονται στιγμές ηρεμίας. Με βασικά εργαλεία στα χέρια τους, οι δύο μορφές επαναλαμβάνουν τις ίδιες κινήσεις σε μια σιωπηλή χορογραφία, σκάβοντας αυλάκια και μετακινώντας πέτρες, σαν να επιχειρούν να αναστρέψουν τη ροή του χρόνου. Ένα ακριβές και λιτό οπτικοακουστικό ποίημα.

■ On the wild banks of a river in the Cévennes, Philip and Tristan restore the irrigation system of a 17th-century water mill. Following the water's path, they work together, pausing, resting, and sharing moments of calm. Holding the same rudimentary tools, the two figures repeat the same gestures in a silent choreography, digging channels, moving stones, as if to travel back in time. A visual and sound poem that evokes contemplation and wonderment.

## Πρωινός κύκλος

Morgenkreis / Morning Circle

Essay / Δοκίμιο, 21', 2025, Καναδάς, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα / Canada, United Arab Emirates, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Αραβικά, Αρμενικά, Γερμανικά / Arabic, Armenian, German

■ Πρόκειται για ένα δοκιμακό πειραματικό τρίπτυχο που ιχνηλατεί την εξορία, την αφομοίωση και την εξέγερση μέσα από τα μάτια ενός Αρμενοάραβα πατέρα και του γιου του στο Βερολίνο. Ανάμεσα σε μια καθημερινή ιεροτελεστία, μια γραφειοκρατική ανάκριση και μια εξέγερση σε ένα νηπιαγωγείο, η ταινία αποκαλύπτει τις σιωπηλές βιαιότητες του δυτικού φιλελευθερισμού και της πρώιμης εκπαίδευσης. Η Παλαιστίνη εικαστικός και κινηματογραφίστρια Μπάσμα αλ-Σαρίφ συνδυάζει ηχητικά τοπία, πολυεπίπεδες εικόνες και και βαθιά πολιτική διορατικότητα, μετατρέποντας τον «πρωινό κύκλο» σε τόπο αντίστασης και στοχασμού.

■ This is an experimental triptych that traces exile, assimilation, and revolt through the eyes of an Armenian-Arab father and his son in Berlin. Between a domestic ritual, a bureaucratic interrogation, and an act of a child's resistance, it reveals the silent brutalities of Western liberalism and early education. Palestinian visual artist and filmmaker Basma al-Sharif combines resonant soundscapes, layered imagery, and deep political insight, reframing the "morning circle" into a place of resistance and reflection.



**Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Script:** Μαρίνα Ξενοφώντος / Marina Xenofontos  
**Φωτογραφία / Cinematography:** Fern Silva  
**Μοντάζ / Editing:** Nikola Powell  
**Ήχος / Sound:** Ανδρέας Χατζηπαντελής / Andreas Hadjipandelis  
**Μουσική / Music:** Panagiotis Mina  
**Ηθοποιοί / Cast:** Lily Waldvogel, Μαρίνα Χατζηπιερή / Marina Hadjipieri, Ιφιγένεια Καραγιώργη / Ifigenia Karagiorgi, Νεφέλη Ψαρά / Nefeli Psara  
**Παραγωγή / Production:** Συμβουλευτική Επιτροπή Κινηματογράφου Κύπρου - Υπουργείο Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας Κύπρου / Cyprus Cinema Advisory Committee - Cyprus Ministry of Education, Sport and Youth  
**Επικοινωνία / Contact:** Μαρίνα Ξενοφώντος / Marina Xenofontos



**Σκηνοθεσία / Direction:** Elena Duque  
**Σενάριο / Script:** Elena Duque  
**Φωτογραφία / Cinematography:** Elena Duque  
**Μοντάζ / Editing:** Marcos Flórez  
**Ήχος / Sound:** Jesús Guisado, Inés Parish  
**Επικοινωνία / Contact:** Marvin&Wayne

## Νυχτερινό πραξικόπημα

Overnight Coup

Μυθοπλασία / Fiction, 17', 2025, Κύπρος / Cyprus, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Κυπριακή διάλεκτος, Ελληνικά, Αγγλικά / Cypriot dialect, Greek, English

■ Μια κατακερματισμένη βιογραφία μέσα από το βλέμμα της γεωγραφίας και της μνήμης. Ακολουθώντας το ταξίδι μιας ομάδας κοριτσιών από τη Λεμεσό στην Αγία Νάπα, αυτή η βραβευμένη μικρού μήκους ταινία ακολουθεί τις κινήσεις μιας συνηθισμένης νυχτερινής εξόδου, ενώ ταυτόχρονα πλοηγείται στα πιο σκοτεινά και ανεξερεύνητα ρεύματα των τοπίων και των χώρων τους οποίους τα κορίτσια κατοικούν. Η ταινία τιμήθηκε με το Βραβείο Καλύτερης Φωτογραφίας στο Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Κύπρου και το Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Τέχνης στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Τέχνης του Σεντ Μόριτζ.

■ A fragmented biography through the gaze of geography and memory. Following a group of girls' journey from Limassol to Ayia Napa, this awarded short film tracks the motions of an average night out, while simultaneously navigating the more obscure undercurrents of the landscapes and locations they inhabit. It was awarded with the Best Cinematography Award in the International Short Film Festival of Cyprus and the Best Art Film – ArtReview Prize at St.Moritz Art Film Festival.

## Πύλες

Portales / Portals

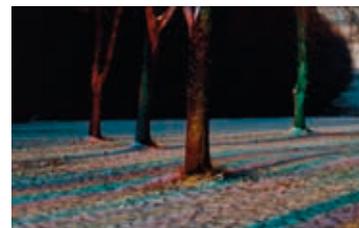
Πειραματικό / Experimental, 16', 2025, Ισπανία / Spain, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Χωρίς διαλόγους / No dialogue

■ Η Έλενα Ντούκε ακολουθεί τον ποταμό Γουαδαλέτε της Ισπανίας, από τα βουνά ως τη θάλασσα, σε ένα ποιητικό ταξίδι, στο οποίο η πραγματικότητα και η φαντασία συυφαίνονται. Συνδυάζοντας ζωντανή δράση με χειροποίητο κινούμενο σχέδιο, μεταμορφώνει αυτό το μικρό ποτάμι σε μια σειρά από σουρεαλιστικές πύλες που αποκαλύπτουν κρυμμένα τοπία, πλάσματα και ιστορίες. Τα κολάζ και οι παιγνιώδεις ανατροπές επαναπλάθουν τη γεωγραφία και τη μνήμη, προσκαλώντας μας να δούμε πέρα από το ορατό.

■ Elena Douke follows Spain's Guadalete River from the mountains to the sea on a poetic journey where reality and fantasy intertwine. Combining live action with hand-drawn animation, she transforms this small river into a series of surreal portals that reveal hidden landscapes, creatures, and stories. Collages and playful disruptions reimagine geography and memory, inviting us to see beyond the visible.



**Σκηνοθεσία / Direction:** Δανάη Ηώ / Danae Io  
**Σενάριο / Script:** Δανάη Ηώ / Danae Io  
**Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Λαμπριδής / Dimitris Lambridis  
**Μοντάζ / Editing:** Δανάη Ηώ / Danae Io  
**Ήχος / Sound:** Άρης Αθανασόπουλος / Aris Athanasopoulos  
**Μουσική / Music:** Βίκυ Στείρη / Viki Steiri  
**Αφήγηση / Narration:** Μαριλένα Μαραγκού / Marilena Maragou  
**Επικοινωνία / Contact:** Δανάη Ηώ / Danae Io



**Σκηνοθεσία / Direction:** Viktoria Schmid  
**Φωτογραφία / Cinematography:** Viktoria Schmid  
**Μοντάζ / Editing:** Viktoria Schmid  
**Ήχος / Sound:** Liew Niyomkarn, Laszlo Umbreit  
**Μουσική / Music:** Liew Niyomkarn  
**Επικοινωνία / Contact:** sixpackfilm

**Βραβεία / Awards:** Viennale - Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Βιέννης, Βραβείο Erste Bank / Viennale - Vienna International Film Festival, Erste Bank Film Award

## Ο άγγελος της καταγραφής

Recording Angel

Πειραματικό ντοκιμαντέρ / Experimental documentary, 17', 2025, Ολλανδία / Netherlands, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Ελληνικά / Greek

■ Ένα αυτοκίνητο διασχίζει την πόλη της Θήβας, ενώ από το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου ακούγεται μια εκπομπή αφιερωμένη στον Βρετανό περιηγητή και ζωγράφο του 19ου αιώνα Τζέιμς Χ. Σκιν. Οι απεικονίσεις ελληνικών τοπίων του Σκιν χρησιμοποιούνται συστηματικά από εθνικούς θεσμούς για να αναπαραστήσουν τα μεταοθωμανικά χρόνια. Στην ταινία, οι ιμπεριαλιστικές φαντασιώσεις του Σκιν συγκρούονται με τα σύγχρονα τοπία, θέτοντας υπό αμφισβήτηση τον τρόπο με τον οποίο οι εθνικές ιστορίες κατασκευάζονται, μεταδίδονται και διαγράφονται.

■ A car passes through the Greek town of Thebes, while a radio program on the 19th-century British explorer and draughtsman James H. Skene plays over the car stereo. Skene's depictions of the Greek landscape are routinely used by national institutions to imagine the nation's post-Ottoman years. In the film, Skene's imperial imaginings collide with contemporary landscapes, questioning the way national histories are constructed, transmitted and erased.

## Κόκκινο, πράσινο, μπλε

Rojo Žalia Blau

Πειραματικό / Experimental, 10', 2025, Αυστρία / Austria, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Χωρίς διαλόγους / No dialogue

■ Τρεις τοποθεσίες στην Ισπανία, στη Λιθουανία και σε ένα δάσος στην Αυστρία κινηματογραφούνται με την ίδια μέθοδο: Το ίδιο φιλμ 16 mm περνά τρεις φορές από την κάμερα, κάθε φορά μέσα από κόκκινο, πράσινο ή μπλε φίλτρο. Με τον τρόπο αυτόν, ο χρόνος και το χρώμα συμπτυκνώνονται σε έναν ενιαίο, φαντασιακό κινηματογραφικό χρόνο, ενώ το ηχητικό τοπίο, δομημένο από ηχογραφήσεις πεδίου, συγχωνεύεται με τις πολυεπίπεδες εικόνες. Μια εμπειρία κατά την οποία το φαντασιακό και το πραγματικό συγχωνεύονται – η ουσία του πειραματικού κινηματογράφου.

■ Three locations –Spain, a Lithuanian Baltic resort, and an Austrian forest– are filmed over time using a unique method: the same 16 mm film is run through the camera three times, each filtered through red, green, or blue. This layers time and color into a single, fictional film-time where landscapes become anonymous and perception is heightened. The artificial soundscape, built from field recordings, blends with the layered imagery to create a fictional yet natural experience – the essence of experimental cinema.



**Σκηνοθεσία / Direction:** Marta Popivoda  
**Σενάριο / Script:** Marta Popivoda, Ana Vujanović

**Φωτογραφία / Cinematography:**  
Ivan Marković

**Μοντάζ / Editing:** Jelena Maksimović

**Ήχος / Sound:** Vladimir Živković, Miloš Drndarević, Simon Apostolous

**Συμμετέχουν / Featuring:** Sonja Vukićević

**Αφήγηση / Narration:** Divna Manojlović

**Εταιρεία παραγωγής / Production company:** fiskultura films, Bocalupo Films, Theory at Work

**Επικοινωνία / Contact:** interfilm Berlin

## ΣΛΕΤ 1988

Slet 1988

Πειραματικό ντοκιμαντέρ / Experimental documentary, 22', 2025, Γερμανία, Γαλλία, Σερβία / Germany, France, Serbia  
Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Σερβοκροατικά / Serbo-Croatian

■ Η εβδομηνταετήχρονη χορεύτρια Σόνια Βούκιτσεβιτς κινείται σε σοσιαλιστικούς-μοντερνιστικούς χώρους, με το σώμα της να αντηχεί την τελευταία μαζική εμφάνιση της Γιουγκοσλαβίας. Συνυφασμένη με το ημερολόγιο μιας έφηβης κοπέλας από το 1988, η ταινία αποτυπώνει τη μετάβαση από τον σοσιαλιστικό κολεκτιβισμό στον ανερχόμενο εθνικισμό. Το ντοκιμαντέρ τιμήθηκε με το Βραβείο Καλύτερης Σκηνοθεσίας στο Διεθνές Φεστιβάλ Πειραματικού Κινηματογράφου του Βουκουρεστίου.

■ 74-year-old dancer Sonja Vukićević moves through socialist-modernist spaces, her body echoing Yugoslavia's last mass performance. Intertwined with a teenage girl's diary from 1988, the film traces the shift from socialist collectivism to rising nationalism. The documentary won the Award for Best Filmmaker in the Bucharest International Experimental Film Festival.



**Σκηνοθεσία / Direction:**

Σοφία Ντώνα / Sofia Dona

**Σενάριο / Script:** Σοφία Ντώνα / Sofia Dona

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Σοφία Ντώνα / Sofia Dona

**Μοντάζ / Editing:** Δήμητρα Κονδυλάτου / Dimitra Kondylatou

**Ήχος / Sound:** Θάλεια Ιωαννίδου / Thalia Ioannidou

**Παραγωγοί / Producers:** Kotoki Art Space

**Εταιρεία παραγωγής / Production company:** Archipelago Network

**Συμπαγωγή / Co-production:**

Kotoki Art Space

**Επικοινωνία / Contact:**

Σοφία Ντώνα / Sofia Dona

## Λιθοβολούσες

Stonethrowers

Πειραματικό / Experimental, 27', 2025, Ελλάδα / Greece, Έγχρωμη, Ασπρόμαυρη / Color, B&W, Με ήχο / With sound, Ελληνικά / Greek

■ Η ταινία *Λιθοβολούσες* φωτίζει τον ρόλο των γυναικών στην απεργία των μεταλλωρύχων του 1916 στη Σέριφο, μια καθοριστική εξέγερση που οδήγησε στην καθιέρωση του οχτάωρου στην Ελλάδα. Στο επίκεντρο βρίσκεται η Αικατερίνη Βαλσαμάκη, μια κεντρική αλλά λησμονημένη μορφή της εξέγερσης στα μεταλλεία σιδήρου του Μεγάλου Λιβαδιού, η οποία φυλακίστηκε για την ανυποταξία της. Η ταινία υφαίνει μνήμη, μύθο και φεμινιστική αντίσταση, συνδέοντας τις λιθοβολούσες με την απολιθωτική δύναμη του βλέμματός της Μέδουσας, χαραγμένου στο τοπίο του νησιού.

■ *Stonethrowers* unearths the overlooked role of women in the 1916 miners' strike on the Greek island of Serifos, a pivotal uprising that led to the establishment of the eight-hour workday in Greece. At its heart is Aikaterini Valsamaki, a key yet largely forgotten figure of the rebellion at the Mega Livadi iron mines, who was imprisoned for her defiance. The film weaves memory, myth and feminist defiance, linking the stone-throwing women to the petrifying power of Medusa's gaze, engraved in the island's landscape.



**Σκηνοθεσία / Direction:** Feargal Ward

**Σενάριο / Script:** Feargal Ward

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Feargal Ward, Jonathan Sammon

**Μοντάζ / Editing:** Feargal Ward,

Jonathan Sammon

**Ήχος / Sound:** Feargal Ward

**Εταιρεία παραγωγής / Production company:** FSE films

**Επικοινωνία / Contact:**

Feargal Ward

## Τενεκεδούπολη

Tin City

Πειραματικό ντοκιμαντέρ / Experimental documentary, 20', 2025, Ιρλανδία / Ireland

Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Γερμανικά / German

■ Η ταινία *Τενεκεδούπολη* ανασκάπτει τις αφανείς αρχιτεκτονικές του μιλιταρισμού στην καρδιά της δημοκρατικής Ευρώπης. Μέσα από θραύσματα βίντεο που βρέθηκαν –κεφάλια μανεκέν που περιστρέφονται σε άδεια μπαρ, τράπεζες και καταστήματα– μια γερμανική δημοσιογραφική έρευνα αποκαλύπτει μια πόλη-αντίγραφο κρυμμένη σε ένα απομακρυσμένο δάσος στη βορειοδυτική Γερμανία. Χτισμένο από τον βρετανικό στρατό για την εκπαίδευση στρατιωτών για τον πόλεμο στη Βόρεια Ιρλανδία, αυτό το κατασκευασμένο «Μικρό Μπέλφαστ» γίνεται μια ανατριχιαστική μεταφορά για τον τρόπο με τον οποίο η αποικιακή βία εξασκείται, εξάγεται και προσαρμόζεται συνεχώς σε νέα γεωπολιτικά σύνορα.

■ *Tin City* excavates the buried architectures of militarism within Europe's democratic heart. Through fragments of found footage –mannequin heads spinning in empty bars, banks, and shops– a German news investigation uncovers a replica town hidden in a remote forest in north-west Germany. Built by the British Army to train soldiers for the war in Northern Ireland, this artificial "Little Belfast" becomes a chilling metaphor for how colonial violence is rehearsed, exported, and endlessly adapted to new geopolitical frontiers.



**Σκηνοθεσία-Φωτογραφία /**

**Direction-Cinematography:**

Εύη Στάμου / Evi Stamou

**Μοντάζ / Editing:** Pietro Radin

**Ήχος / Sound:** Κώστας Σαβουιδάκης / Kostas Savouidakis

**Μουσική / Music:** Γιάννης Αράπης / Giannis Arapis

**Παραγωγή / Production:**

Basement Productions, Maketa Media

**Επικοινωνία / Contact:**

Εύη Στάμου / Evi Stamou

## Ποιος ήταν εδώ;

Who Was Here?

Πειραματικό / Experimental, 26', 2025, Ελλάδα / Greece

Έγχρωμη, Ασπρόμαυρη / Color, B&W, Με ήχο / With sound, Αγγλικά / English

■ Για να συμπληρώσει τα κενά και τις ασυνέπειες στη βιογραφία του πατέρα της, η σκηνοθέτρια Εύη Στάμου ξεκινά ηλεκτρονική αλληλογραφία με μηχανή τεχνητής νοημοσύνης. Από αυτή τη συνωμοτική και συχνά αυθάδη ανταλλαγή αναδύονται ιστορίες, άλλοτε εικονολογικές –και άλλοτε αληθοφανείς, που συνθέτουν το πορτρέτο ενός νεαρού ονειροπόλου, την περίοδο που η ελληνική στρατιωτική Χούντα εδραιωνόταν στην εξουσία.

■ To fill in the gaps and inconsistencies in her father's biography, filmmaker Evi Stamou begins a correspondence with an artificial intelligence. From this conspiratorial and often impertinent exchange, possible and probable stories emerge, painting the portrait of a young dreamer, at a time when the Greek military junta was gaining power.

# Θανάσης Ρεντζής

## Ο αλχημιστής των εικόνων

Το φεστιβάλ τιμά τη μνήμη και την προσφορά του Θανάση Ρεντζή (Αίγιο, 1947-2025), μακροχρόνιου φίλου της Ταινιοθήκης και δημιουργού που θεμελίωσε την ελληνική avant-garde, αφήνοντας έργα τα οποία συνεχίζουν να προκαλούν, να εμπνέουν και να αναμορφώνουν την αντίληψη του κοινού για τον πειραματικό κινηματογράφο.

Υπήρξε σκηνοθέτης, θεωρητικός, δάσκαλος, ιδρυτικό μέλος του Κέντρου Πειραματικού Κινηματογράφου και εκδότης του ιστορικού περιοδικού *ΦΙΛΜ*. Η πορεία του περιλάμβανε θητεία σε διευθυντικές θέσεις στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης και στην ΕΡΤ, ενώ η έντονη συνδικαλιστική του δράση μαρτυρεί τη σταθερή του δέσμευση στην υπεράσπιση του πειραματικού και ανεξάρτητου κινηματογράφου.

Η προσέγγισή του συνδύαζε τη θεωρία με την πράξη, προτείνοντας έναν κινηματογράφο στον οποίο η εικόνα, ο ήχος και το φως αποκτούν πρωταρχικό ρόλο, υπερβαίνοντας τα όρια της γραμμικής αφήγησης και των παραδοσιακών κινηματογραφικών σχημάτων. Όπως ο ίδιος τόνιζε στο μανιφέστο του (1975): «Χρειαζόμαστε ένα καινούριο φως στις οθόνες. Ας το δημιουργήσουμε».

Η πρώτη του αυτοβιογραφική ταινία μυθοπλασίας, *Μαύρο + Άσπρο* (1973), σε συν-σκηνοθεσία με τον Νίκο Ζερβό, εξερευνά την υπαρξιακή κρίση ενός νέου καλλιτέχνη στην Αθήνα της Χούντας. Πέρα από τις αντιδικτατορικές νύξεις, η ταινία θίγει ευρύτερα ζητήματα των κινημάτων «των παιδιών του Μαρξ και της “Κόκα-Κόλα”». Η εμβληματική πειραματική ταινία *Βιο-γραφία* (1975) συνδυάζει animation, expanded cinema και προσομοίωση προβολής μαγικού φανού, για να «βιο-γραφήσει» την ιστορία του βιομηχανικού ανθρώπου, αντλώντας έμπνευση από ψυχαναλυτικά μοτίβα και κριτικές θεωρήσεις της ιδεολογίας.

Στο *Fiction* (1976-77), ο Ρεντζής πειραματίζεται με αφηρημένες εικόνες, χρώματα και ηλεκτρονική μουσική, υμνώντας το φως και δημιουργώντας μια κατάσταση διευρυμένης συνείδησης, επηρεασμένος από τα ψυχεδελικά πειράματα των δεκαετιών του '50-'70. Ο *Ηλεκτρικός Άγγελος* (1981) ερωτοτροπεί με animation, live action και αρχαιακό υλικό, αρχειοθετώντας με παιγνιώδη αλλά και κριτικό τρόπο τους μετασχηματισμούς της σεξουαλικότητας στην ευρωμεσογειακή κουλτούρα. Θα προβληθεί επίσης μέρος του εν εξελίξει ντοκιμαντέρ *Θανάσης Ρεντζής. Ο αλχημιστής της εικόνας του Πρόκοπι Δάφνου*.

Με τα λόγια του εγκυκλοπαιδιστή εικονοποίου Θανάση Ρεντζή:

«Εν αρχή ην το χάος· το δέος έπεται· το σώμα πάλλεται· το βλέμμα στυλώνεται».

# Thanassis Rentzis

## The Alchemist of Images

The festival honors the memory and contribution of Thanassis Rentzis (Aigio, 1947-2025), a long-time friend of the Greek Film Archive and an auteur who laid the foundations of the Greek avant-garde, leaving behind a body of work that continues to provoke, inspire, and reshape the audience's perception of experimental cinema.

He was a director, theorist, teacher, founding member of the Center for Experimental Cinema, and publisher of the historic magazine *FILM*. His career included tenures in directorial positions at the Thessaloniki Film Festival and Hellenic Broadcasting Corporation, while his intense union activity bears witness to his steadfast commitment to defending experimental and independent cinema.

His approach combined theory with practice, proposing a cinema where the image, sound, and light take on a primary role, transcending the boundaries of linear narrative and traditional cinematic forms. As he himself stressed in his manifesto (1975): “We need a new light on the screens. Let’s create it”.

His first autobiographical fiction film, *Black + White* (1973), co-directed with Nikos Zervos, explores the existential crisis of a young artist in Athens during the junta. Beyond its anti-dictatorship undertones, the film touches on broader issues of the movements of the “children of Marx and Coca-Cola”. The emblematic experimental film *Bio-graphy* (1975) combines animation, expanded cinema, and simulated magic lantern projection to “bio-graph” the evolution of the industrial human, drawing from psychoanalytic motifs and critical theories of ideology.

In *Fiction* (1976-77), Rentzis experiments with abstract images, colors, and electronic music, celebrating light and creating a state of expanded consciousness, influenced by the psychedelic experiments of the 1950s-70s. *The Electric Angel* (1981) flirts with animation, live action, and archival material, archiving the transformations of sexuality in Euro-Mediterranean culture in a playful yet critical way. There will also be a screening of part of the documentary in progress *Thanassis Rentzis. The Alchemist of the Image* by Prokopis Dafnos.

In the words of encyclopaedic image-maker Thanassis Rentzis:

“In the beginning was chaos; awe follows; the body trembles; the gaze becomes fixed”.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Θανάσης Ρεντζής / Thanassis Rentzis

**Σενάριο / Script:**

Θανάσης Ρεντζής / Thanassis Rentzis

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Λάκης Κυρλίδης / Lakis Kyrlidis

**Μοντάζ / Editing:**

Θανάσης Ρεντζής / Thanassis Rentzis

**Ήχος / Sound:**

Γιώργος Μπίρης / Giorgos Biris

**Μουσική / Music:**

Δημήτρης Λέκκας / Dimitris Lekas,

Δημήτρης Παπαδημητρίου /

Dimitris Papadimitriou

**Ηθοποιοί / Cast:**

Φαίδων Γεωργίτσας / Faidon

Georgitsis, Σοφία Ρούμπου /

Sofia Roubou, Γιώργος Κοτανίδης /

Giorgos Kotanidis, Γεωργία Ζώη /

Georgia Zoi, Μαρίλη Τσοπανέλλη /

Marili Tsopanelli, Jay Riley,

Στρατής Τάμπρας / Stratis Tambras,

Μαρία Λιαναντωνάκη / Maria

Lianantonaki, Γκέλυ Τριάντη /

Geli Trianti, Φίλιππος Σοφιανός

/ Philippos Sofianos, Γιάννης

Καλατζόπουλος / Giannis

Kalatzopoulos, Γεωργία Κορνελάτου /

Georgia Kornelatou

**Παραγωγοί / Producers:**

Θανάσης Ρεντζής / Thanassis Rentzis

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου

(EKK) / Greek Film Centre (GFC)

**Βραβεία / Awards:**

Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου

Θεσσαλονίκης – Τιμητική Διάκριση

και Βραβείο Καλύτερης Μουσικής

/ Thessaloniki International Film

Festival – Honorable Mention

and Best Music Award

## Ηλεκτρικός άγγελος

### Electric Angel

Πειραματική / Experimental, 82', 1981, Ελλάδα / Greece, Έγχρωμη, Ασπρόμαυρη / Color, B&W, Με ήχο / With sound, Ελληνικά, Γαλλικά / Greek, French

■ Πειραματική ταινία που, με παιγνιώδη διάθεση, αναπαριστά την πολυμορφία του ερωτισμού στον ευρωμεσογειακό χώρο του 20ού αιώνα. Συνδυάζοντας animation, live action, αρχαιακό υλικό, φωτορομάντζα και επιχρωματισμούς, ο Ρεντζής δημιουργεί ένα πολυεστιακό κινηματογραφικό κολάζ που διερευνά τη σχέση ανάμεσα στη σεξουαλικότητα, την Τέχνη και την τεχνολογία. Η αφήγηση αποδομείται, δίνοντας χώρο σε συνειρμούς, ρυθμικές εναλλαγές και εικαστικούς πειραματισμούς, ενώ οι αναφορές από την αρχαιότητα έως την ποπ και ροκ κουλτούρα συγκροτούν μια ιστορία του ερωτισμού ως αισθητικής εμπειρίας. Χωρίς κέντρο βάρους ή άξονα σύγκλισης, η ταινία λειτουργεί ως ανοιχτό έργο, στο οποίο οι θεατές καλούνται να συμμετέχουν ενεργά στην αποκωδικοποίηση ενός πολύμορφου, ρυθμικού και φιλοσοφικού κινηματογραφικού ποιήματος.

■ An audiovisual poem that playfully depicts the diversity of eroticism in the Euro-Mediterranean region in the 20th century. Combining animation, live action, archival material, photomontage, and colorization, Rentzis creates a multifaceted cinematic collage that explores the relationship between sexuality, art, and technology. The narrative is deconstructed, giving way to associations, rhythmic shifts, and visual experimentation, while references ranging from antiquity to pop and rock culture construct a history of eroticism as an aesthetic experience. With no center of gravity or axis of convergence, the film functions as an open work, inviting viewers to actively participate in decoding a multiform, rhythmic, and philosophical cinematic poem.

**Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Script:**

Θανάσης Ρεντζής / Thanassis Rentzis

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Θανάσης Ρεντζής / Thanassis Rentzis

**Μοντάζ / Editing:**

Θανάσης Ρεντζής / Thanassis Rentzis

**Μουσική / Music:**

Χάρης Ξανθουδάκης / Haris Xanthoudakis

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:** Expo Arte**Σκηνοθεσία / Direction:**

Θανάσης Ρεντζής / Thanassis Rentzis

**Σενάριο / Script:** Θανάσης Ρεντζής

/ Thanassis Rentzis, Γιώργος

Γιατρομανωλάκης / George Giatromanolakis,

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Άγγελος Χατζηανδρέου / Angelos

Hatziandreou, Χρήστος Μάγκος /

Christos Magkos

**Μοντάζ / Editing:**

Θανάσης Ρεντζής / Thanassis Rentzis

**Μουσική / Music:** Σταμάτης Σπανουδάκης

/ Stamatis Spanoudakis

**Αφήγηση / Narration:**

Γιώργος Κυρίτσης / Giorgos Kyritsis

**Παραγωγή / Production:**

Θανάσης Ρεντζής / Thanassis Rentzis,

Χρήστος Μάγκος / Christos Magos,

Φιλμογράμ / Filmogram

## Fiction

ΕΣΤΕΚ

Πειραματική / Experimental, 43', 1977, Ελλάδα / Greece,

Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Χωρίς διαλόγους / No dialogue

■ Το φιλμ αποτελεί μια οπτική και ηχητική εμπειρία, στην οποία οι αφηρημένες εικόνες, τα χρώματα και η ηλεκτρονική μουσική του Χάρη Ξανθουδάκη συνθέτουν μια κατάσταση διευρυμένης συνείδησης και ψυχεδελίας. Η σύντροφος του Ρεντζή, Γκαίη Αγγελή, είναι η «φωτόπληκτη Μούσα» του έργου. Όπως είχε πει ο ίδιος ο δημιουργός, πρόκειται για «ένα φιλμ-μυστήριο, έναν καταϊγιστικό ύμνο στο φως και στο μεγαλείο του φωτοδότη, ζωοδότη ήλιου, στον φωτογενισμό και στη χαόσφαιρα που μας περιβάλλει και αναμορφοποιείται αενάως μέσα σε έναν στρόβιλο φωτογραμμάτων, τα οποία περιδινίζονται σε μια πάλλουσα φωτόσφαιρα».

■ The film constitutes a visual and sonic experience, where abstract images, colors, and the electronic music of Haris Xanthoudakis compose a state of expanded consciousness and psychedelia. Rentzis' partner, Gay Aggeli, is the film's "light-struck muse." As the creator himself stated, it is "a mystery film, a torrential hymn to light and to the grandeur of the photogiver, life-giving sun, to photogénie and to the chaosphere that surrounds us and is endlessly reshaped within a vortex of photogrammes, whirling inside a pulsating sphere of light".

## Βιο-γραφία

Bio-graphy

Πειραματική / Experimental, 95', 1975, Ελλάδα / Greece,

Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Ελληνικά / Greek

■ Η *Bio-γραφία*, ένα έργο που κινείται ανάμεσα στο animation και το expanded cinema, βασίζεται στα κολάζ από γκραβούρες του Βάσκου δημιουργού Τσούμι Τσούμεζ και πραγματεύεται το πέρασμα από τον *homo universalis* στον *homo industrialis*. Πρωτοποριακή στη χρήση του χρώματος και της ευρείας οθόνης, η ταινία δημιουργεί μια ατμόσφαιρα που θυμίζει προβολή μαγικού φανού. Ανατρέχει στον ψυχαναλυτικό μύθο του Οιδίποδα, τον πόθο για τη μητέρα και τον νόμο του πατέρα, αποκαλύπτοντας τις λανθάνουσες ιδεολογικές δομές του σύγχρονου κόσμου. Ο τίτλος, χωρισμένος σε «Βιο-γραφία», υπογραμμίζει τη γραφή επάνω στη ζωή, προτείνοντας περισσότερο μια «θανατογραφία» παρά μια απλή αφήγηση ζωής.

■ *Biography*, a work that moves between animation and expanded cinema, is based on collages made from engravings by the Basque artist Chumy Chumez and explores the transition from *homo universalis* to *homo industrialis*. Pioneering in its use of color and widescreen format, the film evokes the atmosphere of a magic lantern projection. It revisits the psychoanalytic myth of Oedipus -the desire for the mother and the law of the father- revealing the latent ideological structures of the modern world. The title, split into "Bio-graphy" emphasizes the act of writing upon life, suggesting more a "thanatography" than a simple narrative of life.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Θανάσης Ρεντζής / Thanassis Rentzis,

Νίκος Ζερβός / Nikos Zervos

**Σενάριο / Script:**

Θανάσης Ρεντζής / Thanassis Rentzis

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Σάκης Μανιάτης / Sakis Maniatis

**Μοντάζ / Editing:**

Θανάσης Ρεντζής / Thanassis Rentzis

**Ήχος / Sound:**

Γιάννης Φίσερ / Giannis Fiser

**Μουσική / Music:**

Γιώργος Παπαδάκης / Giorgos Papadakis

**Ηθοποιοί / Cast:**

Γιώργος Τσεμπερόπουλος / Giorgos

Tsemberopoulos, Βίκυ Ποταμιανού /

Vicky Potamianou, Χάρης Ιωάννου / Haris

Ioannou, Νινέττα / Ninetta,

**Εταιρεία παραγωγής / Production****company:** Mactofilm, A. Ρεντζής - Νίκος

Ζερβός ΟΕ / A. Rentzis - Nikos Zervos GP

## Μαύρο + Άσπρο

Black + White

Μυθοπλασία / Fiction, 90', 1973, Ελλάδα / Greece,

Ασπρόμαυρη / B&amp;W, Με ήχο / With sound, Ελληνικά / Greek

■ Ένας ταλαντούχος φοιτητής ζωγραφικής στην Αθήνα της Χούντας απομονώνεται τόσο από τους στρατευμένους συμφοιτητές του, όσο και από το καταπιεστικό καθεστώς. Ανήμπορος να αποδεχτεί είτε την πολιτική στράτευση είτε τον αλλοτριωμένο βιοπορισμό, βιώνει μια βαθιά υπαρξιακή κρίση. Η ταινία, στο πλαίσιο των κινημάτων της νεολαίας των δεκαετιών του '60 και του '70, διερευνά την αναζήτηση του ατόμου για αυθεντία και προσωπικό δρόμο σε ένα κοινωνικό περιβάλλον εχθρικό απέναντι στην αυτοπραγμάτωση. Πρόκειται για μια από τις σημαντικότερες ταινίες για τις ιστορικές διαδρομές της ελληνικής νεολαίας.

■ A talented art student in Athens during the military junta is isolated both from his fellow militant students and from the oppressive regime. Unable to accept either political mobilization or an alienated subsistence, he experiences a profound existential crisis. Set against the backdrop of the youth movements of the 1960s and 1970s, the film explores the individual's search for authenticity and a personal path in a social environment hostile to self-fulfilment. This is one of the most important films about the historical trajectories of Greek youth.

# Θάνος Αναστόπουλος

## Ένας σύγχρονος ουμανιστής του κινηματογράφου

Το φεστιβάλ τιμά τον Θάνο Αναστόπουλο, ο οποίος υπηρετεί με συνέπεια έναν κινηματογράφο του ουμανισμού, της κοινωνικής παρατήρησης και της ηθικής ευθύνης του δημιουργού. Ως σκηνοθέτης και παραγωγός, κινείται με ευχέρεια ανάμεσα στη μυθοπλασία, στο ντοκιμαντέρ και στις υβριδικές φόρμες, αναζητώντας τρόπους να συνδέσει τον άνθρωπο με την Ιστορία, τη μνήμη και τις τραυματικές τομές της κοινωνίας. Όπως έχει δηλώσει, «όταν μειώνονται τα δημόσια χρήματα για τον πολιτισμό, το σινεμά που κάνουμε μπορεί να γίνει μια μορφή αντίστασης», ενώ έχει επισημάνει ότι «μια ηθική κρίση προηγείται συχνά μιας οικονομικής κρίσης».

Κεντρικό παράδειγμα αυτής της ηθικής αναζήτησης αποτελεί η *Διόρθωση*. Με αφορμή ένα πραγματικό περιστατικό βίας, ο Αναστόπουλος συνθέτει ένα αυστηρό, σχεδόν μπρεσονικό δράμα για τη συγχώρεση, την ενοχή και το τραύμα που διαπερνά την ελληνική κοινωνία. Η ταινία εξετάζει με εντιμότητα τις μορφές του ρατσισμού και του ηθικού πανικού, φωτίζοντας την ανθρώπινη ευθραυστότητα μέσα σε ένα περιβάλλον κοινωνικών προκαταλήψεων, στο οποίο η ανθρωποκεντρική ματιά του σκηνοθέτη εκφράζεται μέσα από τη δύναμη της σιωπής και τη λιτότητα της χειρονομίας.

Στο *Η κόρη*, προσεγγίζει την οικονομική κρίση από μια ουσιαστικά ηθική σκοπιά, φωτίζοντας τις ρωγμές μιας κοινωνίας σε δοκιμασία. Με σφιχτή αφήγηση και έντονη συναισθηματική φόρτιση, ο Αναστόπουλος δημιουργεί ένα κοινωνικό θρίλερ, στο οποίο η ηθική κατάρρευση συναντά τη βίαιη ωρίμανση ενός παιδιού.

Ως μόνιμος κάτοικος της Τεργέστης, στο ντοκιμαντέρ παρατήρησης *Τελευταία Παραλία*, αφήνει τον χρόνο και τους ανθρώπους να αποκαλυφθούν φυσικά. Με ήρεμη κάμερα και έμφαση στη λεπτομέρεια, εξερευνά τα σύνορα, τις ταυτότητες και τις μικρές κοινωνικές τελετουργίες. Στα *Φαντάσματα της Επανάστασης*, η υβριδική αφήγηση που κινείται ανάμεσα στο ντοκιμαντέρ και στη μυθοπλασία επιχειρεί να ανασύρει τα ίχνη του Διαφωτισμού και των επαναστατικών ιδεών στη σύγχρονη Τεργέστη. Το χιούμορ, η ειρωνεία και η ποιητική δομή μετατρέπουν την ταινία σε έναν στοχασμό πάνω στη μνήμη, η οποία επιμένει να στοιχειώνει το παρόν.

Προβάλλεται, επίσης, η πρώτη ταινία μικρού μήκους του, *Θεατής*, που αποτελεί ένα οξύ σχόλιο πάνω στην πολιτική παθητικότητα.

# Thanos Anastopoulos

## A Contemporary Humanist of Cinema

The festival honors Thanos Anastopoulos, who consistently serves a cinema rooted in humanism, social observation, and the moral responsibility of the filmmaker. As a director and producer, he moves effortlessly between fiction, documentary, and hybrid forms, seeking ways to connect human experience with history, memory, and the traumatic ruptures of society. As he has stated, “when public funding for culture decreases, the kind of cinema we make can become a form of resistance,” while noting that “a moral crisis often precedes an economic one”.

A central example of this ethical inquiry is *Correction*. Using a real incident of violence as its point of departure, Anastopoulos composes a rigorous, almost Bresonian drama about forgiveness, guilt, and the trauma permeating Greek society. The film examines with honesty the manifestations of racism and moral panic, illuminating human fragility within an environment of social prejudice, where the director’s human-centered gaze is expressed through the power of silence and the spareness of gesture.

In *The Daughter*, he approaches the economic crisis from an essentially moral perspective, revealing the fissures of a society under strain. With tight storytelling and strong emotional intensity, Anastopoulos creates a social thriller in which moral collapse intersects with the violent coming-of-age of a child – another act of deeply human-focused filmmaking.

A long-time resident of Trieste, in the observational documentary *The Last Resort* he allows time and people to unfold naturally. With a calm camera and an emphasis on detail, he explores borders, identities, and small social rituals. *Travelling Ghosts*, a hybrid narrative moving between documentary and fiction, he attempts to recover the traces of the Enlightenment and of revolutionary ideas in contemporary Trieste. Humor, irony, and a poetic structure transform the film into a meditation on memory – a memory that persists in haunting the present. Also screened is his first short film, *Spectator*, a sharp commentary on political passivity.

**Σκηνοθεσία/Direction:**

Θάνος Αναστόπουλος /  
Thanos Anastopoulos

**Σενάριο/Script:**

Θάνος Αναστόπουλος /  
Thanos Anastopoulos,

Βασίλης Γιάτσης / Vasilis Giatsis

**Φωτογραφία/Cinematography:**

Ηλίας Αδάμης / Ilias Adamis

**Μοντάζ/Editing:**

Ναπολέων Στρατογιαννάκης /  
Napoleon Stratogiannakis

**Ήχος/Sound:**

Άρης Λουζιώτης / Aris Louziotis,  
Αλέξανδρος Σιδηρόπουλος /  
Alexandros Sidiropoulos

**Ηθοποιοί/Cast:**

Σαβίνα Αλιμάνι / Savina Alimani,  
Αγγελος Παπαδήμας / Aggelos  
Paradimas, Γιώργος Συμεωνίδης /  
Yorgos Symeonidis, Ιερώνυμος  
Καλετσάνος / Ieronymos Kaletsanos,  
Ορνέλα Καπετάνι / Ornela Kapetani,  
Θεοδώρα Τζήμου / Theodora Tzimou

**Εταιρεία παραγωγής/****Production company:**

Φαντασία Οπτικοακουστική /  
Fantasia, Mansarda Production

**Επικοινωνία/Contact:**

Φαντασία Οπτικοακουστική / Fantasia

## Η κόρη

### The Daughter

Μυθοπλασία/Fiction, 87', 2012, Ελλάδα, Ιταλία/Greece, Italy,  
Έγχρωμη/Color, Με ήχο/With sound, Ελληνικά/Greek

■ Πρόκειται για μια ιστορία ενηλικίωσης με στοιχεία κοινωνικού θρίλερ, που διαδραματίζεται γύρω από ένα δεκατετράχρονο κορίτσι, ένα οκτάχρονο αγόρι και μια χρεοκοπημένη ξυλαποθήκη στην Αθήνα της οικονομικής κρίσης του 2012. Η μινιμαλιστική σκηνοθεσία, με χειροκίνητη κάμερα και φυσικό φωτισμό, χτίζει μια ωμή, σχεδόν ντοκιμαντερίστικη ατμόσφαιρα. Όπως σημειώνει ο σκηνοθέτης, είναι «μια πολιτική ταινία, όχι για την κρίση, αλλά που περιέχει την κρίση», εξερευνώντας τις ανθρώπινες συνέπειές της μέσα από το βλέμμα μιας έφηβης. απέσπασε τα Βραβεία Ίρις Καλύτερης Σκηνοθεσίας, Καλύτερου Σεναρίου και Καλύτερης Φωτογραφίας, Ελληνική Ακαδημία Κινηματογράφου, καθώς και τα Βραβεία Καλύτερης Σκηνοθεσίας και Ά Γυναικείου Ρόλου στο Διεθνές Φεστιβάλ των Τιράνων.

■ It is a coming-of-age story with elements of social thriller, set around a fourteen-year-old girl, an eight-year-old boy, and a bankrupt lumber warehouse in Athens during the 2012 economic crisis. The minimalist direction, using a handheld camera and natural lighting, builds a raw, almost documentary-like atmosphere. As the director notes, it is "a political film, not about the crisis, but one that contains the crisis", exploring its human consequences through the gaze of a teenage girl. It won the Iris Best Director, Best Screenplay, Best Cinematography Awards, Hellenic Film Academy, as well as Best Director and Best Actress Awards in the Tirana International Film Festival.

**Σκηνοθεσία/Direction:**

Θάνος Αναστόπουλος /  
Thanos Anastopoulos

**Σενάριο/Script:**

Θάνος Αναστόπουλος /  
Thanos Anastopoulos,

Βασίλης Ραΐσης / Vassilis Raissis

**Φωτογραφία/Cinematography:**

Ηλίας Αδάμης / Ilias Adamis

**Μοντάζ/Editing:**

Ναπολέων Στρατογιαννάκης /  
Napoleon Stratogiannakis

**Ήχος/Sound:**

Στέφανος Ευθυμίου / Stefanos Efthymiou,  
Κινάν Ακάουι / Kenan Akkawi, Κώστας  
Βαρυμποπιώτης / Kostas Varymporiotis

**Ηθοποιοί/Cast:**

Γιώργος Συμεωνίδης / Yorgos Symeonidis,  
Ορνέλα Καπετάνι / Ornela Kapetani, Σαβίνα  
Αλιμάνι / Savina Alimani, Νίκος Γεωργάκης  
/ Nikos Georgakis, Μπουγιάρ Αλιμάνι /  
Bujar Alimani, Δημήτρης Λιόλιος / Dimitris  
Liolios, Νικολέτα Κυράνα / Nikoleta Kyrana

**Εταιρεία παραγωγής/****Production company:**

Φαντασία Οπτικοακουστική / Fantasia

**Επικοινωνία/Contact:**

Φαντασία Οπτικοακουστική / Fantasia

## Διόρθωση

### Correction

Μυθοπλασία/Fiction, 87', 2007, Ελλάδα/Greece,  
Έγχρωμη/Color, Με ήχο/With sound, Ελληνικά/Greek

■ Με αφορμή ένα πραγματικό περιστατικό γηπεδικής βίας το 2004, η ταινία αφηγείται την ιστορία ενός μετανιωμένου χούλιγκαν, ο οποίος έχει δολοφονήσει έναν Αλβανό την ημέρα που η Αλβανία κέρδισε την Ελλάδα στο Παγκόσμιο Κύπελο Ποδοσφαίρου. Ύστερα από την αποφυλάκισή του, βρίσκει την οικογένεια του θύματος και τους παίρνει υπό την προστασία του. Όπως σημειώνει η Μαρία Κομνηνού: «Η Διόρθωση είναι μια ταινία για τη συγχώρεση [...] Μια διαυγής, σχεδόν μπρεσονική ιστορία, που εναντιώνεται στους "ηθικολογικούς πανικούς" για τους μετανάστες, που ενορχηστρώνουν και δημοσιοποιούν ο Τύπος και η τηλεόραση». Τιμήθηκε με το Βραβείο Καλύτερου Σεναρίου στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Θεσσαλονίκης.

■ Based on a real incident of football violence in 2004, the film tells the story of a remorseful hooligan who murdered an Albanian on the day Albania beat Greece in the World Cup. After his release from prison, he finds the victim's family and takes them under his protection. As Maria Komninos notes: "Correction is a film about forgiveness [...] A lucid, almost Bressonian story that opposes the 'moral panic' about immigrants orchestrated and propagated by the press and television". It was honored with the Best Screenplay Award at the Thessaloniki International Film Festival.

**Σκηνοθεσία/Direction:**

Θάνος Αναστόπουλος / Thanos Anastopoulos, Davide Del Degan

**Σενάριο/Script:** Θάνος Αναστόπουλος / Thanos Anastopoulos, Nicoletta Romeo

**Φωτογραφία/Cinematography:** Ηλίας Αδάμης / Ilias Adamis, Debora Vrizzì

**Μοντάζ/Editing:**

Μπονίτα Παπαστάθη / Bonita Papastathi

**Ήχος/Sound:** Francesco Morosini

**Παραγωγή/Production:** Mansarda Production, Φαντασία Οπτικοακουστική / Fantasia, Arizona Productions, RAI Cinema, EPT / Hellenic Broadcasting Corporation

**Επικοινωνία/Contact:**

Φαντασία Οπτικοακουστική / Fantasia

**Σκηνοθεσία/Direction:**

Θάνος Αναστόπουλος / Thanos Anastopoulos

**Σενάριο/Script:** Θάνος Αναστόπουλος / Thanos Anastopoulos

**Φωτογραφία/Cinematography:**

Ηλίας Κωνσταντακόπουλος / Ilias Konstantakopoulos, Κώστας Γκίκας / Kostas Gikas

**Μοντάζ/Editing:** Κώστας Ιορδανίδης / Kostas Iordanidis

**Ηθοποιοί/Cast:** Φώτης Μακρής / Fotis Makris,

Γιώργος Παπακωνσταντίνος, Giorgos Papakonstantinou, Μαρία Κεχαγιόγλου / Maria Kehagioglou, Χριστίνα Παυλίδου / Christina Pavlidou

**Επικοινωνία/Contact:** Φαντασία

Οπτικοακουστική / Fantasia

## Η τελευταία παραλία

L'ultima spiaggia / The Last Resort

Ντοκιμαντέρ/Documentary, 118', 2016, Ιταλία, Ελλάδα, Γαλλία / Italy, Greece, France, Έγχρωμη, Ασπρόμαυρη/Color, B&W, Με ήχο/With sound, Ιταλικά/Italian

■ Στην παραλία Ελ Πεντοσίν της Τεργέστης, ένας τοίχος χωρίζει ακόμη τους άντρες από τις γυναίκες. Το ντοκιμαντέρ καταγράφει για έναν χρόνο τη ζωή αυτής της μοναδικής κοινότητας – κυρίως ηλικιωμένων με ιστορίες πολέμων και μετανάστευσης. Παρατηρώντας τους λουόμενους, η ταινία δείχνει την παράδοξη λειτουργία αυτού του τοίχου: δεν χωρίζει, αλλά διατηρεί την ελευθερία όλων, προκαλώντας παράλληλα στοχασμό για τα σύνορα, τις ταυτότητες αλλά και τα τείχη της Ευρώπης-φρούριου. Τιμήθηκε με το Βραβείο Ίρις Καλύτερου Ντοκιμαντέρ της Ελληνικής Ακαδημίας Κινηματογράφου.

■ On El Pedocin beach in Trieste, a wall still separates men from women. The documentary records a year in the life of this unique community—mainly elderly people with stories of war and migration. Observing the bathers, the film shows the paradoxical function of this wall: it does not separate, but preserves everyone's freedom, while provoking reflection on the borders, identities, and walls of Fortress Europe. It was awarded the Iris Award for Best Documentary by the Hellenic Film Academy.

## Θεατής

Spectator

Μυθοπλασία/Fiction, 23', 1989, Ελλάδα/Greece, Έγχρωμη, Ασπρόμαυρη/Color, B&W, Με ήχο/With sound, Ελληνικά/Greek

■ Το καλοκαίρι ενός φοιτητή ανάμεσα σε εξετάσεις, προσωπική ζωή και πολιτικές εξελίξεις. Στο ντέμπούτο του ο Αναστόπουλος διακρίθηκε με το Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Μικρού Μήκους και τα Κρατικά Βραβεία Καλύτερης Φωτογραφίας και Καλύτερου Μοντάζ στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Θεσσαλονίκης.

■ A student's summer between exams, personal life, and political developments. In his debut, Anastopoulos won the Best Short Film Award and the State Awards for Best Cinematography and Best Editing at the Thessaloniki International Film Festival.

**Σκηνοθεσία/Direction:**

Θάνος Αναστόπουλος / Thanos Anastopoulos

**Σενάριο/ Script:** Θάνος

Αναστόπουλος / Thanos Anastopoulos, Stefano Dongetti

**Φωτογραφία/Cinematography:**

Ηλίας Αδάμης / Ilias Adamis

**Μοντάζ/Editing:**

Χρήστος Γιαννακόπουλος / Christos Giannakopoulos

**Μουσική/Music:**

Γκρεγκ Ελευθερίου / Greg Eleftheriou

**Ηθοποιοί/Cast:**

Γιώργος Χωραφάς / Georges Corraface, Πηνελόπη Τσιλίκα /

Pinelopi Tsilika, Paolo Rossi,

Ανεΐας Τσαμάτης / Enias Tsamatis,

Νίκος Γεωργάκης / Nikos Georgakis,

Θεοδώρα Τζήμου / Theodora Tzimou,

Γιώργος Συμεωνίδης /

Yorgos Symeonidis

**Παραγωγή/Production:**

Φαντασία Οπτικοακουστική /

Fantasia, Mansarda Production

Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου /

Greek Film Centre, EPT / Hellenic

Broadcasting Corporation

**Επικοινωνία/Contact:**

Φαντασία Οπτικοακουστική / Fantasia

## Φαντάσματα της Επανάστασης

Travelling Ghosts

Μυθοπλασία/Fiction, 101', 2022, Ελλάδα, Ιταλία/Greece, Italy, Έγχρωμη/Color, Με ήχο/With sound, Ελληνικά/Greek

■ Η ταινία αφηγείται το ταξίδι ενός Έλληνα σκηνοθέτη στην Τεργέστη, όπου, κατά τη δημιουργία ενός ντοκιμαντέρ για τον Ρήγα Φεραίο και τα επαναστατικά κινήματα της Ευρώπης του Διαφωτισμού, ξυπνούν απρόσμενα φαντάσματα του 18ου αιώνα. Δομημένη σε επεισόδια, με ιστορικούς και φανταστικούς ήρωες, κινείται ανάμεσα στο ντοκιμαντέρ και τη μυθοπλασία, συνθέτοντας μια ποιητική, πολυφωνική και καλειδοσκοπική αφήγηση. Μέσα από χιούμορ, ειρωνεία και συγκίνηση, φωτίζει τις αφανείς λεπτομέρειες της Ιστορίας, θυμίζοντάς μας τα φαντάσματα που συνεχίζουν να κατοικούν στο παρόν μας.

■ The film recounts the journey of a Greek director in Trieste creating a documentary about Rigas Feraios and the revolutionary movements of Enlightenment Europe, where ghosts of the 18th century unexpectedly awaken. Structured in episodes, with historical and fictional heroes, it moves between documentary and fiction, composing a poetic, polyphonic, and kaleidoscopic narrative. Through humor, irony, and emotion, it illuminates the elusive details of history, reminding us of the ghosts that continue to haunt our present.

# Μετακινήσεις

## Αρχείο και μνήμη

Η συνεργασία του 14ου Φεστιβάλ Πρωτοποριακού Κινηματογράφου με το γερμανικό Ινστιτούτο Κινηματογράφου και Βίντεο Τέχνης Άρσεναλ φέρνει στο προσκήνιο μια πολυφωνία σύγχρονων και παλιότερων ταινιών που αναμετρώνται με τις έννοιες της μετανάστευσης και της μνήμης. Αυτοί οι δύο θεματικοί άξονες, πυρήνες της σύγχρονης ευρωπαϊκής και παγκόσμιας εμπειρίας, εξετάζονται μέσα από ένα πρίσμα που συνδυάζει το πολιτικό, το ποιητικό και το πειραματικό.

Το πρόγραμμα περιλαμβάνει ιστορικές προοπτικές που αντηχούν στο παρόν. Στο *Πέρασμα – Δράμα* της Άντζελας Μελιτόπουλος, η Μικρασιατική Καταστροφή συνδέεται με την προσφυγιά, τη μετανάστευση στη Γερμανία και τη συλλογική λήθη μέσω αφαιρετικού μοντάζ. Η οπτική της εργατικής μετανάστευσης συνεχίζεται στο *Λεφτά για ψωμί* της Σεράπ Μπερακαρασού, που καταγράφει τις συνθήκες των εργατριών από την Τουρκία σε γερμανικό εργοστάσιο.

Όπως επισημαίνει η Στρατχάους, διευθύντρια του Άρσεναλ: "Με την Ταινιοθήκη μας ενώνει η βαθιά πεποίθηση ότι ο κινηματογράφος είναι ένας χώρος εμπειριών που υπερβαίνει τα σύνορα, όπου ο κοινωνικός διάλογος μπορεί να αναπτυχθεί πέρα από τους διαδικτυακούς μας "θαλάμους αντήχησης"».

Η σύγχρονη προσφυγική κρίση αποτυπώνεται με άμεσο τρόπο. Το *Μίλαντ – Ο πλανήτης μου...* του Μενέλαου Καραμαγγιώλη ακολουθεί για τρία χρόνια μια οικογένεια Αφγανών που παγιδεύεται στην Ελλάδα, αντιμετωπίζοντας ηθικά διλήμματα, ενώ ο ίδιος κατέγραψε και πρόσφυγες που κατέλαβαν μια πλατεία του Βερολίνου. Το *Φαντάσματα πλανιούνται πάνω από την Ευρώπη* της Μαρίας Κουρκούτα και της Νίκης Γιάνναρη καταγράφει ποιητικά τον αποκλεισμό των προσφύγων στον καταυλισμό της Ειδομένης, παρουσιάζοντας τους πρόσφυγες ως πολιτικά υποκείμενα, ενώ το πειραματικό ντοκιμαντέρ *Τώρα: Τέλος εποχής* του Άιμαν Νάχλε εστιάζεται στον ενδιάμεσο χρόνο των Σύρων προσφύγων στη Σμύρνη.

Παράλληλα, το πρόγραμμα διερευνά τη μνήμη και την ταυτότητα. Η Εύα Στεφανή στο *Από τον Άρι στη Νέα Υόρκη* φωτίζει τη βιωμένη εμπειρία και τη νοσταλγία μιας μετανάστριας, ενώ η Βουβούλα Σκούρα στο *Εσωτερική μετανάστευση* μετατρέπει μια γυναικεία βιογραφία σε ποιητικό στοχασμό. Σε πειραματική φόρμα, η Κλαρίσα Τίεμε στο *Ό,τι απομένει* χαρτογραφεί τα απομεινάρια του πολέμου στη Βοσνία μέσα από σιωπηλά τοπία, ενώ ο Ταμέρ Ελ Σαϊντ στο *Δανεικό οικογενειακό άλμπουμ* ανακατασκευάζει την προσωπική απώλεια και το πένθος του μέσα από ανευρεθέν αρχειακό υλικό μιας άλλης οικογένειας. Το πρόγραμμα υλοποιείται με την υποστήριξη του με την υποστήριξη του Ινστιτούτου Γκαίτε Αθηνών.

# Movements

## Archive and memory

The collaboration of the 14th Athens Avant-Garde Film Festival with the German Arsenal – Institute for Film and Video Art and the Goethe-Institut brings to the fore a polyphony of contemporary and older films that engage with the themes of migration movements and memory. These two thematic axes - core elements of modern European and global experience - are explored through a prism that combines the political, the poetic, and the experimental. As Stefanie Strathaus, director of Arsenal, points out: "We have a lot in common with the Greek Film Archive: above all, an openness to the world and the firm belief that cinema is a space for experiences that overcomes boundaries, where social discourse can take place beyond our echo chambers".

The program includes historical perspectives that resonate in the present. In *Passing – Drama* by Angela Melitopoulos, the Asia Minor Catastrophe is linked to exile, migration to Germany, and collective oblivion through abstract montage. The perspective of labor migration continues in *Money for Bread* by Serap Berrakkarasu, which documents the working conditions of Turkish women in a German factory.

The contemporary refugee crisis is depicted in a direct and immediate way. *Milad – My Planet...* by Menelaos Karamaghiolis follows, over three years, an Afghan family trapped in Greece as they face moral dilemmas, while the filmmaker also documented refugees who occupied a square in Berlin. *Spectres Are Haunting Europe* by Maria Kourkouta and Niki Giannari poetically records the exclusion of refugees in the Idomeni camp, portraying them as political subjects. The experimental documentary *Now: End of Season* by Ayman Nahle focuses on the liminal time experienced by Syrian refugees in Izmir.

At the same time, the program explores memory and identity. In *From Aris to New York*, Eva Stefani illuminates the lived experience and nostalgia of a migrant woman, while Vouvoula Skoura's *Inner Migration* transforms a woman's biography into a poetic reflection. In experimental form, Clarissa Thieme's *What Remains* maps the remnants of war in Bosnia through silent landscapes, and Tamer El Said's *Borrowed Family Album* reconstructs his personal loss and mourning through found archival material of another family. The program is made possible with the support of the Goethe-Institut Athen.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Μαρία Κουρκούτα / Maria Kourkouta,  
Νίκη Γιάνναρη / Niki Giannari

**Σενάριο / Script:**

Νίκη Γιάνναρη / Niki Giannari

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Μαρία Κουρκούτα / Maria Kourkouta

**Μοντάζ / Editing:**

Μαρία Κουρκούτα / Maria Kourkouta

**Ήχος / Sound:**

André Fèvre

**Μουσική / Music:**

Λένα Πλάτωνος / Lena Platonos

**Παραγωγοί / Producers:**

Carine Chichkowsky, Μαρία  
Κουρκούτα / Maria Kourkouta

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

Survivance

**Επικοινωνία / Contact:**

Pending

**Βραβεία / Awards:**

Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ  
Jihlava – Βραβείο Καλύτερου  
Παγκόσμιου Ντοκιμαντέρ /  
Jihlava International Documentary  
Film Festival – Best World  
Documentary Award

## Φαντάσματα πλανιούνται πάνω από την Ευρώπη

Spectres Are Haunting Europe

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 99', 2016, Ελλάδα, Γαλλία / Greece, France  
Έγχρωμη, Ασπρόμαυρη / Color, B&W, Με ήχο / With sound,  
Αραβικά, Ελληνικά, Αγγλικά / Arabic, Greek, English

■ Το ντοκιμαντέρ εστιάζεται στις λεπτομέρειες της παράλογης αναμονής των μεταναστών στον αυτοσχέδιο καταυλισμό της Ειδομένης, κατά το κλείσιμο της λεγόμενης *Βαλκανικής Οδού* το 2016. Άνθρωποι που περιμένουν στις ουρές για φαγητό, τσάι, νερό, ιατροφαρμακευτική περίθαλψη· άνθρωποι που περιμένουν να διαβούν τα σύνορα. Κινηματογραφημένο με ψηφιακό βίντεο και φιλμ 16mm και με τη Λένα Πλάτωνος στο ηχητικό του τοπίο, το ντοκιμαντέρ δεν παρουσιάζει τους μετανάστες ως θύματα, αλλά ως πρόσωπα με επιθυμίες, που δρουν πολιτικά, διασχίζοντας κάθε είδους σύνορα. «Οι νεκροί που λησμονήσαμε, οι όρκοι που δώσαμε και οι υποσχέσεις, οι ιδέες που αγαπήσαμε, οι επαναστάσεις που κάναμε, τα ιερά που αρνηθήκαμε, έχουν επιστρέψει μαζί τους».

■ The documentary by Maria Kourkouta, co-directed by poet Niki Giannari, focuses on the details of the absurd limbo of migrants in the makeshift camp of Idomeni, following the closure of the so-called *Balkan route* in 2016. People waiting in lines for food, tea, water, medical care; people waiting to cross the border. Filmed with digital video and 16mm film, and with Lena Platonos on the soundtrack, the documentary does not present migrants as victims, but as individuals with desires who act politically, crossing all kinds of borders. “The dead we forgot, the oaths we swore and the promises we made, the ideas we loved, the revolutions we made, the sacred things we denied, have returned with them”.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Angela Melitopoulos

**Σενάριο / Script:** Angela Melitopoulos**Φωτογραφία / Cinematography:**

Angela Melitopoulos

**Μοντάζ / Editing:** Angela

Melitopoulos, Sigrid Hombach

**Ήχος / Sound:** Angela Melitopoulos**Μουσική / Music:** Thomas Brinkmann,  
Anthony Moore**Συμμετέχουν / Featuring:**

Θεόφιλος Κωνσταντινίδης /

Theophilos Konstandinidis,

Παρασκευούλα και Γκότζο

Κωνσταντινίδου / Paraskevoula and

Gotzo Konstandinidou, Ευμορφία

Μαραμπίδου / Eumorfia Marabidou,

Άνθιμος Μαραμπίδης / Anthimos

Marabidis, Μελέτης / Meletis, Σάββας

Παπαδόπουλος και η μητέρα του /

Savvas Papadopoulos and his mother,

Αγγελική Βλάσιος / Angeliki Vlassios,

Βασίλης και Ουρανία Ζευγελίδη /

Vassilis and Urania Zevgelidis, Maria

Hasel, Πέτρος Μελιτόπουλος /

Petros Melitopoulos

**Παραγωγοί / Producers:**

Angela Melitopoulos

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

Academy of Media Arts Cologne,

Deutscher Akademischer

Austauschdienst, FABRICA, MED

Campus - Middle East Tech.

University in Ankara, Filmbüro NW e.V.

**Επικοινωνία / Contact:** Arsenal -

Institute for Film and Video Art

## Πέρασμα – Δράμα

Passing Drama

Δοκίμιο / Essay, 66', 1999, Γερμανία / Germany

Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Γερμανικά,

Ελληνικά / German, Greek

■ Στην ταινία-δοκίμιο ξεδιπλώνονται μαρτυρίες προσφύγων της Μικρασιατικής Καταστροφής (ανάμεσά τους και μελών της οικογένειας της Μελιτόπουλος) που εγκαταστάθηκαν αρχικά στη Δράμα, για να οδηγηθούν αργότερα σε στρατόπεδα καταναγκαστικής εργασίας και, τελικά, να καταλήξουν μετανάστες στη Γερμανία. Με αφαιρετικό μοντάζ, η σκηνοθέτιδα υφαίνει αλληπάλληλα λόγια τριών γενεών προσφύγων και μεταναστών με λευκούς ήχους και εικόνες από βιομηχανικούς ιμάντες παραγωγής. Με ρυθμικό και αισθητηριακό τρόπο, η ταινία εξερευνά ζητήματα μνήμης, λήθης και πολιτικής αντίστασης. Με τα λόγια της δημιουργού, η ταινία «σκιαγραφεί την αλληλοσύνδεση μιας αφήγησης, στην οποία η λήθη δεν είναι ποτέ αμιγώς ατομική. Κάθε λήθη αναμειγνύεται με τη λήθη του παρελθόντος κόσμου και συνδυάζεται μαζί της σε αμέτρητες, αβέβαιες, μεταβαλλόμενες συνδέσεις, σε ολοένα και καινούριες τερατώδεις».

■ This video-essay unfolds the testimonies of refugees from the Asia Minor Catastrophe, including members of her own family, who initially settled in Drama, were later sent to forced labor camps, and eventually became immigrant workers in Germany. Through abstract editing, she interlaces the voices of three generations of refugees and migrants with white noise and images of industrial production lines. In a rhythmic and sensorial manner, the film delves into questions of memory, oblivion, and political resistance. As Melitopoulos herself notes, “the film sketches the interweaving of a narration in which forgetting is never purely individual. Each act of forgetting merges with the forgetting of a past world, combining with it in countless, uncertain, shifting connections, in ever new monstrosities”.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Serap Berrakkarasu

**Σενάριο / Script:**

Serap Berrakkarasu

**Φωτογραφία / Cinematography:** Gisela

Tuchtenhagen

**Μοντάζ / Editing:**

Gisela Tuchtenhagen

**Ήχος / Sound:**

Serap Berrakkarasu

**Συμμετέχουν / Featuring:**

Fatma Şahin, Hüseyin Şahin, Neriman,

Monika Neumann, Helmut Neumann, Rosi

Stapel, Şerife

**Παραγωγοί / Producers:**

Serap Berrakkarasu

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

Berrakkarasu Film Produktion

**Επικοινωνία / Contact:**

Arsenal - Institute for Film

and Video Art

**Βραβεία / Awards:**

Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ και

Κινομένων Σχεδίων Λειψίας – Ειδικό

Βραβείο της Διεθνούς Κριτικής Επιτροπής

/ Leipzig International Documentary and

Animated Film Festival – Special Prize of

the International Jury

## Λεφτά για ψωμί

Ekmek Parasi – Geld für's Brot / Money for bread

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 100', 1994, Γερμανία / Germany

Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Τουρκικά,

Γερμανικά / Turkish, German

■ Το ντοκιμαντέρ της Σεράπ Μπερακαρασού παρακολουθεί μετανάστες από την Τουρκία που εργάζονται σε ένα εργοστάσιο επεξεργασίας ψαριών στο Λίμπεκ, στη βόρεια Γερμανία. Οι γυναίκες μιλούν για τη ζωή τους, τις λύπες και τους πόνους τους, αλλά και για τις ελπίδες και τα όνειρά τους. Περιγράφουν τη νοσταλγία για την πατρίδα και την αίσθηση ότι έχουν χαθεί σε έναν ξένο τόπο. Σύμφωνα με τη Λίντε Φρέλιχ, «τα λαχανικά προέρχονται από τον κήπο πίσω από το σπίτι, το ψάρι από κονσέρβες και τα χρήματα για το ψωμί κερδίζονται στο εργοστάσιο. Ήρθαν εδώ εξαιτίας αυτών των χρημάτων. Τα χέρια τους είναι καφέ, η μυρωδιά του ψαριού έχει κολλήσει πάνω τους, και τα χέρια και η πλάτη τους πονάνε. Αν αυτές τις δουλειές τις έκαναν άντρες, θα είχαν εφευρεθεί εδώ και καιρό μηχανές για να τους αντικαταστήσουν».

■ Serap Berrakkarasu's documentary observes female migrants from Turkey who work in a fish processing factory in Lübeck, northern Germany. The women talk about their lives, their sorrows and pains, but also their hopes and dreams. They describe their nostalgia for their homeland and the feeling of being lost in a foreign place. According to Linde Fröhlich, “the vegetables come from the garden behind the house, the fish comes out of a can, and money for bread is earned at the factory. It's because of this money that they came here. Their hands are stained brown, the pungent smell of fish clings to them, and their arms and backs ache. If these jobs were done by men, machines would have been invented long ago to replace them”.



**Σκηνοθεσία / Direction:**  
Μενέλαος Καραμαγγιώλης /  
Menelaos Karamaghiolis

**Σενάριο / Script:**  
Μενέλαος Καραμαγγιώλης /  
Menelaos Karamaghiolis

**Φωτογραφία / Cinematography:**  
Γιώργος Μιχαηλίδης /  
Giorgos Michailis,  
Μενέλαος Καραμαγγιώλης /  
Menelaos Karamaghiolis

**Μοντάζ / Editing:**  
Δημήτρης Πεπονής /  
Dimitris Peronis

**Ήχος / Sound:**  
Στέλιος Μπουζιώτης /  
Stelios Bouziotis

**Εταιρεία παραγωγής /  
Production company:**  
Pausilyron Films

**Επικοινωνία / Contact:**  
Documatism

## Μίλαντ – Ο πλανήτης μου...

Milad – My Planet...

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 66', 2015, Ελλάδα / Greece  
Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Pending, Ελληνικά / Pending, Greek

■ Ο Μενέλαος Καραμαγγιώλης κατέγραψε για τρία χρόνια το ταξίδι του Τζελανί και της οικογένειάς του από το Αφγανιστάν στην Ευρώπη. Αντιμέτωπος με τον αποκλεισμό στην Ελλάδα και την αβεβαιότητα της προσφυγικής πολιτικής, ο Τζελανί βρίσκεται αντιμέτωπος με το δίλημμα να στείλει την κόρη του ασυνόδευτη στη Γερμανία, ελπίζοντας να επανενωθεί αργότερα η οικογένεια. Τα παιδιά του θα μάθουν με βίαιο τρόπο πώς βρίσκει κανείς τον πλανήτη του ή πώς τον στήνει εξ αρχής και αν η Γερμανία είναι πραγματικά η λύση ή ένας νέος εφιάλτης. Με μίνιμαλ κινηματογραφική φόρμα και χωρίς συναισθηματικές υπερβολές, η ταινία αναδεικνύει τα όρια της ανθρώπινης επιβίωσης και τις ηθικές προκλήσεις της προσφυγικής εμπειρίας, και επιβεβαιώνει τη δύναμη του ντοκιμαντέρ να προκαλεί σκέψη και να ανασχηματίζει την οπτική μας πάνω στην πραγματικότητα των μεταναστών.

■ Menelaos Karamaghiolis documented Jelani and his family's journey from Afghanistan to Europe over a period of three years. Faced with being stranded in Greece and the uncertainty of refugee policy, Jelani confronts the dilemma of sending his daughter unaccompanied to Germany, hoping that the family will be reunited afterwards. Jelani's children will have to learn violently what it's like to discover their own planet or how they can create one from scratch – and whether Germany is the solution or just a new nightmare. With a minimal cinematic approach and without emotional exaggeration, the film highlights the limits of human survival and the ethical challenges of the refugee experience, while affirming the power of documentary cinema to provoke reflection and reshape our understanding of the reality faced by migrants.



**Σκηνοθεσία / Direction:**

Tamer El Said

**Φωτογραφία / Cinematography:**  
Georgios Rigopoulos

**Μοντάζ / Editing:**

Tamer El Said

**Ήχος / Sound:**

Yousra El Hawary

**Παραγωγοί / Producers:**

Tamer El Said

**Επικοινωνία / Contact:**

Tamer El Said



**Σκηνοθεσία / Direction:** Ayman Nahle

**Σενάριο / Script:** Ayman Nahle

**Φωτογραφία / Cinematography:**  
Ayman Nahle

**Μοντάζ / Editing:** Carine Doumit

**Ήχος / Sound:** Victor Bresse

**Μουσική / Music:**

Ziad Moukarzel

**Παραγωγοί / Producers:**

Ayman Nahle, Maya Shurbaji

**Εταιρεία παραγωγής /  
Production company:**

Bidayyat

**Επικοινωνία / Contact:**

Arsenal - Institute for Film and Video Art

## Δανεικό οικογενειακό άλμπουμ

Borrowing A Family Album

Πειραματικό / Experimental, 17', 2023, Αίγυπτος / Egypt

Ασπρόμαυρη / B&W, Με ήχο / With sound,

Χωρίς διάλογο / No dialogue

■ Σε αυτή την πειραματική ταινία, ο Αιγύπτιος σκηνοθέτης Ταμέρ Ελ Σαϊντ πραγματεύεται τον θάνατο της αδερφής του, που σημάδεψε την παιδική και εφηβική του ηλικία, επινοώντας κοινές αναμνήσεις μαζί της με αφορμή μια κινηματογραφική ταινία. Αντλώντας υλικό από το οικογενειακό αρχείο του καλλιτέχνη Γεωργίου Ρηγόπουλου, ο σκηνοθέτης μάς καλεί να αναρωτηθούμε: Μπορούμε να εξερευνήσουμε ιστορίες για τον εαυτό μας μέσα από αναμνήσεις που ανήκαν σε ανθρώπους τους οποίους δεν γνωρίσαμε ποτέ;

■ In this experimental film, Egyptian director Tamer El Said deals with the death of his sister, which marked his childhood and adolescence, by inventing shared memories with her based on a movie. Drawing on the family archive of artist Georgios Rigopoulos, the director invites us to ask ourselves: Can we explore stories about ourselves through memories that belonged to people we never knew?

## Τώρα: Τέλος εποχής

Now: End of Season

Πειραματικό / Experimental, 20', 2015, Λίβανος, Συρία / Lebanon, Syria  
Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Αραβικά, Αγγλικά / Arabic, English

■ Το πειραματικό ντοκιμαντέρ του Λιβανέζου Άιμαν Νάχλε εστιάζεται στην αναμονή Σύρων προσφύγων στην παραθαλάσσια πόλη της Σμύρνης, οι οποίοι μετά την ταλαιπωρία της άφιξης στην Τουρκία περιμένουν να ξεκινήσουν ένα ακόμα ταξίδι προς την Ευρώπη. Η ηχητική επένδυση βασίζεται σε μια τηλεφωνική προσπάθεια του Σύρου Προέδρου Χαφέζ αλ-Άσαντ να μιλήσει στον Ρόναλντ Ρέιγκαν τριάντα χρόνια νωρίτερα. Όπως λέει ο σκηνοθέτης, «ο κόσμος είναι πιο μπερδεμένος από ποτέ, στο χείλος του γκρεμού, αποκαλύπτοντας το πρόσωπο μιας χαμογελαστής καταστροφής».

■ Lebanese director Ayman Nahle's experimental documentary focuses on Syrian refugees waiting in the coastal city of Izmir, who, after the hardships of arriving in Turkey, are waiting to embark on another journey to Europe. The soundtrack is based on a telephone attempt by Syrian President Hafez al-Assad to speak to Ronald Reagan thirty years earlier. As the director says, "the world is more confused than ever, on the brink of disaster, revealing the face of a smiling catastrophe".



**Σκηνοθεσία / Direction:** Clarissa Thieme  
**Σενάριο / Script:** Clarissa Thieme  
**Φωτογραφία / Cinematography:** Eldar Emrić  
**Μοντάζ / Editing:** Clarissa Thieme  
**Ήχος / Sound:** Christian Obermaier, Jochen Jezussek, Lars Ginzl  
**Παραγωγοί / Producers:** Sabine Derflinger, Andrea Figl, Jasmila Zbanic, Christine A. Maier  
**Εταιρεία παραγωγής / Production company:** gegenfilm, Deblokada  
**Επικοινωνία / Contact:** Arsenal - Institute for Film and Video Art

## Ό,τι απομένει

Was bleibt / Šta ostaje / What Remains

Πειραματικό / Experimental, 34', 2010, Γερμανία, Αυστρία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη / Germany, Austria, Bosnia and Herzegovina  
 Digital File (H264), Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Χωρίς διάλογο (με αγγλικούς μεσότιτλους) / No dialogue (with english intertitles)

■ Η πειραματική ταινία της Γερμανίδας Κλαρίσα Τίεμ εστιάζεται στους κενούς χώρους που άφησαν πίσω τους ο πόλεμος και η βία στη σύγχρονη Βοσνία-Ερζεγοβίνη. Με μακρά, στατικά πλάνα τοπίων και τοποθεσιών, η φυσική ομορφιά αντιπαράτίθεται στις φρικαλεότητες που διαπράχθηκαν εκεί κατά τον Πόλεμο της Βοσνίας (1992-1995). Η ταινία αποτυπώνει το βάρος της ιστορικής μνήμης στον χώρο και αναδεικνύει την αδυσώπητη παρουσία της στο «σήμερα».

■ German filmmaker Clarissa Tieme's experimental film focuses on the empty spaces left behind by war and violence in modern-day Bosnia and Herzegovina. With long, static shots of landscapes and locations, natural beauty is juxtaposed with the atrocities committed there during the Bosnian War (1992-1995). The film captures the weight of historical memory in space and highlights its relentless imprint on the present.



**Σκηνοθεσία Σενάριο/ Direction Script:** Μενέλαος Καραμαγγιώλης / Menelaos Karamaghiolis  
**Φωτογραφία / Cinematography:** Γιώργος Μιχαήλ / Giorgos Michelis, Μενέλαος Καραμαγγιώλης / Menelaos Karamaghiolis  
**Μοντάζ / Editing:** Δημήτρης Πεπονής / Dimitris Peponis  
**Ήχος / Sound:** Στέλιος Μπουζιώτης / Stelios Bouziotis  
**Εταιρεία παραγωγής / Production company:** Pausilyron Films  
**Επικοινωνία / Contact:** Documatism

## Σπάζοντας την απομόνωση στο κέντρο του Βερολίνου

Breaking Isolation in the Center of Berlin

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 7', 2015, Ελλάδα / Greece  
 Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Αγγλικά / English

■ Το 2017 η μικρού μήκους ταινία Σπάζοντας την απομόνωση στο κέντρο του Βερολίνου καταγράφει τα προβλήματα και τα αιτήματα των προσφύγων που έχουν εγκλωβιστεί κοντά στα σύνορα και καταλαμβάνουν μια πλατεία στο Βερολίνο. Έναν χρόνο αργότερα, η ταινία αποτυπώνει τη διάλυση του καταυλισμού, λίγο πριν η αστυνομία αρχίσει την εκκένωση της πλατείας.

■ In 2017 the short film Breaking Isolation in the Center of Berlin documents the issues and requests of refugees stranded near the border who occupy a square in Berlin. One year later, the film captures the dissolution of the camp, just before the police start evacuating the square.



**Σκηνοθεσία / Direction:** Εύα Στεφανή / Eva Stefani  
**Φωτογραφία / Cinematography:** Εύα Στεφανή / Eva Stefani  
**Μοντάζ / Editing:** Γιώργος Χελιδονίδης / Giorgos Helidonidis  
**Ήχος / Sound:** Γιάννης Ηλιόπουλος / Giannis Iliopoulos  
**Εταιρεία παραγωγής / Production company:** EPT  
**Επικοινωνία / Contact:** Εύα Στεφανή / Eva Stefani

## Από τον Άρι στη Νέα Υόρκη

From Aris to New York

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 25', 1996, Ελλάδα / Greece, Έγχρωμη, Ασπρόμαυρη / Color, B&W, Με ήχο / With sound, Ελληνικά, Αγγλικά / Greek, English

■ Η Χρυσούλα, Ελληνίδα μετανάστρια στη Νέα Υόρκη, αφηγείται την αναζήτησή της για μια νέα ζωή, μακριά από το χωριό της, τον Άρι Πελοποννήσου. Μέσα από τις μικρές στιγμές της πόλης, τις συναντήσεις με φίλους, τη φροντίδα του γιου της και την επιστροφή στο σπίτι με το τρένο, διαφαίνονται η κόπωση, οι δυσκολίες και η νοσταλγία. Πλάνα από τον Άρι ανασυνθέτουν τους δεσμούς με την πατρίδα. Ένα τρυφερό πορτρέτο ανάμεσα στην πάλη της καθημερινότητας και την αγάπη για την Ελλάδα.

■ Chrysoula, a Greek immigrant in New York, recounts her search for a new life, far from her village, Aris in the Peloponnese. Through small moments in the city, encounters with friends, caring for her son, and the commute home by train, a sense of fatigue, hardship, and nostalgia emerges. Footage from Aris reconstructs the bonds with her homeland. A tender portrait, caught between the struggle of daily life and love for Greece.



**Σκηνοθεσία Σενάριο/ Direction Script:** Βουβούλα Σκούρα / Vouvoula Skoura  
**Φωτογραφία / Cinematography:** Ανδρέας Μπέλλης / Andreas Bellis  
**Μοντάζ / Editing:** Τάκης Γιαννόπουλος / Takis Giannopoulos  
**Ήχος / Sound:** Θανάσης Αρβανίτης / Thanassis Arvanitis  
**Ηθοποιοί / Cast:** Όλια Λαζαρίδου / Olia Lazaridou, Ρηνώ Λεοντακιανάκου / Rinio Leontakianakou  
**Παραγωγή / Production:** Βουβούλα Σκούρα / Vouvoula Skoura, Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου (ΕΚΚ) / Greek Film Centre (GFC)  
**Επικοινωνία / Contact:** Βουβούλα Σκούρα / Vouvoula Skoura

## Εσωτερική μετανάστευση

Inner Migration

Μυθοπλασία / Fiction, 22', 1984, Ελλάδα / Greece  
 Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Ελληνικά / Greece

■ Η ταινία παρακολουθεί την εσωτερική μετανάστευση μιας γυναίκας μέσα από τις παιδικές της αναμνήσεις και την περιγραφή χώρων και καταστάσεων. 1950. Μακεδονία. Σχολικά χρόνια - ζωή σε χωριό. Κατά την περίοδο του εμφυλίου πολέμου. Το τρένο αποτελεί τον συνδετικό κρίκο μεταξύ της υπαίθρου-πόλης και με την απόδρασή της. Το 1960 ο γάμος της στην Αθήνα σηματοδοτεί μια νέα φάση της ζωής της. Η ταινία βραβεύτηκε με Τιμητική Διάκριση στο Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Δράμας.

■ The film follows a woman's internal migration through her childhood memories and the depiction of places and situations. 1950. Macedonia. School years- life in a village. During the civil war. The train. Is connecting link between the countryside and the city and its escape. 1960 her marriage in Athens marks a new phase of her life. The film was awarded an Honorable Mention at the International Short Film Festival in Drama.

# Σαντάλ Ακερμάν Ζαν-Γκαμπριέλ Περιό

## Κινηματογραφώντας πολιτικά

Η εν λευκώ επιλογή των ταινιών αυτού του προγράμματος γεννήθηκε από ένα ερώτημα που με απασχολεί τόσο ως θεατή όσο και ως κινηματογραφίστρια: Τι είναι πολιτικός κινηματογράφος; Πολύ συχνά κρίνουμε το «πολιτικό» με βάση το θέμα μιας ταινίας ή τον βαθμό της ακτιβιστικής της πρόθεσης. Αυτό όμως που έχει σημασία σε ένα έργο είναι η φόρμα του να είναι αντάξια των προκλήσεων και των ερωτημάτων που αυτό θέτει. Οι δύο γαλλόφωνοι δημιουργοί, η Σαντάλ Ακερμάν και ο νεότερος Ζαν-Γκαμπριέλ Περιό, που έρχονται κοντά με το πρόγραμμα αυτό, έχουν αναμφισβήτητα ένα κοινό χαρακτηριστικό: μια βαθιά έγνοια τόσο για τις φόρμες όσο και για τα περιεχόμενα που τους απασχολούν.

Το σινεμά της Σαντάλ Ακερμάν θεωρείται σήμερα πια «κλασικό». Ωστόσο, το ρηξικέλευθο των αισθητικών επιλογών της φανερώνει το πιο ενδόμυχα πολιτικό της σκέψης της και την τοποθετεί, ακόμα και σήμερα, στην πρωτοπορία ενός πολιτικού κινηματογράφου. Πέρα από μια φεμινιστική ή κουήρ ή άλλη ανάγνωση του έργου της, το πιο σημαντικό είναι ο τρόπος με τον οποίο κινηματογραφεί το βάθος των υπάρξεων, συλλογικών στο *Εξ ανατολών* και στο *Από την άλλη πλευρά*, ή ατομικών –και οικογενειακών– όπως στην τελευταία της ταινία, *No Home Movie*. Η τιμητική παρουσία στο φεστιβάλ της Κλερ Άθερτον, μοντέζ και συνοδοιπόρου της Ακερμάν, θα μπορέσει να φωτίσει πτυχές του έργου της.

Ο Ζαν-Γκαμπριέλ Περιό προχωρά από τη μία ταινία στην άλλη με έναν τρόπο διαλεκτικό αντιπαραθέτοντας δύο αισθητικές επιλογές: Η μία είναι ρητά ιστορική και πολιτικοποιημένη, βασισμένη στο μοντάζ αρχειακού υλικού (όπως στις ταινίες *Μια γερμανική νεολαία* και *Επιστροφή στη Ρενς [θραύσματα]*), ενώ η άλλη προσεγγίζει τα πολιτικά σώματα με τον πιο ειλκρινή τρόπο: είτε μέσα από τα συναισθήματά τους (όπως, για παράδειγμα, όταν ακούν το συλλογικό τραγούδι των φυλακισμένων στην ταινία *Οι μέρες μας πρέπει οπωσδήποτε να φωτίζονται*), είτε δείχνοντάς τα μέσα στη μύχια πραγματικότητά τους, όπως στο *Ημερολόγιο*, στο οποίο το ίδιο το σώμα του σκηνοθέτη ανάγεται σε πολιτικό θέατρο. Η παρουσία του για πρώτη φορά στην Ελλάδα θα μας δώσει τη δυνατότητα να έρθουμε σε επαφή με το πολυσχιδές έργο του.

Μαρία Κουρκούτα

# Chantal Akerman Jean-Gabriel Périot

## Making films politicaly

The selection of films for this carte blanche arose from a question that concerns me both as a viewer and as a filmmaker: what is political cinema? We often evaluate the “political” based on a film’s subject matter or the degree of its activist intent. However, what matters in a work is that its form is worthy of the challenges and questions it raises. The two French-speaking filmmakers, Chantal Akerman and the younger Jean-Gabriel Périot, who are brought together by this program, undoubtedly have one thing in common: a deep concern for both the forms and the content that preoccupy them.

Chantal Akerman’s cinema is now considered “classic”. However, the radical nature of her aesthetic choices reveals the most *profoundly political* nature of her thinking and places her, even today, at the forefront of political cinema. Beyond any feminist, queer, or other interpretation of her work, what is most important is the way in which she films the depth of existences, whether collective in *From the East* and *From the Other Side*, or individual - and familial as in her latest film, *No Home Movie*. The honorary presence at the festival of Claire Atherton, Akerman’s editor and companion, will shed light on aspects of her work. Jean-Gabriel Périot moves from one film to the next in a dialectical manner, contrasting two aesthetic choices: one is explicitly historical and politicized, based on the montage of archival material (as in the films *A German Youth* and *Returning to Reims [Fragments]*); the other approaches political bodies in the most honest way: either through their emotions (such as when they listen to the collective song of the prisoners in the film *Our Days, Absolutely, Have to Be Enlightened*), or by showing them in their inner reality, as in *Intimate Diary*, where the director’s own body is elevated to political theater. His first visit to Greece will give us the opportunity to come into contact with his multifaceted work.

Maria Kourkouta



Collections CINEMATEK - © Fondation Chantal Akerman

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Chantal Akerman

**Σενάριο / Script:**

Chantal Akerman

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Raymond Fromont, Bernard Delville

**Μοντάζ / Editing:**

Claire Atherton, Agnès Bruckert

**Ήχος / Sound:** Pierre Mertens,

Thomas Gauder, Didier Pécheur

**Παραγωγοί / Producers:**

Helena van Dantzig, François Le

Bayon, Marilyn Watelet

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

Lieurac Production, Paradise Films,

Rádio e Televisão de Portugal (RTP),

La Sept, Arte

**Συμπααραγωγή / Co-production:**

Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles

(CBA), Radio Télévision Belge

Francophone (RTBF)

**Επικοινωνία / Contact:**

Fondation Chantal Akerman –

Cinematek

## ΕΞ ανατολών

D'Est / From the East

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 115', 1993, Γαλλία, Βέλγιο, Πορτογαλία / France, Belgium, Portugal, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Χωρίς διάλογο / No dialogue

■ Μετά την πτώση του Τείχους του Βερολίνου, η Σαντάλ Ακερμάν καταγράφει την πραγματικότητα και τη μετάλλαξη των πρώην σοβιετικών περιοχών, κινηματογραφώντας από το καλοκαίρι ως τον χειμώνα, άλλοτε με κινούμενη και άλλοτε με στατική κάμερα. Από την Ανατολική Γερμανία ως τη Μόσχα, περνώντας από την Πολωνία, τη Λιθουανία και την Ουκρανία, παρακολουθεί σώματα και πρόσωπα ανώνυμων ανθρώπων, εκφράσεις αινιγματικές, φιγούρες που περπατούν ή περιμένουν ποιος ξέρει τι. Κτήρια, τοπία, χιόνι, νύχτα· εικόνες και ήχοι που συνθέτουν ένα υπνωτιστικό, ιμπρεσιονιστικό ποίημα για τον χρόνο, τη σιωπή και την ανατολή μιας άλλης εποχής.

■ Following the demolition of the Berlin Wall, Chantal Akerman captures the reality and mutation of former Soviet territories, shot from summer through to winter in a series of travelling shots or with a static camera. From East Germany to Moscow, passing through Poland, Lithuania and the Ukraine, she records the bodies and faces of the anonymous masses, their expressions unreadable, either walking or simply waiting for who knows what. She films buildings, landscapes, snow, nightfall and offers a mass of visual and aural impressions that constitute a bewitching, impressionistic poem.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Jean-Gabriel Périot

**Σενάριο / Script:** Jean-Gabriel Périot**Μοντάζ / Editing:** Jean-Gabriel Périot**Ήχος / Sound:** Etienne Curchod,

Laure Arto

**Μουσική / Music:** Alan Mumenthaler**Παραγωγοί / Producers:**

Nicolas Brevière, David Epiney,

Meike Martens, Eugenia Mumenthaler

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:** Local Films**Συμπααραγωγή / Co-production:**

Alina film, Blinker Filmproduktion

**Επικοινωνία / Contact:** Local Films**Βραβεία / Awards:** Visions du Réel

Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Νιόν

– Βραβείο Καλύτερης Καινοτόμου

Ελβετικής Ταινίας / Visions

du Réel International Film Festival

Nyon – Best Innovative Swiss Film,

Cinéma du Réel Διεθνές Φεστιβάλ

Ντοκιμαντέρ – Βραβείο της Διεθνούς

Επιτροπής LaScam (Société civile

des auteurs multimedia) /

Cinéma du Réel International

Documentary Film Festival –

LaScam (Société civile des auteurs

multimedia) International Jury Prize

## Μια γερμανική νεολαία

Une jeunesse allemande / A German Youth

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 93', 2015, Γαλλία, Ελβετία, Γερμανία / France, Switzerland, Germany, Έγχρωμη, Ασπρόμαυρη / Color, B&W, Με ήχο / With sound, Γαλλικά, Γερμανικά / French, German

■ Η ταινία αφηγείται μια ιστορία εικόνων και βίας της γερμανικής επαναστατικής οργάνωσης ένοπλου αγώνα της δεκαετίας του '70, Φράξια Κόκκινος Στρατός (RAF), που συστάθηκε κυρίως από τον Αντρέας Μπάντερ και την Ούλρικε Μάινχοφ. Η ταινία έχει δημιουργηθεί εξολοκλήρου μέσα από το μοντάζ προϋπαρχόντων οπτικοακουστικών αρχείων και στοχεύει να θέσει ερωτήματα στους θεατές σχετικά με τη σημασία αυτού του επαναστατικού κινήματος στην εποχή του, καθώς και με τον απόηχό του στη σημερινή κοινωνία.

■ The film tells the history of the Red Army Faction (RAF), a German revolutionary armed struggle organisation from the 1970s founded notably by Andreas Baader and Ulrike Meinhof, as well as the images generated by this story. The film is entirely produced by editing preexisting visual and sound archives and aims to question viewers on the significance of this revolutionary movement during its time, as well as its resonance for today's society.

Collections CINEMATEK - © Fondation Chantal Akerman

**Σκηνοθεσία/Direction:**

Chantal Akerman

**Σενάριο/Script:**

Chantal Akerman

**Φωτογραφία/Cinematography:**

Raymond Fromont,

Robert Fenz,

Chantal Akerman

**Μοντάζ/Editing:**

Claire Atherton

**Ήχος/Sound:**

Pierre Mertens, Eric Lesachet

**Εταιρεία παραγωγής/****Production company:**

AMIP - Audiovisuel Multimedia

International Production

**Συμπαγωγή/Co-production:**

Paradise Films, Chemah I.S.

## Από την άλλη πλευρά

De l'autre côté / From the Other Side

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 99', 2002, Βέλγιο, Γαλλία / Belgium, France, DCP, Έγχρωμη/Color, Με ήχο/With sound, Γαλλικά, Αγγλικά, Ισπανικά/French, English, Spanish

■ «Είναι μια ιστορία τόσο παλιά όσο και ο κόσμος [...] Υπάρχουν φτωχοί άνθρωποι που, αφήνοντας τη ζωή τους, τα εγκαταλείπουν όλα για να επιβιώσουν και να ζήσουν αλλού. Αλλά αλλού, δεν τους θέλουν. Σ' αυτή την ταινία, το "αλλού" είναι η Βόρεια Αμερική, και οι φτωχοί είναι κυρίως Μεξικανοί. [...] Δεν σταματάς κάποιον που πεινάει. Αλλά εμείς τους φοβόμαστε, [...] φοβόμαστε τις αρρώστιες που μπορεί να έχουν. Τους φοβόμαστε ως εισβολείς. Αλλά δεν φοβόμαστε να τους σκοτώσουμε...» - Σαντάλ Ακερμάν

■ "It's a story as old as the world [...] There are poor people who, sometimes disregarding their lives, leave everything behind to survive and live elsewhere. But elsewhere, they are not wanted. In this film, the 'elsewhere' is North America, and the poor are mostly Mexicans.[...] You don't stop someone who is hungry. But we are afraid of them, [...] afraid of the diseases they might have. Afraid of being invaded. But we are not afraid to kill them..." - Chantal Akerman

## Προσωπικό ημερολόγιο

Journal intime / Intimate Diary

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 2', 2001, Γαλλία / France  
Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound,  
Χωρίς διάλογο / No dialogue

■ Ένα σώμα αποκαλύπτει σιγά σιγά μπροστά στην κάμερα ό,τι πιο μύχιο έχει. Σταδιακά, εκτυλίσσεται η τραγικότητα ενός κοινωνικού πεπρωμένου.

■ A body gradually reveals before the camera its most intimate secrets. Slowly, the tragedy of a social fate unfolds.

**Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Script:**

Jean-Gabriel Périot

**Παραγωγοί / Producers:**

Jean-Gabriel Périot

**Επικοινωνία / Contact:** Light Cone**Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Script:**

Jean-Gabriel Périot

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Julia Mingo

**Μοντάζ / Editing:**

Jean-Gabriel Périot

**Ήχος / Sound:**

Yolande Decarsin,

Xavier Thibault, Laure Arto

**Μουσική / Music:** Michel Cloup**Παραγωγοί / Producers:**

Marie-Ange Luciani

**Εταιρεία παραγωγής / Production**

company: Les Films de Pierre

**Επικοινωνία / Contact:**

The Party Film Sales

## Επιστροφή στη Ρενς (θραύσματα)

Retour à Reims / Returning to Reims (fragments)

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 83', 2021, Γαλλία / France  
Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Γαλλικά / French

■ Βασισμένο σε αποσπάσματα από το ομώνυμο βιβλίο του Ντιντιέ Εριμπόν, με αφήγηση της ηθοποιού Αντέλ Ανέλ, το *Επιστροφή στη Ρενς (θραύσματα)* παραθέτει, μέσω αρχειακού υλικού, μια προσωπική και πολιτική ιστορία της γαλλικής εργατικής τάξης από τις αρχές της δεκαετίας του '50 έως σήμερα.

■ Based on excerpts from Didier Eribon's book of the same name, performed by actress Adèle Haenel, *Returning to Reims (Fragments)* tells, through archival material, a personal and political story of the French working class from the early 1950s to the present.



## Οι μέρες μας πρέπει οπωσδήποτε να φωτιστούν

Nos jours, absolument, doivent être illuminés

Our Days, Absolutely, Have to Be Enlightened

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 22', 2012, Γαλλία / France  
Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Γαλλικά / French

■ Ορλεάνη, 28 Μαΐου 2011. Σε ζωντανή αναμετάδοση, αλληλέγγυοι ακούν το συλλογικό τραγούδι μιας ομάδας φυλακισμένων. Φωνές χωρίς πρόσωπο και πρόσωπα σιωπηλά συναντώνται για λίγα λεπτά, μέσω της κάμερας, για να μας αφηγηθούν, εκατέρωθεν, αμέτρητες ανείπωτες ιστορίες και συναισθήματα, πέρα από και ενάντια σε κάθε μορφή αποκλεισμού.

■ Orléans, May 28, 2011. In a live broadcast, supporters listen to the collective song of a group of prisoners. Voices without faces and silent faces meet for a few minutes through the camera, telling us, from both sides, countless untold stories and emotions, beyond and against all forms of exclusion.

**Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Script:**

Jean-Gabriel Périot

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Vianney Lambert, Denis Gravouil

**Μοντάζ / Editing:** Jean-Gabriel Périot**Ήχος / Sound:** Xavier Thibault**Μουσική / Music:** Gérald Kurdia**Παραγωγοί / Producers:** Cécile Lestrade**Εταιρεία παραγωγής /**

Production company: Alter Ego Production

**Επικοινωνία / Contact:** Light Cone

# Ειδικές Προβολές

Οι Ειδικές Προβολές του φετινού φεστιβάλ συγκροτούν έναν κινηματογραφικό στοχασμό πάνω στη μνήμη, την ταυτότητα και την επιμονή της ανθρώπινης εμπειρίας μέσα στον χρόνο. Από τη λυρική παραβολή του Σο Μιγιάκε *Δύο εποχές, δύο άγνωστοι*, στην οποία η αναζήτηση της έμπνευσης συναντά την ανάγκη για κατανόηση και συντροφικότητα, έως την αιχμηρή μαύρη κωμωδία του Ράντου Ζούντε *Kontinental '25*, με θέμα τον ηθικό κλωνισμό μιας δικαστικής επιμελήτριας, ο άνθρωπος τοποθετείται στο επίκεντρο των αντιφάσεών του, ανάμεσα στην ευθύνη, την ενοχή και την ανάγκη για λύτρωση.

Η Λουκρέσια Μαρτέλ, με το *Γη μας*, υφαίνει ένα ποιητικό, εθνογραφικό ντοκιμαντέρ πάνω στη συλλογική μνήμη και την αποικιοκρατία στην Αργεντινή, ενώ το *Αναχώρηση των τρένων* των Ράντου Ζούντε και Αντριάν Τσιοφλίνκα επανεξετάζει τη σφαγή των Εβραίων στο Ιάσιο το 1941, αντλώντας τεκμήρια από τα αρχεία του ναζιστικού στρατού. Το *Ατελιέ Ρολ*, ένα ταξίδι του Φαμπρίς Αρανιό και του Ζαν-Πολ Μπατατζά, αποτελεί έναν ποιητικό αποχαιρετισμό στον Ζαν-Λικ Γκοντάρ, αναδεικνύοντας την ιδιοφυΐα του πάνω στη σχέση ήχου και εικόνας.

Στο *Human Fiction* του Ανδρέα Χατζηπατέρα, ένα μελλοντικό, μεταανθρώπινο βλέμμα μάς καλεί να αναλογιστούμε την ίδια την ύπαρξή μας, ενώ το *Βήματα του κόσμου* της Ηρώς Σιαφλάκη μάς καλεί με αισθητηριακό τρόπο να συμπορευτούμε στις πορείες των Κίτρινων Γιλέκων.

Σε συνεργασία με το MOMus – Μητροπολιτικός Οργανισμός Μουσείων και Εικαστικών Τεχνών Θεσσαλονίκης, το Αρχείο της Έστερ Κρουμπαχόβα, την πολιτιστική πλατφόρμα ARE και το Εθνικό Αρχείο Κινηματογράφου της Τσεχίας, προβάλλεται η φεμινιστική σάτιρα *Δολοφονώντας τον διάβολο*, της εικαστικού και σκηνογράφου Έστερ Κρουμπαχόβα. Τέλος, η προβολή του εμβληματικού *Singapore Sling* του Νίκου Νικολαΐδη, συνοδευόμενη από την παρουσίαση του ομότιτλου βιβλίου, μας υπενθυμίζει ότι το σινεμά μπορεί να είναι ταυτόχρονα σκοτεινό, υπερβατικό και απελευθερωτικό· είναι ένα έργο-θύλος του ελληνικού cult κινηματογράφου, που εξακολουθεί να προκαλεί, να εμπνέει και να στοιχειώνει.

Παρότι ετερόκλητες ως προς το ύφος και την προέλευσή τους, οι ταινίες διερευνούν τη σχέση ανάμεσα στην Ιστορία, την αφήγηση και τη μορφή. Είτε μέσα από την προσωπική μαρτυρία είτε μέσω της πολιτικής του βλέμματος, οι δημιουργοί τους μας επανατοποθετούν απέναντι σε θεμελιώδη ερωτήματα για την ευθύνη της αναπαράστασης και τη δύναμη της κινηματογραφικής πράξης ως εργαλείου κατανόησης του σύγχρονου κόσμου.

# Special Screenings

The Special Screenings of this year's festival form a cinematic reflection on memory, identity, and the persistence of human experience through time. From So Miyake's lyrical parable *Two Seasons, Two Strangers*, where the search for inspiration meets the need for understanding and companionship, to Radu Jude's sharp black comedy *Kontinental '25*, which delves into the moral disarray of a judicial officer, the human being is placed at the center of his own contradictions - torn between responsibility, guilt, and the yearning for redemption.

Lucrecia Martel, with *Landmarks*, weaves a poetic, ethnographic documentary on collective memory and the legacy of colonialism in Argentina, while *The Exit of the Trains* by Radu Jude and Adrian Cioflâncă revisits the 1941 massacre of Jews in Iași, drawing evidence even from Nazi military archives. *Rolle Workshop, a Journey* by Fabrice Aragno and Jean-Paul Battaglia, becomes a poetic farewell to Jean-Luc Godard, highlighting his genius in exploring the relationship between sound and image.

In Andreas Hadjipateras' *Human Fiction*, a futuristic, post-human gaze invites us to reconsider the essence of our own existence, while Iro Siaflaki's *Steps* invites us in a sensory form to join the marches of the Yellow Vests.

In collaboration with MOMus – Metropolitan Organization of Museums and Visual Arts of Thessaloniki, the Ester Krumbachová Archive, the ARE cultural platform, and the Czech National Film Archive, the feminist satire *Murdering the Devil* by Ester Krumbachová will be presented.

Finally, the screening of the iconic *Singapore Sling* by Nikos Nikolaidis, accompanied by the presentation of the eponymous book, reminds us that cinema can be at once dark, transcendent, and liberating - a legendary work of Greek cult cinema that continues to provoke, inspire, and haunt.

Although diverse in style and origin, these films collectively explore the relationship between history, narrative, and form. Whether through personal testimony or the politics of the gaze, their creators reposition us before fundamental questions about the responsibility of representation and the power of cinema as a tool for understanding the modern world.



**Σκηνοθεσία / Direction:** Shō Miyake  
**Σενάριο / Script:** Shō Miyake, βασισμένο το μάνγκα *Ο κύριος Μπεν και το ιγκλού του, Θέα στη θάλασσα* του Γιοσιχάρου Τσουγκέ / based on the manga *Mr. Ben and his Igloo, A View of the Seaside* by Yoshiharu Tsuge

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Yūta Tsukinaga

**Μοντάζ / Editing:** Keiko Okawa

**Ήχος / Sound:** Takamitsu Kawai

**Μουσική / Music:** Hi'Spec

**Ηθοποιοί / Cast:** Shim Eun-kyung, Yūmi Kawai, Mansaku Takada, Shirō Sano, Shinichi Tsutsumi

**Παραγωγοί / Producers:** Masayoshi Jōnai, Yūji Sadai, Satoshi Gotō

**Εταιρεία παραγωγής / Production company:** The Fool

**Συμπαργωγή / Co-production:** Bitters End, Culture Entertainment, SedicInternational, TC Entertainment

**Επικοινωνία / Contact:** Bitters End

**Βραβεία / Awards:** Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Λοκάρνο, Διεθνές Διαγωνιστικό, Χρυσή Λεοπάρδαλη και Βραβείο της Κριτικής Επιτροπής Νέων «Το περιβάλλον είναι ποιότητα ζωής» / Locarno International Film Festival, International Competition, Golden Leopard and Junior Jury Award, “The environment is quality of life” Prize

## Δύο εποχές, δύο άγνωστοι

Tabi to Hibi / Two Seasons, Two Strangers

Μυθοπλασία / Fiction, 89', 2025, Ιαπωνία / Japan, DCP, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Ιαπωνικά, Κορεατικά / Japanese, Korean

■ Η Λι, μια Κορεάτισσα σεναριογράφος που ζει και εργάζεται στην Ιαπωνία, σε μια κρίση έμπνευσης παλεύει να γράψει μια ιστορία έρωτα ανάμεσα σε δύο νέους που συναντώνται σε μια παραλία. Βρίσκει καταφύγιο στο ορεινό πανδοχείο ενός φαινομενικά αγροτικού μεσήλικου, ο οποίος κατατράχεται από τα δικά του λάθη και ενοχές. Ο Σο Μιγιάκε, ένας από τους σημαντικότερους σκηνοθέτες του σύγχρονου ιαπωνικού σινεμά, διασκευάζει δύο διαφορετικά μάνγκα του εμβληματικού Γιοσιχάρου Τσουγκέ και τα παντρεύει ευρηματικά σε μια ταινία που ξεκινά με τον αέρα ενός πειραματικού δοκιμίου πάνω στην αέναη διελκυστίνδα μεταξύ σκέψης και λόγου, για να εξελιχτεί βαθμιαία σε μια αισθαντική, σπάνιας θέρμης μελέτη των μοναχικών ψυχών και της ανάγκης για αλληλοκατανόηση. Η ταινία κέρδισε τη Χρυσή Λεοπάρδαλη στο Φεστιβάλ του Λοκάρνο.

■ Lee, a Korean screenwriter living and working in Japan, struggles to write a love story between two young people who meet on a beach. She finds refuge in the mountain inn of a seemingly rustic middle-aged man who is haunted by his own mistakes and guilt. Sho Miyake, one of the most important directors in contemporary Japanese cinema, adapts two different mangas by the iconic Yoshiharu Tsuge and ingeniously combines them in a film that begins with the flair of an experimental essay on the eternal tug-of-war between thought and language, gradually evolving into a sensitive, unusually warm study of lonely souls and the need for mutual understanding. The film won the Golden Leopard at the Locarno Film Festival.



**Σκηνοθεσία / Direction:** Radu Jude

**Σενάριο / Script:** Radu Jude

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Marius Panduru

**Μοντάζ / Editing:** Cătălin Cristuțiu

**Ήχος / Sound:** Hrvoje Radnić,

Cristian Ștefănescu, Alexandru

Dumitru

**Μουσική / Music:** Matei Teodorescu

**Ηθοποιοί / Cast:** Eszter Tompa, Gabriel Spahiu, Adonis Tanța, Șerban Pavlu, Oana Mardare, Annamária Biluska, Adrian Sitaru, Marius Damian, Nicodim Ungureanu, Ilinca Manolache, Dan Ursu, Vlad Semencescu, Daniel Paleacu, Theodor Graur, Marius Panduru

**Παραγωγοί / Producers:** Alexandru Teodorescu, Rodrigo Teixeira, Ramona Grama, Dan Wechsler, Jamal Zeinal-Zade, Andreas Roald, Berta Marchiori, Fernanda Frotté, Paul Thiltges, Adrien Chef

**Εταιρεία παραγωγής / Production company:** Saga Film

**Συμπαγωγή / Co-production:** Rt Features, Bord Cadre Films, Sovereign Films, Paul Thiltges Distributions

**Επικοινωνία / Contact:** Cinobo

**Βραβεία / Awards:** Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Βερολίνου, Διεθνές Διαγωνιστικό, Αργυρή Άρκτος Καλύτερου Σεναρίου / Berlin International Film Festival, International Competition, Silver Bear for Best Screenplay

## Κοντινένταλ '25

Kontinental '25

Μυθοπλασία / Fiction, 109', 2025, Ρουμανία / Romania, DCP, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Ρουμανικά, Ουγγρικά, Γερμανικά / Romanian, Hungarian, German

■ Η Ορσόλια, δικαστική επιμελήτρια στο Κλουζ της Τρανσυλβανίας, καλείται να απομακρύνει έναν άστεγο που ζει στο υπόγειο μιας πολυκατοικίας. Ένα απρόβλεπτο γεγονός τη φέρνει αντιμέτωπη με τις ίδιες της τις αντιφάσεις και ένα βαθύ ηθικό δίλημμα. Πιο αιχμηρός και καυστικός από ποτέ, ο Ράντου Ζούντε συνθέτει μια lo-fi προσωπική οδύσσεια, ένα κλείσιμο του ματιού στο *Ευρώπη '51* του Ροσελίνι, στο οποίο η ηρωίδα αναζητά υπαρκτά απαντήσεις μέσα στη σύγχρονη κοινωνία του υπερκαπιταλισμού και της αναζωπύρωσης του εθνικισμού. Η ταινία τιμήθηκε με την Αργυρή Άρκτο Καλύτερου Σεναρίου στο φετινό Φεστιβάλ του Βερολίνου.

■ Orsolya is a bailiff in Cluj, the main city in Transylvania. One day she must evict a homeless man who lives in the basement of a building. An unexpected event confronts her with her own contradictions and creates a moral crisis she tries to solve as best she can. Sharper and more cutting than ever, Radu Jude crafts a lo-fi personal odyssey, a nod to Rossellini's *Europa '51*, in which his heroine seeks existential answers within a contemporary society caught between hyper-capitalism and the resurgence of nationalism. The film won the Silver Bear for Best Screenplay at the Berlinale 2025.



**Σκηνοθεσία/Direction:**

Ester Krumbachová

**Σενάριο/Script:**

Ester Krumbachová, Jan Němec

**Φωτογραφία/Cinematography:**

Jiří Macák

**Μοντάζ/Editing:** Miroslav Hájek

**Ήχος/Sound:** Frantisek Fabián

**Μουσική/Music:** Angelo Michajlov

**Ηθοποιοί/Cast:**

Jiřina Bohdalová, Vladimír Menšík, Ljuba Hermanová, Helena Růžicková, Jana Hana Duffková

**Εταιρεία παραγωγής/ Production company:**

Filmové studio Barrandov

**Επικοινωνία/Contact:**

Národní filmový archiv

**Αποκατάσταση/Restoration:**

Σε 4K το 2023 από το Φεστιβάλ Κάρλοβι Βάρι, τα αρχεία Národní filmový και Státní Fond Kinematografie στα εργαστήρια UPP και Soundsquare, χρηματοδοτημένη από Milada και Eduard Kučera / In 4K in 2023 by the Karlovy Vary Festival, the Národní filmový and Státní Fond Kinematografie archives, at the UPP and Soundsquare laboratories, funded by Milada and Eduard Kučera.

## Δολοφονώντας τον διάβολο

Vražda ing. Čerta / Murdering the Devil

Μυθοπλασία / Fiction, 72, 1970, Τσεχοσλοβακία/Czechoslovakia, DCP, Έγχρωμη/Color, Με ήχο/With sound, Τσεχικά/Czech

■ Η Έστερ Κρουμπαχόβα -σκηνογράφος, ενδυματολόγος και καλλιτέχνηδα του Τσεχοσλοβακικού Νέου Κύματος- συμπυκνώνει το ιδιαίτερο όραμά της σε αυτήν την αιχμηρή και οπτικά πλούσια φεμινιστική σάτιρα, όπου μια γυναίκα ετοιμάζει γεύμα για τον αχόρταγο κ. Čert (η τσεχική λέξη για τον διάβολο). Τα περίτεχνα σκηνικά και κοστούμια ενισχύουν τη διαμόρφωση των δύο αρχετυπικών χαρακτήρων, ενώ, συνδυάζοντας μοτίβα από παραμύθια, θρύλους και άλλες λαϊκές αφηγήσεις και αξιοποιώντας τεχνικές αποξένωσης του πρωτοποριακού θεάτρου καθώς και προβολές μαγικού φανού, η Κρουμπαχόβα παίζει με τις προσδοκίες του κοινού και τα έμφυλα στερεότυπα. Παρά τον προκλητικό της χαρακτήρα, η ταινία υλοποιήθηκε χάρη στους δημοφιλείς πρωταγωνιστές. Αποτελεί κορύφωση τόσο του Τσεχοσλοβακικού Νέου Κύματος όσο και της σύντομης σκηνοθετικής πορείας της δημιουργού.

■ Ester Krumbachová—scenographer, costume designer, and artist of the Czechoslovak New Wave—condenses her distinctive vision in this sharp and visually rich feminist satire, in which a woman prepares a meal for the insatiable Mr. Čert (the Czech word for “devil”). The elaborate sets and costumes enhance the shaping of the two archetypal characters, while, by weaving together motifs from fairy tales, legends, and other folk narratives and employing alienation techniques from avant-garde theatre as well as magic-lantern projections, Krumbachová plays with audience expectations and gender stereotypes. Despite its provocative nature, the film was made possible thanks to its popular lead actors. It stands as a culmination of both the Czechoslovak New Wave and the creator’s brief directorial career.



Copyright Rei Pictures – Louverture Films

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Lucrecia Martel

**Σενάριο / Script:**

Lucrecia Martel, María Alché

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Ernesto de Carvalho

**Μοντάζ / Editing:** Jeronimo Pérez

Rioja, Miguel Schverdfinger

**Ήχος / Sound:** Guido Berenblum,Manuel De Andrés, Javier Umpierrez,  
Emmanuel Croset**Μουσική / Music:** Alfonso Olguín**Ηθοποιοί / Cast:**Κοινότητα Chuschagasta /  
Comunidad Chuschagasta**Παραγωγοί / Producers:** BenjaminDomenech, Santiago Galelli, Matías  
Roveda, Joslyn Barnes, Julio  
Chavezmontes, Javier Leoz**Εταιρεία παραγωγής / Production****company:** Rei Pictures, Louverture  
Films, Piano**Συμπαγωγή / Co-production:**

Pío &amp; Co, Lemming Film, Snowglobe

**Επικοινωνία / Contact:** The Match

Factory

**Βραβεία / Awards:** BFI - ΦεστιβάλΚινηματογράφου του Λονδίνου,  
Επίσημο Διαγωνιστικό, Βραβείο  
Καλύτερης Ταινίας / BFI - London  
Film Festival, Official Competition,  
Best Film Award

## Η γη μας

Nuestra Tierra / Landmarks

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 119', 2025, Αργεντινή, ΗΠΑ, Μεξικό, Γαλλία, Ολλανδία, Δανία / Argentina, USA, Mexico, France, Netherlands, Denmark, DCP, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Ισπανικά / Spanish

■ Το 2009, τρεις ένοπλοι επιτέθηκαν στην κοινότητα αυτοχθόνων Τσουσαγκάστα στην Αργεντινή, σκοτώνοντας τον ηγέτη της, Χαβιέρ Τσοκόμπαρ. Παρά τα αποδεικτικά βίντεο, η δικαιοσύνη αποδόθηκε εννιά χρόνια αργότερα. Στο ντεμπούτο της στο ντοκιμαντέρ, η Λουκρέσια Μαρτέλ, με ακρίβεια ήχου και εικόνες, αναδεικνύει πώς αιώνες εξολόθρευσης κρύβονται πίσω από μια πράξη βίας, και συνθέτει μια ποιητική εθνογραφία αποικιοκρατίας, αντίστασης και ήρεμης επιμονής εκείνων που στερούνται τη θέση τους στη γη. Με τα λόγια της Μαρτέλ: «Όταν σκεφτόμαστε τις εκτάσεις γης που έχουν απαλλοτριωθεί από τους αυτόχθονες πληθυσμούς, σκεφτόμαστε τις πρώτες ύλες, αλλά έχει κλαπεί και η ίδια η ομορφιά». Η ταινία τιμήθηκε με το Βραβείο Καλύτερης Ταινίας στο BFI.

■ In 2009 three armed men attacked the indigenous Chuschagasta community in Argentina, killing its leader, Javier Chocobar. Despite video evidence, justice was served nine years later. In her documentary debut, Lucrecia Martel, with precision of sound and image, reveals how centuries of erasure underpin a single act of violence and composes a poetic ethnography on colonialism, resistance, and the quiet persistence of those who are deprived of their place on earth. In Martel's words: "When we think of the land expropriated from indigenous peoples, we think of raw materials, but beauty itself has also been stolen". The film was awarded the Best Film Award at the BFI.

**Σκηνοθεσία-Σενάριο /****Direction-Script:**

Νίκος Νικολαΐδης / Nikos Nikolaidis

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Άρης Σταύρου / Aris Stavrou

**Μοντάζ / Editing:**Ανδρέας Ανδρεαδάκης /  
Andreas Andreadakis**Ήχος / Sound:**Αργύρης Λαζαρίδης /  
Argyris Lazaridis**Μουσική / Music:**Giaches de Wert, Laura  
από τον Glenn Miller αλλά  
και την Julie London,  
Sergei Rachmaninov**Ηθοποιοί / Cast:**Meredyth Herold, Michele Valley,  
Παναγιώτης Θανασούλης / Panos  
Thanassoulis, Δημήτρης Νιάχας /  
Dimitris Niahas**Παραγωγοί / Producers:**Μαρί-Λουίζ Βαρθολομαίου /  
Marie-Louise Bartholomew**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**Marni Film, ΣΙΝΕΚΙΠ /  
Cinekip, EKK / GFC**Επικοινωνία / Contact:**Μαρί-Λουίζ Βαρθολομαίου /  
Marie-Louise Bartholomew

## Singapore Sling

Μυθοπλασία / Fiction, 115', 1990, Ελλάδα / Crece, Ασπρόμαυρη / B&W,  
Με ήχο / With sound, Αγγλικά, Ελληνικά, Γαλλικά / English, Greek, French

■ Έρχεται από το παρελθόν, σχεδόν νεκρός. Ο Singapore Sling, ένας μοναχικός τύπος χωρίς λεφτά, σπίτι ή φίλους, ψάχνει τη χαμένη του αγάπη, τη Λάουρα. Πιστεύει πως είναι νεκρή, αλλά συνεχίζει να την αναζητά. Φτάνει σε ένα σπίτι όπου δύο γυναίκες θάβουν ένα πτώμα. Περιμένει να ξημερώσει για να τη βρει, μα τίποτα δεν έρχεται όπως το φαντάζεται. Ο Νικολαΐδης συνομιλώντας με τις ταινίες *Λόρα* του Ότο Πρέμινγκερ και *Λεωφόρος της Δύσης* του Μπίλι Γουάιλντερ, αναπλάθει την τερατώδη και σχιζοφρενική φύση των γυναικών πρωταγωνιστριών, σε μια αντι-πατριαρχική παρωδία φρίκης. Σκοτεινό, ερωτικά διεστραμμένο και εφιαλτικό νεο-νουάρ με εκπληκτική ασπρόμαυρη φωτογραφία, το φιλμ παραμένει ένα από τα πιο τολμηρά και αξέχαστα δείγματα του ελληνικού cult κινηματογράφου.

■ He comes from the past, almost dead. Singapore Sling, a lonely man with no money, no home, and no friends, is searching for his lost love, Laura. He believes she's dead, yet he keeps looking for her. He arrives at a house where two women are burying a corpse. He waits for dawn to find her, but nothing turns out as he imagined. Nikolaidis, drawing on Otto Preminger's *Laura* and Billy Wilder's *Sunset Boulevard*, recreates the monstrous and schizophrenic nature of the female protagonists in an anti-patriarchal horror parody. A dark, erotically twisted, and nightmarish neo-noir with stunning black-and-white cinematography, the film remains one of the boldest and most unforgettable works of Greek cult cinema.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Radu Jude, Adrian Cioflâncă

**Σενάριο / Script:**

Radu Jude, Adrian Cioflâncă

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Marius Panduru

**Μοντάζ / Editing:** Cătălin Cristuțiu**Ήχος / Sound:** Dana Bunescu**Παραγωγοί / Producers:**

Ada Solomon, Carla Fotea, Radu jude, Adrian Cioflâncă

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:** microFILM**Συμπαγωγή / Co-production:**

nomada.solo

**Επικοινωνία / Contact:**

Taskovski Films

## Η αναχώρηση των τρένων

Îșirea trenurilor din gară / The Exit of the Trains

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 173', 2020, Ρουμανία / Romania, DCP, Έγχρωμη, Ασπρόμαυρη / Color, B&W, Με ήχο / With sound, Ρουμανικά / Romanian

■ Το δοκιμακό ντοκιμαντέρ, που αποτελείται εξολοκλήρου από αρχαικές φωτογραφίες και έγγραφα, καταδεικνύει τη σφαγή των Εβραίων στο Ιάσιο το 1941, όπου δολοφονήθηκαν περισσότεροι από δέκα χιλιάδες άνθρωποι. Στο πρώτο μέρος, πορτρέτα θυμάτων και μαρτυρίες επιζώντων συνθέτουν μια ανθρώπινη «εγκυκλοπαίδεια» μνήμης. Στο δεύτερο μέρος, σιωπηλές φωτογραφίες που τραβήχτηκαν κυρίως από Γερμανούς στρατιώτες αποτυπώνουν τον τρόμο. Με ένα βαθύ και στοχαστικό βλέμμα, οι σκηνοθέτες αντιμετωπίζουν την Ιστορία, τη μνήμη και τη βία, καθώς και τις δυνατότητες της αναπαράστασής τους. Τιμήθηκε με Ειδική Μνεία στο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ και Ταινιών Μικρού Μήκους DokuFest.

■ The documentary essay, consisting entirely of archival photographs and document, reflects on the massacre of Jews in Iasi in 1941, where more than 10,000 people were murdered. In the first part, portraits of victims and testimonies of survivors compose a human “encyclopedia” of memory; in the second, silent photographs taken mostly by German soldiers capture the horror. With a deep and reflective gaze, the directors confront history, memory, and violence, as well as the possibilities of their representation. It won a Special Mention at the DokuFest International Documentary and Short Film Festival

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Fabrice Aragno, Jean-Paul Battaglia

**Σενάριο / Script:** Fabrice Aragno**Φωτογραφία / Cinematography:**

Fabrice Aragno

**Μοντάζ / Editing:** Fabrice Aragno**Ήχος / Sound:** François Musy**Παραγωγοί / Producers:**

Fabrice Aragno

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

l'atelier &amp; Casa Azul Films

**Επικοινωνία / Contact:**

Casa Azul Films

## Ατελιέ Ρολ, ένα ταξίδι

Atelier Rolle, un voyage / Rolle Workshop, a Journey

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 30', 2025, Ελβετία / Switzerland, DCP, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Γαλλικά / France

■ Ένα μικρο-μακροσκοπικό ταξίδι στο Ατελιέ Ρολ του Ζαν-Λικ Γκοντάρ, έναν χώρο φωτός και σκιών, ένα δέντρο σκέψων, ένα εσωτερικό δάσος του κινηματογράφου. Ο Φαμπρίς Αρανό και ο Ζαν-Πολ Μπατατζά, στενοί συνεργάτες του, περιηγούνται με την κάμερά τους στο «σπίτι του σινεμά» του Γκοντάρ, ανάμεσα σε βιβλία, αντικείμενα, σημειώσεις και αποσπάσματα από τις τελευταίες του ταινίες. Με απόλυτη πίστη στην ισοτιμία εικόνας και ήχου, το ντοκιμαντέρ συνθέτει ένα τρυφερό, σχεδόν ζωγραφικό πορτρέτο αποχαιρετισμού σε έναν ακούραστο δημιουργό.

■ A micro-macroscopic journey into Jean-Luc Godard's Atelier Rol, a space of light and shadow, a tree of thoughts, an inner forest of cinema. Fabrice Aragno and Jean-Paul Battaglia, his close collaborators, guide their camera through Godard's “house of cinema”, among books, objects, notes, and fragments from his final films. In full fidelity to the equality of sound and image, the documentary composes a tender, almost painterly portrait of farewell to an indefatigable auteur.

**Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία /****Direction-Script-Cinematography:**

Ανδρέας Χατζηπατέρας /

Andreas Hadjipateras

**Μοντάζ / Editing:** Χρόνης Θεοχάρης /

Chronis Theocharis

**Ήχος / Sound:** Teemu Takatalo**Μουσική / Music:** Teemu Takatalo &

Sebastian Boulter

**Αφήγηση / Narration:** Clare Coulter**Παραγωγή / Production:**

Exile Films, Faliro House

## Human Fiction

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 60', 2025, Ελλάδα / Greece, DCP, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Αγγλικά / English

■ Στην Αφρική, τα τελευταία απομεινάρια του κάποτε πανίσχυρου ανθρώπινου είδους έχουν βυθιστεί στη λήθη. Το μόνο που απομένει πλέον είναι θραύσματα μνήμης που κάποιοι φρόντισαν να συγκεντρώσουν και να αποθηκεύσουν σε ένα αρχείο. Σε μια ύστατη προσπάθεια να διασώσουν την ανθρώπινη ιστορία, άφησαν πίσω τους μια παραβολή, κάτι σαν προειδοποίηση για κάθε μελλοντικό ον που ίσως μια μέρα έρθει αντιμέτωπο με την ίδια μοίρα. Το ντοκιμαντέρ εξετάζει την ιστορία των ανθρώπων όταν έχουν πλέον εξαλειφθεί από προσώπου γης.

■ In Africa, the last remnants of the once powerful human species lies forgotten. All that remains now are fragments of memories – collected and saved as an archive by the last of their kind. In a final attempt to preserve the story of their species, they left behind a cautionary tale for future beings who might one day face a similar fate. The documentary examines the story of the human species after its own extinction.



## Τα βήματα του κόσμου

Steps

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 84', 2025, Ελλάδα / Greece, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Ελληνικά / Greek

■ Από το 2018 έως την πανδημία, τα Κίτρινα γιλέκα, με τον εύλογο θυμό όσων δουλεύουν για τον επιούσιο, διαδήλωναν κάθε Σάββατο, μπλοκάροντας δρόμους και εμπορικά κέντρα στο Παρίσι. Γυρισμένο με συμμετοχική παρατήρηση, το ντοκιμαντέρ αποτυπώνει την αισθητηριακή εμπειρία της εξέγερσης. Το μοτίβο της πορείας δομεί την ταινία, λες και τα ίδια τα βήματα γεννούν τον χώρο. Θέτοντας σε δοκιμασία τα σώματα, τα κινηματογραφικά μέσα, κι όσα θεωρούμε αυτονόητα, η πορεία είναι πάνω απ' όλα εμπειρία μιας ζωής σε μεταμόρφωση.

■ From 2018 until the pandemic, the Yellow Vests, driven by the rage of those who work yet cannot earn a decent living, protested every Saturday, blocking roads and commercial centers in Paris. Filmed through participatory observation, this documentary captures the uprising's sensory experience. The motif of the march structures the film, as if the steps themselves generate the space. By testing bodies, cinematic means, and our assumptions, the march becomes an experience of a life in transformation.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Ηρώ Σιαφλάκη / Iro Siafliaki

**Σενάριο / Script:**

Ηρώ Σιαφλάκη / Iro Siafliaki

**Φωτογραφία / cinematography:**

Ηρώ Σιαφλάκη / Iro Siafliaki

**Μοντάζ / Editing:**

Μπονίτα Παπαστάθη / Bonita Papastathi

**Ήχος / Sound:**

Μπονίτα Παπαστάθη / Bonita Papastathi

**Μουσική / Music:** Marion Castor**Αφήγηση / Narration:** Χαρά Ιακωβίδου /

Hara Iakovidou, Philippe Tancelin

**Παραγωγοί / Producers:**

Τίμων Κουλιμάσης / Timon Koulmasis

**Εταιρεία παραγωγής / Production****company:** AIA Films, Ελληνικό Κέντρο

Κινηματογράφου, ΕΡΤ Α.Ε. με την υποστήριξη του CNC

# Αποκατεστημένες και υπέροχες

Το Εργαστήριο Ψηφιακής Αποκατάστασης της Ταινιοθήκης της Ελλάδος, σε πρόσφατες ψηφιοποιήσεις 6,5K και προβολή σε 4K, παρουσιάζει το *Πικρό ψωμί* (1951) του Γρηγόρη Γρηγορίου, ταινία-ορόσημο του ελληνικού νεορεαλισμού που αποτυπώνει με κριτικό βλέμμα τις σκληρές κοινωνικοοικονομικές συνθήκες της μεταπολεμικής Ελλάδας, καθώς και το ντοκιμαντέρ *Άνεμοι* (1967) του Απόστολου Κρυωνά για τα έθιμα του ξενιτεμού στο Βόρειο Αιγαίο. Επίσης, προβάλλεται το βωβό αριστούργημα *Άνεμος* (1928) του Βίκτορ Σιόστρομ, με συνοδεία ζωντανής μουσικής από τον Λόλεκ.

Ο σκηνοθέτης και επιμελητής του Il Cinema Ritrovato της Μπολόνιας Εχσάν Κοσμπάχτ παρουσιάζει ένα πρόγραμμα έξι σημαντικών αποκατεστημένων ταινιών από την ιστορία του παγκόσμιου κινηματογράφου:

«Οι ταινίες της ενότητας, που εκτείνονται σε έξι δεκαετίες κινηματογραφικής ιστορίας, ξεκινούν και τελειώνουν στη Μέση Ανατολή, φωτίζοντας την ανθεκτικότητα των ανθρώπων της. Το εμβληματικό ντοκιμαντέρ *Χορτάρι* (1925) ακολουθεί τρεις Αμερικανούς στις νομαδικές φυλές του Ιράν, ενώ το *Η κόψη του ξυραφιού* (1985) της Ζοσελίν Σαάμπ ανατέμνει με τρυφερότητα τη βαθιά πληγωμένη Βηρυτό.

Η *Γυναίκα του Κρεγκ* (1936) της Ντόροθι Άρζνερ είναι ένα αριστούργημα που μετατρέπει την ιστορία μιας τοξικής οικοδέσποινας σε μελόδραμα γύρω από την εξουσία, την οικιακότητα και την περιουσία. Ζευγάρια κάθε είδους αναμετρώνται με τις σχέσεις τους, μέσα σε διαφορετικό κοινωνικό πλαίσιο. Μια Νουβέλ Βαγκ προσέγγιση συναντάται στο σλοβενικό *Χάρτινα φτερά* (1967), ενώ το ιρανικό *Ταχυδρόμος* (1972), ταινία λογοκριμένη για πολλές δεκαετίες, είναι μια πιο σκοτεινή και αλληγορική εκδοχή.

Το *Περφόρμανς* (1968-1970), με τον Μικ Τζάγκερ σε ρόλο που ελάχιστοι ροκ σταρ θα τολμούσαν, ξεδιπλώνει μια ψυχεδελική αφήγηση. Ο Ντόναλντ Κάμελ και ο Νίκολας Ρεγκ αποκαλύπτουν τους αχαρτογράφητους δρόμους του Λονδίνου της δεκαετίας του '60 και των ψυχών που το κατοικούν, εξερευνώντας την καταστροφή που υποβόσκει στο εσωτερικό.

Αυτές οι ταινίες μιλούν για τις ορατές και αόρατες πληγές της ανθρωπότητας και τη μεγαλοπρέπεια σπάνιων σκηνοθετικών βλεμμάτων που αντικρίζουν την ανθρώπινη ψυχή. Παράλληλα, αναδεικνύουν ορισμένες από τις πιο υποδειγματικές πρόσφατες αποκαταστάσεις, καρπό της ακούραστης δουλειάς αρχαιοθετών, συντηρητών και ιστορικών του κινηματογράφου».

Εχσάν Κοσμπάχτ

# Restored and beautiful

The Digital Film Restoration Lab of the Greek Film Archive, in recent 6.5K digitizations and 4K screenings, presents *Bitter Bread* (1951) by Grigoris Grigoriou, a landmark of Greek neorealism that critically examines the harsh socioeconomic conditions of post-war Greece, and the documentary *Winds* (1967) by Apostolos Kryonas about the customs of migration in the North Aegean. The silent masterpiece *The Wind* (1928) by Victor Sjöström is also screened, accompanied with live music by Lolek.

Director and curator of Il Cinema Ritrovato in Bologna, Ehsan Khoshbakht, presents a program of six major restored films from the history of world cinema:

"The films in this section, spanning six decades of film history, start and end in the Middle East, offering a sense of the resilience of its people. The emblematic documentary *Grass* (1925) follows three Americans among the nomadic tribes of Iran, while *The Razor's Edge* (1985) by the great Arab filmmaker Jocelyne Saab tenderly portrays the deeply wounded Beirut.

Dorothy Arzner's *Craig's Wife* (1936) is an American masterpiece that transforms the story of a toxic hostess into a melodrama about house, territory, and power. couples of all kinds question their relationships, with cracks appearing -and often widening- amid various social backdrops. The Slovenian *Paper Wings* (1967) has a dazzlingly hip, nouvelle-vogue-style, while the Iranian *The Postman* (1972), which was impossible to see for decades, offers a darker, more allegorical vision.

*Performance* (1968-1970), with Mick Jagger in a role few rock stars would dare to play, unfolds a psychedelic narrative. Directors Donald Cammell and Nicolas Roeg reveal the uncharted corners of 1960s London and the minds of the people who inhabit it, exploring the inner destruction that lies within.

These films are about the visible and invisible scars of humanity and the grandeur of rare glimpses into the human soul. At the same time, they highlight some of the most exemplary recent restorations - fruits of the tireless work of film archivists, conservators, and historians". Ehsan Khoshbakht

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Γρηγόρης Γρηγορίου /  
Grigoris Grigoriou

**Σενάριο / Script:**

Γρηγόρης Γρηγορίου /  
Grigoris Grigoriou,

Ίντα Χριστινάκη / Inta Hristinaki

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Joseph Hepp,

Εμμανουήλ Τζανέτης /  
Emmanouil Tzanetis

**Μοντάζ / Editing:**

Αιμίλιος Προβελέγγιος /  
Aimilios Provelengios

**Ήχος / Sound:**

Βασίλης Κοντρήρας, /  
Vasilis Krontiras

**Μουσική / Music:**

Αργύρης Κουνάδης / Argyris Kounadis

**Ηθοποιοί / Cast:**

Ελένη Ζαφειρίου / Eleni Zafeiriou,

Ίντα Χριστιανάκη / Inta Hristinaki,

Μιχάλης Νικολόπουλος / Michalis

Nikolopoulos, Άλκης Παππάς /

Alkis Papas, Στρατής Φλώρος /

Stratis Floros,

**Παραγωγή / Production:**

Παναγιώτης Δαδήςρας / Panagiotis

Dadiras, Ολύμπια Φιλμ / Olympia Film

**Αποκατάσταση / Restoration:**

Ψηφιοποίηση των αρχείων της ταινίας σε 6,5K και αποκατάσταση του 35mm φιλμ από το Εργαστήριο Ψηφιακής Αποκατάστασης της Ταινιοθήκης, με χρηματοδότηση από το Εθνικό Σχέδιο Ανάκαμψης και Ανθεκτικότητας. / Digitisation of the film's files in 6.5K and restoration of the 35mm film by the Digital Restoration Laboratory of the Greek Film Archive, funded by the National Recovery and Resilience Plan.

## Πικρό ψωμί

Bitter Bread

Μυθοπλασία / Fiction, 83', 1951, Ελλάδα / Greece, Ασπρόμαυρη / B&W, Με ήχο / With sound, Ελληνικά / Greek

■ Με πάνω από τριάντα ταινίες στο ενεργητικό του σκηνοθέτη και με μακρά καριέρα του στην τηλεόραση και στο θέατρο, το πρώιμο νεορεαλιστικό αριστούργημα του Γρηγόρη Γρηγορίου *Πικρό ψωμί* αποτυπώνει τον αγώνα της αθηναϊκής εργατικής τάξης μέσα από την αριστοτεχνική διεύθυνση φωτογραφίας του Ελληνοουγγαρου Ζόζεφ Χεπ. Η ταινία ακολουθεί τον Φώτη, έναν ταλαντούχο μαθητή που υποστηρίζεται από τις τεράστιες θυσίες της οικογένειάς του: Ο πατέρας του υπομένει σκληρή εργασία στην οικοδομή, ενώ η μητέρα του (που υποδύεται η εξαιρετική Ελένη Ζαφειρίου) φροντίζει κι έναν γιο που έχει ακρωτηριαστεί στον Πόλεμο. Παρά τη φτώχεια τους, η νοημοσύνη του Φώτη διαπρέπει, καλλιεργούμενη από τους δασκάλους του και τη σύνθετη σχέση του με τον Εβραίο γείτονά του, τον Άρχοντα, και την κόρη του, τη Λουίζα. Θα καταφέρει ο Φώτης να πραγματοποιήσει το όνειρο της μητέρας του να γίνει ο πρώτος μορφωμένος άντρας της οικογένειας και να εξασφαλίσει ένα καλύτερο μέλλον;

■ With over 30 films to his name and a long career in television and theatre, Grigoris Grigoriou's early neorealist landmark, *Bitter Bread*, captures the Athenian working-class struggle through the masterful cinematography of Greek-Hungarian József Hepp. The film follows Fotis, a gifted student supported by his family's immense sacrifices: his father endures brutal construction work, and his mother (played by the prolific Eleni Zafeiriou) tends a home that includes a son maimed in the war. Despite their poverty, Fotis's intellect shines, nurtured by his teachers and his complex relationship with his Jewish neighbour, Arhontas, and his daughter, Louisa. Will Fotis fulfill his mother's dream of becoming the family's first educated man and secure a better future?

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Απόστολος Κρυωνάς / Apostolos Kryonas

**Σενάριο / Script:**Γιώργος Κιτσόπουλος (κείμενο) /  
Giorgos Kitsopoulos (text), Απόστολος  
Κρυωνάς / Apostolos Kryonas**Φωτογραφία / Cinematography:**

Συράκος Δάναλης / Syrakos Danalis

**Μοντάζ / Editing:**

Απόστολος Κρυωνάς / Apostolos Kryonas

**Μουσική / Music:**

Τάκης Σαμαράς / Takis Samaras

**Αφήγηση / Narration:**

Λίλη Παπαγιάννη / Lili Papagianni

**Παραγωγοί / Producers:**

Απόστολος Κρυωνάς / Apostolos Kryonas

**Αποκατάσταση / Restoration:**Ψηφιακή αποκατάσταση σε 6,5K, από το  
Εργαστήριο Ψηφιακής Αποκατάστασης της  
Ταινιοθήκης, στο πλαίσιο του 14ου ΦΠΚΑ. /  
Digital restoration in 6.5K by the Digital Film  
Restoration Lab of the Greek Film Archive,  
as part of the 14th AAFF.

## Άνεμοι

Winds

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 16', 1967, Ελλάδα / Greece,  
Ασπρόμαυρη / B&W, Με ήχο / With sound, Ελληνικά / Greek

■ Η μεταφορά στον κινηματογράφο ενός εθίμου ξενιτεμού στα νησιά του Βόρειου Αιγαίου. Μάνες που καρτερικά περίμεναν χρόνια τον γυρισμό του παιδιού τους, το ξεπροβόδιζαν στο μουράγιο με μια ευχή στα χείλη και με μια προσευχή. Αυτή την περασμένη εποχή, γυρίζοντας πίσω, στο παρελθόν, ανασκαλεύοντας τη λαογραφία μας, ψηλάφισε ευλαβικά ο κινηματογραφικός φακός για να μας δώσει λίγες στιγμές από τα περασμένα, σαν μνημόσυνο σε μια χαμένη στον χρόνο εποχή.

■ The cinematic portrayal of a custom of expatriation in the islands of the northern Aegean. Mothers who patiently waited years for their return would send their children off with a blessing on their lips and a prayer. This bygone era, looking back to the past, delving into our folklore, was reverently captured by the camera lens to give us a few moments from the past, like a memorial to a time lost in time.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Victor Sjöström

**Σενάριο / Script:**Frances Marion, βασιμμένο  
στο ομώνυμο μυθιστόρημά της /  
based on the eponymous novel  
by Dorothy Scarborough**Φωτογραφία / Cinematography:**

John Arnold

**Μοντάζ / Editing:**

Conrad A. Nervig

**Ήχος / Sound:**

Richard Bradford,

Mike Fairbairn

**Μουσική / Music:**ζωντανή μουσική από τον Λόλεκ /  
live music by Lolek**Ηθοποιοί / Cast:**Lillian Gish, Lars Hanson,  
Montagu Love, Dorothy Cumming,  
Edward Earle, William Orlamond,  
Carmencita Johnson,**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

Metro-Goldwyn-Mayer

**Επικοινωνία / Contact:**

MoMA

## Ο άνεμος

The Wind

Μυθοπλασία / Fiction, 72', 1928, ΗΠΑ / USA, Ασπρόμαυρη / B&W,  
Βωβή / Silent, Αγγλικοί μεσότιτλοι / English intertitles

■ Η μεγάλη σταρ του βωβού κινηματογράφου Λίλιαν Γκισ ενσαρκώνει την ευαίσθητη Λέτι, που μεταναστεύει από την ήπια Ανατολή στην αμείλικτη αμερικανική Δύση. Εκεί, ένας ανελέητος άνεμος δέρνει αδιάκοπα την έρημο και το πνεύμα της, αποκαλύπτοντας τις κρυφές της φοβίες και πάθη. Ο Σουηδός σκηνοθέτης Βίκτορ Σιόστρομ μετατρέπει το τοπίο σε προέκταση της ψυχολογίας της ηρωίδας, δημιουργώντας μια αισθητηριακή εμπειρία που συνυφαίνει τον εξωτερικό κίνδυνο με τον εσωτερικό σπαραγμό. Η ταινία, γυρισμένη υπό αφόρητες συνθήκες στην έρημο Μοχάβι, παραμένει ένα αξεπέραστο αριστούργημα, γεμάτο δράμα, ένταση και κινηματογραφική ποίηση. Αποκαταστάθηκε από το MoMA με την υποστήριξη του Lillian Gish Fund for Film Preservation. Προβάλλεται με συνοδεία ζωντανής μουσικής από τον Λόλεκ.

■ The great star of silent cinema, Lillian Gish, plays the sensitive Letty, who emigrates from the gentle East to the harsh American West. There, a relentless wind constantly whips the desert and her spirit, revealing her hidden fears and passions. Swedish director Victor Sjöström transforms the landscape into an extension of the heroine's psychology, creating a sensory experience that intertwines external danger with internal struggle. The film, shot under unbearable conditions in the Mojave Desert, remains an unsurpassed masterpiece, full of drama, tension, and cinematic poetry. Restored by MoMA with support from the Lillian Gish Fund for Film Preservation. Accompanied by live music by Lolek.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Donald Cammell, Nicolas Roeg

**Σενάριο / Script:** Donald Cammell**Φωτογραφία / Cinematography:**

Nicolas Roeg

**Μοντάζ / Editing:** Antony Gibbs,

Brian Smedley-Aston

**Ήχος / Sound:**

Ron Barron, Alan Pattillo

**Μουσική / Music:** Jack Nitzsche**Ηθοποιοί / Cast:**

James Fox, Mick Jagger, Anita Pallenberg, Michèle Breton, Ann Sidney, John Bindon, Stanley Meadows, Allan Cuthbertson

**Παραγωγοί / Producers:**

Sanford Lieberson, David Cammell

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

Goodtimes Enterprises

**Επικοινωνία / Contact:**

Park Circus

**Αποκατάσταση / Restoration:**

Αποκαταστάθηκε σε 4K το 2024 από τη Warner Bros. στο Resillion από το αρχικό αρνητικό. Η σύγκριση χρωμάτων έγινε με βάση δύο εκτυπώσεις Technicolor από το BFI, ενώ αποκαταστάθηκε και ο αρχικός μονοφωνικός ήχος. / Restored in 4K in 2024 by Warner Bros. at Resillion from the original camera negative. Color reference was provided by two Technicolor prints from the BFI. The original monaural soundtrack was also remastered.

## Παράσταση

### Performance

Μυθοπλασία / Fiction, 105', 1970, Ηνωμένο Βασίλειο / UK  
DCP, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Αγγλικά / English

■ Σε αυτή τη μοναδική ταινία που διαδραματίζεται στο Λονδίνο, ο Μικ Τζάγκερ υποδύεται έναν συνταξιούχο ροκ σταρ, η ταυτότητα του οποίου συγχωνεύεται με εκείνη ενός διαβόητου καταζητούμενου γκάνγκστερ, ενώ η σεξουαλικότητα και των δύο υφίσταται μεταμόρφωση. Οι εικόνες και οι ήχοι, όπως και οι συνειδήσεις των χαρακτήρων, μεταβάλλονται και ωθούνται σε ένα ασύλληπτο οπτικοακουστικό σύμπαν, στο οποίο η ιδιοφυΐα των σκηνοθετών λειτουργεί σαν LSD που διαποτίζει μια ταινία η οποία θα μπορούσε να είναι μια συμβατική ιστορία εναλλαγής ταυτοτήτων. Αντί για αυτό, κατέστη τόσο αμφιλεγόμενη ώστε παρέμεινε εκτός διανομής για δύο χρόνια.

■ In this one-of-a-kind film set in swinging London, Mick Jagger plays a retired rock star whose identity merges with that of a notorious gangster on the run, while the sexuality of both undergoes transformation. Images and sounds, like the minds of the characters, are altered and pushed into unseen / unheard cinematic territory, where the genius of Cammell and Roeg functions like LSD coursing through a film that could have been a conventional identity-swap tale. Instead, it became so controversial that it remained unreleased for two years.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Jocelyne Saab

**Σενάριο / Script:**

Gérard Brach, Jocelyne Saab,

Samir Sayegh

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Claude La Rue

**Μοντάζ / Editing:** Philippe Gosselet**Ήχος / Sound:** Pierre Lorrain**Μουσική / Music:** Siegfried Kessler**Ηθοποιοί / Cast:**

Jacques Weber, Hala Bassam, Juliet Berto, Youssef Housny, Denise Filiatrault, Ali Diab, Khaled El Sayed, Claude Prefontaine, Souheir Salhani

**Παραγωγοί / Producers:**

Jocelyne Saab

**Εταιρεία παραγωγής /****Production company:**

Aleph Production,

Balcon Production, Cinévidéo

**Επικοινωνία / Contact:**

Association Jocelyne Saab

**Αποκατάσταση / Restoration:**

Αποκαταστάθηκε σε 4K το 2025 από την Association Jocelyne Saab, σε συνεργασία με τις Ταινιοθήκες της Ελβετίας και του Κεμπέκ, από το αρχικό αντίγραφο των Καννών του 1985. / Restored in 4K in 2025 by the Association Jocelyne Saab, in collaboration with the Film Archives of Switzerland and Quebec, from the original 1985 Cannes copy.

## Η κόψη του ξυραφιού

### Ghazl El-Banat / The Razor's Edge

Μυθοπλασία / Fiction, 102', 1985, Λίβανος, Γαλλία, Καναδάς / Lebanon, France, Canada, Έγχρωμη / Color, Με ήχο / With sound, Αραβικά, Γαλλικά / Arabic, French

■ Σκηνοθετημένη από μια από τις λαμπρές προσωπικότητες του αραβικού κινηματογράφου, τη Ζοσελίν Σαάμπ, αυτή η ιστορία πλατωνικού έρωτα μεταξύ μιας νεαρής προσφύγισσας και ενός μεσήλικου ζωγράφου είναι μέρος μιας σειράς ταινιών –αν και οι υπόλοιπες είναι ντοκιμαντέρ– που η Σαάμπ γύρισε για την πατρίδα της, τη Βηρυτό, υπό πολιορκία, βομβαρδισμούς και εμφύλιο πόλεμο. Υπό το φως των πρόσφατων σφαγών στη Μέση Ανατολή, ιδίως στη Γάζα, η ταινία αποτελεί μια συγκλονιστική μαρτυρία για την πίστη στην ομορφιά υπό τη σκιά του επικείμενου θανάτου και της καταστροφής.

■ Directed by one of the luminaries of Arab cinema, Jocelyne Saab, this tale of platonic love between a young refugee girl and a middle-aged painter is part of a series of films –though the rest are documentaries– that Saab made about her hometown, Beirut, under siege, shelling and civil war. In light of recent massacres in the Middle East, particularly in Gaza, the film stands as a shattering testimony to the act of believing in beauty under the shadow of imminent death and destruction.

**Σκηνοθεσία / Direction:**

Merian C. Cooper, Ernest B. Schoedsack  
μαζί με την / with Marguerite Harrison

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Ernest B. Schoedsack, Merian C. Cooper

**Μοντάζ / Editing:**

Terry Ramsaye, Richard P. Carver

**Μουσική / Music:**

Gholam Hossain Janati-Ataie, Kavous  
Shirzadian, Amir Ali Vhabzadegan

**Παραγωγή / Producers:**

Merian C. Cooper, Ernest B. Schoedsack

**Εταιρεία παραγωγής / Production**

**company:** Famous Players-Lasky Corp

**Επικοινωνία / Contact:** Kino Lorber

## Χορτάρι: Ο αγώνας ενός έθνους για τη ζωή

Grass: A Nation's Battle for Life

Ντοκιμαντέρ / Documentary, 71', 1925, ΗΠΑ, Ιράν / USA, Iran,  
Ασπρόμαυρη, Έγχρωμη / B&W, Color, Βωβή / Silent,  
Αγγλικοί μεσότιτλοι / English intertitles

■ Ένα από τα αριστουργήματα της βωβής εποχής, δημιουργία του δι-  
δύμου Μέριαν Κούπερ και Έρνεστ Σόντσακ, το ντοκιμαντέρ καταγράφει  
την ετήσια μετανάστευση των νομαδικών φυλών Μπαχτιάρι του Ιράν. Οι  
κινηματογραφιστές τις συνοδεύουν στην ανοιξιάτικη μετακίνησή τους μέσα  
από απάνθρωπα δύσβατες διαδρομές. Οι ανήσυχτοι δημιουργοί ταυτίζονται  
με τους ανθρώπους που ακολουθούν, μεταμορφώνοντας αυτό το ταξίδι σε  
μερικά από τα πιο επιβλητικά και μαγευτικά τοπία που απαθανάτισε ποτέ ο  
βωβός κινηματογράφος. Αποκαταστάθηκε σε 4K το 2024 από τη Milestone  
Films σε συνεργασία με το MoMA και τη Βιβλιοθήκη του Κογκρέσου.

■ One of the canonical greats of the silent era by the duo Merian C. Coop-  
er and Ernest B. Schoedsack is a documentary about the heroic annual  
migration of the nomadic Bakhtiari tribes of Iran. The filmmakers join them  
just in time for their spring migration through inhumanly arduous routes.  
The restless filmmakers identify with the people they follow, transforming  
their journey into some of the grandest vistas of silent cinema ever captured  
on film. Restored in 4K in 2024 by Milestone Films with MoMA and the  
Library of Congress.

**Σκηνοθεσία / Direction:** Dorothy Arzner

**Σενάριο / Script:** Mary C. McCall Jr.,  
βασισμένο στο ομώνυμο θεατρικό έργο  
του / based on the eponymous play by  
George Kelly

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Lucien Ballard

**Μοντάζ / Editing:** Viola Lawrence

**Ήχος / Sound:** Lodge Cunningham

**Μουσική / Music:** M. W. Stoloff

**Ηθοποιοί / Cast:** Rosalind Russell,

John Boles, Billie Burke, Jane Darwell,

**Παραγωγή / Production:** Edward

Chodorov, Harry Cohn, Columbia Pictures

**Επικοινωνία / Contact:** Park Circus

## Η γυναίκα του Κρεγκ

Craig's Wife

Μυθοπλασία / Fiction, 74', 1936, ΗΠΑ / USA, Ασπρόμαυρη / B&W,  
Με ήχο / With sound, Αγγλικά / English

■ Δύο μέρες από τη ζωή ενός παντρεμένου ζευγαριού στο αρχοντικό  
τους στη Νέα Υόρκη. Η κυρία του σπιτιού καταστρέφει όποιον σταθεί  
εμπόδιο ανάμεσα σε εκείνη και στο σπίτι που είναι αποφασισμένη να  
ελέγχει. Σε σκηνοθεσία της Ντόροθι Άρζνερ –της μοναδικής γυναίκας και  
ανοιχτά λεσβίας σκηνοθέτριας στο Χόλιγουντ των δεκαετιών του '30 και  
του '40– αυτό το κορυφαίο δείγμα του αμερικανικού κινηματογράφου με-  
ταμορφώνει τον χώρο που παραδοσιακά αποδιδόταν στις γυναίκες στα  
μελοδράματα σε μια σχεδόν αφηρημένη έννοια εξουσίας και οικιακότη-  
τας, που μετατρέπεται σε πεδίο μάχης.

■ Two days in the life of a married couple in their New York mansion.  
The lady of the house, Harriet Craig (a brilliant Rosalind Russell), destroys  
anyone who stands between her and the home she is determined to control.  
Directed by Dorothy Arzner –the only female and openly lesbian director  
in 1930s-40s Hollywood– this crowning jewel of American cinema turns  
the territory traditionally assigned to women in melodrama into an almost  
abstract concept of power and domesticity, transformed into a battlefield.

**Σκηνοθεσία / Direction:** Matjaž Klopčič

**Σενάριο / Script:** Matjaž Klopčič,  
βασισμένο στο βιβλίο του / based on the  
book by Andrej Hieng

**Φωτογραφία / Cinematography:** Rudi  
Vavpotič

**Μοντάζ / Editing:** Milka Badjura

**Ήχος / Sound:** Marjan Meglič

**Μουσική / Music:** Jože Privšek

**Ηθοποιοί / Cast:** Snezana Niksic, Polde  
Bibic, Stefka Drolic, Stanislava Pesic, Sava  
Severova, Dare Ulaga, Mirko Bogataj,  
Janez Albreht

**Εταιρεία παραγωγής / Production**  
**company:** Filmski studio Viba film

**Επικοινωνία / Contact:**  
Slovenski Filmski Center

**Σκηνοθεσία / Direction:** Dariush Mehrjui

**Σενάριο / Script:** Dariush Mehrjui,  
βασισμένο στο θεατρικό έργο *Βόιτσεκ*  
(1836) του Γκέοργκ Μπίχνερ / based on the  
play *Woyzeck* (1836) by Georg Büchner

**Φωτογραφία / Cinematography:**

Houshang Baharlou

**Μοντάζ / Editing:** Talat Mirfenderesi

**Ήχος / Sound:** Hormoz Farhat,

Varoogh Karapetian

**Μουσική / Music:** Hormoz Farhat

**Ηθοποιοί / Cast:** Ali Nasirian, Ezzatollah

Entezami, Zhaleh Sam, Ahmadrza

Ahmadi, Bahman Forsi, Esmat Safavi,

Ezzatollah Ramezaniifar

**Παραγωγή / Production:**

Mehdi Missaghieh, Misaghye Studio

**Επικοινωνία / Contact:** Cineteca di Bologna

## Χάρτινα φτερά

Na papirnatih avionih / On Wings of Paper (aka Paper Planes)

Μυθοπλασία / Fiction, 81', 1967, Γιουγκοσλαβία (Σλοβενία) /  
Yugoslavia (Slovenia), Ασπρόμαυρη / B&W, Με ήχο / With sound,  
Σλοβενικά / Slovenian

■ Μια ερωτική ιστορία, με φόντο τη Λιουμπλιάνα, που ξεκινά με μια εξαι-  
ρετικά πρωτότυπη εισαγωγική σκηνή, η οποία αποτελεί ταυτόχρονα φόρο  
τιμής και παρωδία του φιλμ νουάρ, της γαλλικής Νουβέλ Βαγκ, του βωβού  
κινηματογράφου και του κόσμου της διαφήμισης. Μια από τις καλύτερες  
σλοβενικές ταινίες της δεκαετίας του '60, το *Χάρτινα φτερά* καταφέρνει να  
μας κάνει να ξεχάσουμε για ογδόντα λεπτά ότι γυρίστηκε υπό το κομμουνι-  
στικό καθεστώς της χώρας, αν και όλες οι απογοητεύσεις που απεικονίζο-  
νται με λεπτότητα στην ταινία είναι άμεσο προϊόν αυτού του συστήματος.  
Αποκαταστάθηκε από τη Σλοβενική Ταινιοθήκη, σε συνεργασία με το Σλο-  
βενικό Αρχείο Φιλμ και το Σλοβενικό Κέντρο Κινηματογράφου.

■ A love story set in Ljubljana, featuring a remarkably fresh opening  
sequence crafted as both an homage to and a parody of film noir, the  
French New Wave, silent cinema, and the world of advertising. One of the  
finest Slovenian films of the 1960s, *On Wings of Paper* manages to make us  
forget for 80 minutes that it was made under communism, although all the  
disillusionments delicately depicted in the film are a direct product of that  
system. Restored by the Slovenian Cinematheque in collaboration with the  
Slovenian Film Archive and the Slovenian Film Center

## Ο ταχυδρόμος

Postchi / The Postman

Μυθοπλασία / Fiction, 104', 1972, Ιράν / Iran, DCP, Ασπρόμαυρη / B&W,  
Με ήχο / With sound, Περσικά (Φαρσί) / Persian (Farsi)

■ Η σημαντική αυτή ταινία του ιρανικού Νέου Κύματος αποτελεί μια δρι-  
μεία κριτική στην τυφλή εκδυτικοποίηση του Ιράν, μέσα από την ιστορία  
του Τάγχι, ενός ντροπαλού, υποτακτικού ταχυδρόμου που υφίσταται  
ταπεινώσεις από τη σύζυγό του, τον προϊστάμενό του και τον τοπικό  
γαιοκτήμονα. Η ταινία διαθέτει μια αλλόκοτη ικανότητα να μεταπολιτι-  
ζει σχεδόν ανεπαίσθητα από τη συμβολική σάτιρα σε ένα μεταφυσικό  
πεδίο, καθώς η κάμερα παραδίδεται σταδιακά στη διαλυμένη ψυχή του  
Τάγχι, που η φοβισμένη και τρομαχτική υποκειμενικότητά του γίνεται δική  
μας. Αποκαταστάθηκε σε 4K το 2025 από το The Film Foundation και την  
Cineteca di Bologna.

■ An indispensable work of the Iranian New Wave, *Postchi* is a biting  
critique of Iran's blind Westernization in the tale of Taghi, a shy, slavish  
postman humiliated by his wife, his boss, and the local landowner for whom  
he works as a part-time manservant. The film possesses an uncanny ability  
to shift almost imperceptibly from symbolic satire to a metaphysical realm,  
as the camera slowly surrenders to Taghi's fractured psyche - where his  
terrified and terrifying subjectivity becomes our own. Restored in 4K in 2025  
by The Film Foundation and Cineteca di Bologna.

# Παράλληλες εκδηλώσεις / Side events

## Masterclasses

### 1. Masterclass Κλερ Άθερτον / Masterclass Claire Atherton

Δευτέρα 8 Δεκ. // Monday, Dec. 8  
17:00 // Αίθουσα Α / Hall A

*Συντονισμός / Moderation:*

**Μαρία Κουρκούτα / Maria Kourkouta**  
(κινηματογραφίστρια / filmmaker).

Στα γαλλικά με ταυτόχρονη διερμηνεία  
στα ελληνικά / In French with simultaneous  
interpretation into Greek

### 2. Masterclass Θάνος Αναστόπουλος / Masterclass Thanos Anastopoulos

Τετάρτη 10 Δεκ. / Wednesday Dec. 10  
17:00 // Αίθουσα Α / Hall A

*Συντονισμός / Moderation:*

**Βένα Γεωργακοπούλου /  
Vena Georgakopoulou**

(δημοσιογράφος / journalist)

Το masterclass θα διεξαχθεί στα ελληνικά /  
The masterclass will be held in Greek

### 3. Masterclass Ζαν Γκαμπριελ Περίο / Masterclass Jean-Gabriel Périot

Πέμπτη 11 Δεκ. // Tuesday, Dec. 11  
19:00 // Γαλλικό Ινστιτούτο / French Institute /  
Institut français de Grèce

*Συντονισμός / Moderation:*

**Μαρία Κουρκούτα / Maria Kourkouta**  
(κινηματογραφίστρια / filmmaker)

Στα γαλλικά με ταυτόχρονη διερμηνεία  
στα ελληνικά / In French with simultaneous  
interpretation into Greek

## Στρογγυλά τραπέζια / Round Tables

### 1. Μετακινήσεις: Αρχείο και μνήμη / Movements: Archive and memory

Παρασκευή 5 Δεκ. // Friday Dec 5  
14:30 // Ινστιτούτο Γκαίτε //  
Goethe-Institut Athen

*Συνομιλούν / Conversing:*

**Stefanie Schulte Strathaus**

(καλλιτεχνική διευθύντρια του Ινστιτούτου  
Άρσεναλ / artistic director of Arsenal)

**Μαρία Κομνηνού / Maria Komninos**  
(καλλιτεχνική διευθύντρια του ΦΠΚΑ /  
artistic director of AAGFF)

**Marc-André Schmachtel**  
(διευθυντής πολιτιστικών προγραμμάτων /  
director of cultural programs,

Goethe-Institut Athen)

**Tamer El Said**

(σκηνοθέτης και ιδρυτής του Cimatheque-  
Κέντρο Εναλλακτικού Κινηματογράφου,  
Αίγυπτος / director and founder of  
Cimatheque-Alternative Cinema Center, Egypt),

**Βουβούλα Σκούρα / Vouvoula Skoura**

(εικαστικός, σκηνοθέτρια /  
visual artist, filmmaker)

**Εύα Στεφανή / Eva Stefani**

(εικαστικός, σκηνοθέτρια /  
visual artist, filmmaker)

**Μενέλαος Καραμαγγιώλης /**

**Menelaos Karamaghiolis**  
(σκηνοθέτης / filmmaker)

*Συντονισμός / Moderation:*

**Γκέλυ Μαδεμλή / Geli Mademli**

(ερευνήτρια / προγραμματίστρια ταινιών,  
υπεύθυνη των εκδόσεων του Φεστιβάλ  
Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης / researcher,  
film programmer, head of publications for  
the Thessaloniki Film Festival)

Ταυτόχρονη διερμηνεία ελληνικά-αγγλικά /  
Simultaneous interpretation English-Greek

# Παράλληλες εκδηλώσεις / Side events

## 2. “Reframing Images” x ARTWORKS

### A. Η πολιτική των εικόνων

Κυριακή 7 Δεκ. // Sunday Dec. 9  
14:30 // Αίθουσα Α / Hall A

*Συνομιλούν οι σκηνοθέτες και σκηνοθέτριες /  
Filmmakers in conversation:*

Σοφία Ντώνα / Sofia Dona, Pauline Rigal  
Viktoria Schmid, Armand Yervant Tufenkian

*Συντονισμός / Moderation:*

**Σταμάτης Σχιζάκης / Stamatis Schizakis**

(επιμελητής φωτογραφίας και  
οπτικοακουστικών έργων, ΕΜΣΤ -  
Εθνικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης /  
curator, lens-based and new media, EMST -  
National Museum of Contemporary Art Athens)

### B. Επικράτεια, τοπίο, αρχιτεκτονική:

**χωροθετώντας νέα φαντασιακά /  
Territory, landscape, architecture: holding  
spaces, bringing new imaginaries**

Σάββατο 13 Δεκ. // Saturday, Dec. 13  
14:30 // Αίθουσα Α / Hall A

*Συνομιλούν οι σκηνοθέτες και σκηνοθέτριες /  
Filmmakers in conversation:*

Basma al-Sharif, Elena Duque, Marina Gioti /  
Μαρίνα Γιώτη, Maureen Fazendeiro, Marta Pop-  
ivoda, Marina Xenofonto / Μαρίνα Ξενοφώντος

*Συντονισμός / Moderation:*

**Μαρία-Θάλεια Καρρά / Maria-Thalia Carras**

(επιμελήτρια, συνιδρύτρια των locus athens  
και TAVROS / curator, founder TAVROS)

Οι συζητήσεις θα διεξαχθούν στα αγγλικά /  
The discussions will be held in English

## 3. Θανάσης Ρεντζής: ο αλχημιστής των εικόνων / Thanassis Rentzis: The Alchemist of Images

Τρίτη 9 Δεκ. // Tuesday, Dec. 9  
17:00 // Αίθουσα Α / Hall A

*Συνομιλούν / Conversing:*

**Ηρακλής Λογοθέτης / Iraklis Logothetis**  
(συγγραφέας / writer)

**Δημήτρης Κεχρής / Dimitris Kechris**

(κινηματογραφιστής, επιμελητής και  
υποψήφιος διδάκτωρ Ιστορίας και  
Θεωρίας του Κινηματογράφου /  
filmmaker, curator and PhDcandidate  
in Film History and Theory)

**Τάσος Μπουλέτης / Tasos Boulmetis**

(σκηνοθέτης / filmmaker)

**Χρήστος Σκυλλάκος / Christos Skylakos**

(κριτικός κινηματογράφου / film critic)

**Στέλλα Θεοδωράκη / Stella Theodoraki**

(σκηνοθέτρια, παραγωγός /  
filmmaker, producer)

**Θοδωρής Προδρομίδης /**

**Thodoris Prodromidis**

(εικαστικός / visula artist)

*Συντονισμός / Moderation:*

**Μαρία Κομνηνού / Maria Komninos**

(καλλιτεχνική διευθύντρια του ΦΠΚΑ /  
artistic director of AAGFF)

Η συζήτηση θα διεξαχθεί στα ελληνικά /  
The discussion will be held in Greek

# Παράλληλες εκδηλώσεις / Side events

## CinEd – Εκπαίδευση στον ευρωπαϊκό κινηματογράφο για παιδιά και νέους / European Cinema Education for Youth

**Επιμορφωτικές προβολές σε φοιτήτριες και φοιτητές του Τμήματος Εκπαίδευσης και Αγωγής στην Προσχολική Ηλικία, Πανεπιστήμιο Αθηνών / Educational screenings to students of the Department of Early Childhood Education, University of Athens:**

**A. Παρασκευή 12 Δεκ. // Friday Dec. 12**  
13:30 // Αίθουσα Α / Hall A

**Ιστορικά επίκαιρα** από το αρχείο της Ταινιοθήκης της Ελλάδος / **Historical newreels** from the Greek Film Archive

**B. Κυριακή 14 Δεκ. // Sunday Dec. 14**  
10:30 // Αίθουσα Α / Hall A

*Το πιο ευτυχισμένο κορίτσι στον κόσμο* (2009) του Ράντου Ζούντε / *The Happiest Girl in the World* (2009) by Radu Jude

## Παρουσίαση βιβλίου και προβολή ταινίας

Πέμπτη 18 Δεκ. // Tuesday Dec. 18  
19:30 // Αίθουσα Α / Hall A

*Singapore Sling - Ο άνθρωπος που αγάπησε ένα πτώμα*  
Εκδόσεις Restless Wind

Το βιβλίο αποτελεί μύηση στο μοναδικό σύμπαν του Νίκου Νικολαΐδη, αναβιώνοντας την ακραία και πρωτοποριακή ταινία, μέσα από το σενάριο, κομμένες σκηνές, ημερολόγια, φωτογραφίες, συνεντεύξεις και κριτικές. Μετά την παρουσίαση ακολουθεί προβολή σε αποκατεστημένη 4K εκδοχή.

*Συνομιλούν / Conversing:*

**Αλέξης Αλεξίου / Alexis Alexiou**  
(σκηνοθέτης / filmmaker)

**Μισέλ Βάλλεϋ / Michele Valley**  
(ηθοποιός / actress)

**Αλέξανδρος Βούλγαρης / Alexandros Voulgaris** (σκηνοθέτης / filmmaker)

**Ασπασία Λυκουργιώτη / Aspasia Lykourgioti**  
(κριτικός κιν/φου, ακαδημαϊκός / film critic, academic)

**Παναγιώτης Θανασούλης / Panagiotis Thanasoulis** (ηθοποιός / actor)

*Συντονισμός / Moderation:*

**Λουκάς Κασικάς / Lukas Katsikas**  
(κριτικός κιν/φου, καλλιτεχνικός διευθυντής του Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου Αθήνας - Νύχτες Πρεμιέρας / film critic, artistic director of the Athens International Film Festival)

> ekkomed.gr  
> filmcommission.gr

# GREECE

Turn stories \_\_\_\_\_ into History

**40% cash rebate**

EKKOMEΔ  
Hellenic Film &  
Audiovisual Center

Hellenic  
Film Commission

Methoni Castle, Peloponnese

**Επίτιμος Πρόεδρος** Κώστας Γαβράς

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΑΙΝΙΟΘΗΚΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
**Πρόεδρος** Γιάννης Μεταξάς

Δ.Σ. ΤΑΙΝΙΟΘΗΚΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
**Πρόεδρος** Μαρία Κομνηνού  
**Αντιπρόεδρος** Αφροδίτη Λίττη  
**Γενική Γραμματέας** Βάλερυ Κοντάκου  
**Ταμίας** Βάσω Καραμπέτσου  
**Μέλος** Ευάγγελος Σόρογκας

14ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΡΩΤΟΠΟΡΙΑΚΟΥ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ  
**Καλλιτεχνική Διευθύντρια** Μαρία Κομνηνού  
**Υπεύθυνη Γενικού Συντονισμού Παραγωγής**  
Δήμητρα Αράπογλου  
**Οργάνωση Παραγωγής**  
Ρόμπι Εκσιέλ  
**Βοηθός Γενικού Συντονισμού Παραγωγής**  
Ιωάννα Παπαδοπούλου  
**Οικονομικό Τμήμα:** Βασίλης Μπίμπας

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
Επικεφαλής Συντονισμού Προγράμματος  
**Ιάκωβος Σκενδερίδης**  
Επιλογή Ταινιών  
**Νεφέλη Γκαμπάντ** (Διεθνές Διαγωνιστικό, Διαγωνιστικό Reframing Images, Ειδικές Προβολές)  
**Μαρία Κομνηνού** (Διεθνές Διαγωνιστικό, Θανάσης Ρεντζής: Ο αλχημιστής των εικόνων, Θάνος Αναστόπουλος: Ένας σύγχρονος ουμανιστής του κινηματογράφου, Μετακινήσεις: Αρχείο και μνήμη, Αποκατεστημένες και Υπέροχες, Ειδικές Προβολές)  
**Εχσάν Κοσμπάχτ** (Αποκατεστημένες και Υπέροχες)  
**Μαρία Κουρκούτα** ( Σαντάλ Ακερμάν - Ζαν-Γκαμπριέλ Περιό: κινηματογραφώντας πολιτικά)  
**Ιάκωβος Σκενδερίδης** (Διεθνές Διαγωνιστικό, Διαγωνιστικό Reframing Images, Μετακινήσεις: Αρχείο και μνήμη, Αποκατεστημένες και Υπέροχες, Ειδικές Προβολές)

Επιτροπή Προεπιλογής της Ανοικτής Πρόσκλησης Υποβολής Ταινιών του διαγωνιστικού τμήματος «Reframing Images»  
**Ρέα Βαλντέν, Δημήτρης Κεχαγής, Μαρία Κουρκούτα**

Συντονισμός Προγράμματος  
**Νεφέλη Γκαμπάντ** (Διεθνές Διαγωνιστικό, Διαγωνιστικό Reframing Images, Σαντάλ Ακερμάν - Ζαν-Γκαμπριέλ Περιό: κινηματογραφώντας πολιτικά, Ειδικές Προβολές)  
**Ιάκωβος Σκενδερίδης** (Διεθνές Διαγωνιστικό, Διαγωνιστικό Reframing Images, Θανάσης Ρεντζής: Ο αλχημιστής των εικόνων, Θάνος Αναστόπουλος: Ένας σύγχρονος ουμανιστής του κινηματογράφου,, Μετακινήσεις: Αρχείο και μνήμη, Αποκατεστημένες και Υπέροχες, Ειδικές Προβολές)

ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ  
**Υπεύθυνη Γραφείου Τύπου & Επικοινωνίας**  
Ευάνα Βενάρδου  
**Βοηθός Γραφείου Τύπου**  
Γιάννης Κοντός

ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ  
**Υπεύθυνη Δημοσίων Σχέσεων & Φιλοξενίας**  
Νίκη Κατσαντώνη

ΠΑΡΑΓΩΓΗ  
**Τεχνικός Υπεύθυνος** Τάσος Αδαμόπουλος  
**Συντονισμός Κίνησης Ταινιών & Υποστήριξη Παραγωγής**  
Νεκτάριος Σάκκας  
**Υπεύθυνη Online Πλατφόρμας & Διαχείρισης Ιστοσελίδων, Εφαρμογών & Μέσων Κοινωνικής Δικτύωσης**

Ζωή Χατζή  
**Δημιουργία Τρέιλερ – Μοντάζ**  
Στέφανος Μίνουγλου  
**Υπεύθυνη Αίθουσας και Εθελοντών**  
Κατερίνα Τριχιά  
**Μετάφραση – Υποτιλισμός Νεανικό Πλάνο**  
**Διευθύντρια Τμήματος Μετάφρασης και Υποτιλισμού**  
Κατερίνα Ζαμπέλη  
**Σκηνοθεσία Τελετής Έναρξης και Λήξης**  
Σταύρος Στάγκος  
**Βιντεοσκόπηση Εκδηλώσεων και Δημιουργία Σποτ**  
Σιαδήμας Ανδρέας Χρήστος

ΕΚΔΟΣΗ  
**Έκδοση** Μαρία Κομνηνού  
**Υπεύθυνος Έκδοσης Καταλόγου και Ωρολογίου Προγράμματος και Παρουσίαισης Προγράμματος**  
**Δράσεων** Σάββας Καρέλης  
**Δημιουργική Εικόνα, Σχεδιασμός Καταλόγου και Εντύπων** Βάσω Αβραμοπούλου / A4\_Design  
**Συγγραφή, Επιμέλεια και Μετάφραση Κειμένων**  
Ιουλία Μέρμηγκα  
**Κείμενα Καταλόγου** Νεφέλη Γκαμπάντ, Μαρία Κομνηνού, Μαρία Κουρκούτα, Εχσάν Κοσμπάχτ, Ιουλία Μέρμηγκα, Ιάκωβος Σκενδερίδης  
**Διόρθωση Κειμένων** Δημήτρης Λυμπερόπουλος  
**Υπεύθυνη Βιβλιοθήκης / Αρχείου** Κατερίνα Γεωργίου  
**Σελιδοποίηση & Επεξεργασία Εικόνων**  
Μάρω Κοκόση / A4\_Design  
**Ψηφιακές Εκτυπώσεις** Art Spot Digital ΕΠΕ  
**Εκτυπώσεις Καταλόγου** ENTYΠΩ-Γραφικές Τέχνες -Ε.Λ.Καλογερογιάννης

GREEK FILM ARCHIVE BOARD OF DIRECTORS  
**President** Maria Komninos  
**Vice President** Aphroditi Liti  
**Secretary General** Valerie Kontakos  
**Treasurer** Vasso Karabetsou  
**Member** Evangelos Sorogas

14th ATHENS AVANT-GARDE FILM FESTIVAL  
**Honorary** President Costa-Gavras  
**Artistic Director** Maria Komninos  
**Head of General Production Coordination**  
Dimitra Arapoglou  
**Production Organization**  
Robbie Eksiel  
**General production coordination assistant**  
Ioanna Papadopoulou  
**Financial Management** Vassilis Mpimpas

PROGRAM  
Head of Program Coordination  
**Jacob Skenderidis**  
Film Selection  
**Nepheli Gambade** (International Competition, Reframing Images Competition, Special Screenings)  
**Maria Komninos** (International Competition, Thanassis Rentzis: The alchemist of images,Thanos Anastopoulos: A contemporary humanist of cinema, Movements: Archive and memory, Restored and Beautiful, Special Screenings)  
**Ehsan Khoshbakht** (Restored and Beautiful)  
**Maria Kourkouta** (Chantal Akerman, Jean-Gabriel Périot: Making films politically)  
**Jacob Skenderidis** (International Competition, Reframing Images Competition, Movements: Archive and memory, Restored and Beautiful, Special Screenings)

Preselection Committee of the Open Call for Film Submissions of the “Reframing Images” competition  
**Rea Wallden, Dimitris Kechris, Maria Kourkouta**

Program Coordination  
**Nepheli Gambade** (International Competition, Reframing Images Competition, Chantal Akerman, Jean-Gabriel Périot: Making films politically, Special Screenings)  
**Jacob Skenderidis** (International Competition, Reframing Images Competition, Thanassis Rentzis: The alchemist of images, Thanos Anastopoulos: A contemporary humanist of cinema, Movements: Archive and memory, Restored and Beautiful, Special Screenings)

PRESS OFFICE  
**Communication & Publicity Manager**  
Evanna Venardou  
**Communication & Publicity Assistant**  
Yiannis Kontos

PUBLIC RELATIONS  
**Public relations & hospitality manager**  
Niki Katsantoni

PRODUCTION  
**Technical support** Tasos Adamopoulos  
**Film Traffic Coordination** Nektarios Sakkas  
**Website, Online Platform and Social Media**  
Zoi Chatzi  
**Venue and Volunteer Coordination** Katerina Trichia  
**Trailer Creation & Editing** Stefanos Minoglou  
**Subtitles** Neaniko Plano - Subtitles  
**Director of Translation & Subtitling Department**  
Katerina Zampeli  
**Opening and Closing Ceremony Production and Direction** Stavros Stagkos  
**Radio promotional spot** Dimitris Vrahnos  
**Videography and Spot Creation**  
Siadimas Andreas Christos

PUBLICATION  
**Publication** Maria Komninos  
**Coordination of Catalog and Timetable Publications**  
Savvas Karelis  
**Art Direction & Design**  
Vassiliki Avramopoulou / A4\_Design  
**Writing, Editing, and Translation** Ioulia Mermigka  
**Texts** Nepheli Gambade, Maria Komninos, Maria Kourkouta, Ehsan Khoshbakht, Ioulia Mermigka, Jacob Skenderidis  
**Proofreading** Dimitris Liberopoulos  
**Library/Photo Archive** Katerina Georgiou  
**DTP & Image editing** Maro Kokosi / A4\_Design  
**Digital Printing** Art Spot Digital  
**Printing** Entypo

**Το 14ο Φεστιβάλ Πρωτοποριακού Κινηματογράφου της Αθήνας ευχαριστεί  
The 14th Athens Avant-Garde Film Festival wishes to thank**

Την Υπουργό Πολιτισμού Λίνα Γ. Μενδώνη  
The Minister of Culture Lina G. Mendoni

Τον Υφυπουργό Πολιτισμού, αρμόδιο για θέματα σύγχρονου πολιτισμού, Ιάσωνα Φωτήλα  
The Deputy Minister of Culture, responsible for contemporary culture, Iason Fotilas

Τον Περιφερειάρχη Αττικής Νίκο Χαρδαλιά  
The Regional Governor of Attica Nikos Hardalias

Τη Γενική Γραμματέα Σύγχρονου Πολιτισμού του Υπουργείου Πολιτισμού Ελένη Δουνδουλάκη  
The General Secretary of Contemporary Culture of the Ministry of Culture Eleni Doundoulaki

Την Προϊσταμένη της Διεύθυνσης Παραστατικών Τεχνών και Κινηματογράφου του Υπουργείου Πολιτισμού Μαργαρίτα Αλεξομανωλάκη  
The Head of the Directorate of Performing Arts and Cinema of the Ministry of Culture Margarita Alexomanolaki

Την Προϊσταμένη του Τμήματος Κινηματογραφίας και Οπτικοακουστικών Μέσων του Υπουργείου Πολιτισμού Ελένη Τουμπάνακη  
The Head of the Department of Cinema and Audiovisual Media of the Ministry of Culture Eleni Toubanaki

Τα στελέχη της Ειδικής Υπηρεσίας Διαχείρισης του ΠΕΠ Αττικής, και ιδιαίτερα τον Προϊστάμενο Δημήτρη Δρόση, καθώς και τους Άγγελο Σπηλιώτη, Ανδρέα Κατσανίκο και Ελισάβετ Κωνσταντάκου  
The executives of the Special Management Service of the Regional Operational Program of Attica, and especially the Head Dimitris Drosis, as well as Angelos Spiliotis, Andreas Katsanikos and Elisavet Konstantakou

Το Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, Οπτικοακουστικών Μέσων και Δημιουργίας – Creative Greece, και ιδιαίτερα τον Διευθύνοντα Σύμβουλο Λεωνίδα Χριστόπουλο και τη Γενική Διευθύντρια Γ.Δ. Κινηματογράφου Αθηνά Καρτάλου-Αντούκου  
The Hellenic Film & Audiovisual Center – Creative Greece, and especially the Chief Executive Officer Leonidas Christopoulos and the General Director Athina Kartalou-Antoukou

Την ARTWORKS, και ιδιαίτερα τη Συνδρύτρια και Διευθύντρια Μαρίλη Κωνσταντινοπούλου, τον Συντονιστή Προγράμματος Πάνο Γιαννικόπουλο και την Υπεύθυνη Επικοινωνίας Ξαβιέρα Κουβαρά  
ARTWORKS and especially the Co-Founder and Director Marily Konstantinopoulou, the Programme Coordinator Panos Giannikopoulos and the Communication Manager Xaviera Kouvaras

Την Katherine Embiricos

Το Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος (Ι.Σ.Ν.), και ιδιαίτερα την Αρίστη Σταθακοπούλου του Τμήματος Διαχείρισης Δωρεών και την Αλέξια Βασιλικού του Τμήματος Τύπου και Επικοινωνίας  
The Stavros Niarchos Foundation (SNF) and especially Senior Program Officer Aristi Stathakopoulou and Communications Officer Alexia Vasilikou

Την Authorwave, και ιδιαίτερα τον Γενικό Διευθυντή και ιδρυτή Πάνο Μπίσδα για τη χορηγία του βραβείου υπηρεσιών post-production, καθώς και την Chief Operating Officer Λίζα Χρυσόχου  
Authorwave, and in particular its General Manager and founder Panos Bisdas for sponsoring the post-production services award, as well as Chief Operating Officer Liza Chrysochoou

Την Πρεσβεία της Γαλλίας στην Ελλάδα και ιδιαίτερα την Πρέσβειρα Laurence Auer  
The Embassy of France in Greece and especially Ambassador Laurence Auer

Το Γαλλικό Ινστιτούτο της Αθήνας, τον Ακόλουθο για τα Οπτικοακουστικά Μέσα Aimé Besson και τη Βοηθό των Τμημάτων Πολιτιστικής Συνεργασίας και Πολιτιστικών Βιομηχανιών Άννα Παπαδοπούλου  
The French Institute of Athens and in particular the Director Nicolas Eybalin, the Audiovisual Attaché Aimé Besson and the Assistant of the Cultural Cooperation and Cultural Industries Departments Anna Papadopoulou

Το Goethe-Institut Athen, και ιδιαίτερα τον Διευθυντή Πολιτιστικών Προγραμμάτων του Goethe-Institut Athen και των Ινστιτούτων της Περιφέρειας Ευρώπη I Marc-André Schmachtel

και την Ελεάννα Παπαθανασιάδη  
The Goethe-Institut Athens and especially the Head of Cultural Department Goethe-Institut Athens and Region Europe I, and Head of Cooperations and Third-Party Assignments Region Europe I Marc-André Schmachtel and Eleanna Papathanasiadi

Την Πρεσβεία της Αυστρίας στην Ελλάδα, και ιδιαίτερα την Πρέσβειρα Gerda Vogl, τον Επιτετραμμένο και Σύμβουλο Υπουργού Philipp Wassermann και την Chara Mamata  
The Embassy of Austria in Greece and especially Ambassador Gerda Vogl, the Minister Counsellor and Deputy Head of Mission Philipp Wassermann and Chara Mamata

Το Βρετανικό Συμβούλιο, και ιδιαίτερα την Επικεφαλής του Τμήματος Τεχνών Μαρία Παπαιωάννου και τη Συντονίστρια Συνεργασιών και Προγραμμάτων Χρυσούλα Μελίδου  
The British Council in Greece and especially the Head of Arts Maria Papaioannou and the Partnerships and Programmes Co-ordinator | Regional Scale Co-ordinator Chrysoula Melidou

Την Πρεσβεία της Πορτογαλίας στην Ελλάδα, και ιδιαίτερα τον Πρέσβη Rui Macieira, τον Σύμβουλο – Προϊστάμενο του Προξενικού Τμήματος Thiago Carvalho και τον αρμόδιο για θέματα πολιτισμού Χρήστο Κωτσακόπουλο  
The Embassy of Portugal in Greece and especially Ambassador Rui Macieira, the Counsellor – Head of the Consular Section Thiago Carvalho and the Cultural Affairs Officer Christos Kotsakopoulos

Την Πρεσβεία της Ρουμανίας στην Ελλάδα, και ιδιαίτερα την Επιτετραμμένη Mioara-Florina Pituț και τη Σύμβουλο Υπουργού Katalin Oanță  
The Embassy of Romania in Greece and especially the Head of Mission Mioara-Florina Pituț and the Minister Counsellor Katalin Oanță

Το Arsenal – Institute for Film and Video Art, και ιδιαίτερα την Καλλιτεχνική Διευθύντρια Stefanie Schulte Strathaus, καθώς και τους Alexander Boldt, Gesa Knolle, Benjamin Marnitz και Carsten Zimmer  
The Arsenal – Institute for Film and Video Art and especially the Artistic Director Stefanie Schulte Strathaus, as well as Alexander Boldt, Gesa Knolle,

Benjamin Marnitz and Carsten Zimmer

Την επιμελήτρια της 9ης Μπιενάλε Σύγχρονης Τέχνης Θεσσαλονίκης, everything must change. RIS9, Νάντια Αργυροπούλου, και την επιμελήτρια Zuzana Blochová του οργανισμού Are | are-events.org (Are)

The curator of the 9th Thessaloniki Biennale of Contemporary Art, everything must change. RIS9, Nadja Argyropoulou, and the curator Zuzana Blochová of the organization Are | are-events.org (Are)

Τον μουσικό Λόλεκ  
The musician Lolek

Τη Μικροζυθοποιία Κυκλάδων Νήσο, και ιδιαίτερος τη Μάγια Τσόκλη  
The Microbrewery of Cyclades Nisos and especially Maya Tsoklis

Το οινοποιείο Κατώγι Αβέρωφ  
The Katogi Averoff Winery

Το ξενοδοχείο Wyndham Grand Athens  
Hotel Wyndham Grand Athens

Τη ΣΤΑΔΙΟΝ ΑΕ, και ιδιαίτερα τον Πρόεδρο και Διευθύνοντα Σύμβουλο Αλέξη Φραγκιάδη  
STADION SA, and in particular its Chairman and CEO Alexis Fragiadis

Τη ΣΤΑ.ΣΥ (Σταθερές Συγκοινωνίες, Μονοπρόσωπη Α.Ε.), και ιδιαίτερα την Ιακωβίνα Κάπελα, Τμηματάρχη Εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης & Πολιτιστικής Κληρονομιάς  
STA.SY and especially Iakovina Kapela, Head of Corporate Social Responsibility & Cultural Heritage

Η ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΕΙΝΑΙ ΕΝΤΑΓΜΕΝΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ "ΑΤΤΙΚΗ" 2021-2027.  
THE EVENT IS INCLUDED IN THE REGIONAL PROGRAM "ATTICA" 2021-2027.



ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ

ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΕΣ



ΕΚΚΟΜΕΑ  
Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου,  
Οπτικοακουστικών Μέσων &  
Δημιουργίας

ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ



ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ



ΔΩΡΗΤΗΣ ΒΡΑΒΕΙΟΥ



ΧΟΡΗΓΟΣ ΒΡΑΒΕΙΟΥ



ΧΟΡΗΓΙΣ ΠΟΤΩΝ



ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ





ΤΑΙΝΙΟΘΗΚΗ  
ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
> ΜΟΥΣΕΙΟ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ

a4\_artdesign

Έκδοση της Ταινιοθήκης της Ελλάδος

## ΤΑΙΝΙΟΘΗΚΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ιερά Οδός 48 & Μεγάλου Αλεξάνδρου  
Μετρό Κεραμεικός

Τηλ: 210-3612 046

[www.tainiothiki.gr](http://www.tainiothiki.gr)

ISSN 2653 – 861X

ISSN 2653-861X



9 772653 861000